











# MANUALE ISTRUZIONE

(EN).....pag. 4	(NL).....pag. 16	(FI).....pag. 27	(ET).....pag. 39
(IT).....pag. 5	(EL).....pag. 17	(DA).....pag. 29	(LV).....pag. 40
(FR).....pag. 7	(RO).....pag. 19	(NO).....pag. 30	(BG).....pag. 42
(ES).....pag. 9	(SV).....pag. 21	(SK).....pag. 32	(TR).....pag. 44
(DE).....pag. 10	(CS).....pag. 22	(HU).....pag. 34	(AR).....pag. 46
(RU).....pag. 12	(HR-SR).....pag. 24	(HU).....pag. 35	
(PT).....pag. 14	(PL).....pag. 26	(HU).....pag. 37	

(EN) EXPLANATION OF DANGER, MANDATORY AND PROHIBITION SIGNS.	(PL) OBJAŚNIENIA ZNAKÓW OSTRZEGAWCZYCH, NAKAZU I ZAKAZU.
(IT) LEGENDA SEGNAI DI PERICOLO, D'OBBLIGO E DIVIETO.	(FI) VAROITUS, VELVOITUS, JA KIELTOMERKIT.
(FR) LÉGENDE SIGNAUX DE DANGER, D'OBLIGATION ET D'INTERDICTION.	(DA) VARSIGT OVER FARE, PLIGT OG FORBUDSSIGNALER.
(ES) LEYENDA SEÑALES DE PELIGRO, DE OBLIGACIÓN Y PROHIBICIÓN.	(NO) SIGNALERINGSTEKST FOR FARE, FORPLIKTELSER OG FORBUDT.
(DE) LEGENDE DER GEFAHREN-, GEBOTS- UND VERBOTSZEICHEN.	(SL) LEGENDA SIGNALOV ZA NEVARNOST, ZA PREDPISANO IN PREPOVEDANO.
(RU) ЛЕГЕНДА СИМВОЛОВ БЕЗОПАСНОСТИ, ОБЯЗАННОСТИ И ЗАПРЕТА.	(SK) VYSVETLVKY K SIGNÁLOM NEBEZPEČENSTVA, PŘÍKAZOM A ZÁKAZOM.
(PT) LEGENDA DOS SINAIS DE PERIGO, OBRIGAÇÃO E PROIBIDO.	(HU) A VESZÉLY, KÖTELEZETTSÉG ÉS TILTÁS JELZÉSEINEK FELIRATAI.
(NL) LEGENDE SIGNALEN VAN GEVAAR, VERPLICHTING EN VERBOD.	(LT) PAVOJAUS, PRIVALOMŲJŲ IR DRAUDŽIAMŲJŲ ŽENKLŲ PAAIŠKINIMAS.
(EL) ΛΕΞΑΝΤΑ ΣΗΜΑΤΩΝ ΚΙΝΔΥΝΟΥ, ΥΠΟΧΡΕΩΣΗΣ ΚΑΙ ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗΣ.	(ET) OHUD, KOHUSTUSED JA KEELUD.
(RO) LEGENDĂ INDICATOARE DE AVERTIZARE A PERICOLELOR, DE OBLIGARE ȘI DE INTERZICERE.	(LV) BĪSTAMĪBU, PIENĀKUMU UN AIZLIEGUMA ZĪMJU PASKAIDROJUMI.
(SV) BILDTEXT SYMBOLER FÖR FARA, PÅBUD OCH FÖRBUD.	(BG) ЛЕГЕНДА НА ЗНАЦИТЕ ЗА ОПАЧНОСТ, ЗАДЪЛЖИТЕЛНИ И ЗА ЗАБРАНА.
(CS) VYSVĚTLIVKY K SIGNÁLŮM NEBEZPEČÍ, PŘÍKAZŮM A ZÁKAZŮM.	(TR) TEHLİKE, ZORUNLULUK VE YASAK İŞARETLERİNİN AÇIKLAMASI.
(HR-SR) LEGENDA OZNAKA OPASNOSTI, OBAVEZA I ZABRANA.	(AR) مفاتيح رموز الخطر والإلزام والحظر.

	(EN) DANGER OF ELECTRIC SHOCK - (IT) PERICOLO SHOCK ELETTRICO - (FR) RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE - (ES) PELIGRO DESCARGA ELÉCTRICA - (DE) STROMSCHLAGGEFAHR - (RU) ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ - (PT) PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO - (NL) GEVAAR ELEKTROSHOCK - (EL) ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ - (RO) PERICOL DE ELECTROCUTARE - (SV) FARA FÖR ELEKTRISK STÖT - (CS) NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTŘICKÝM PRŮDEM - (HR-SR) OPASNOST STRUJNOG UDARA - (PL) NIEBEZPECZENSTWO SZOKU ELEKTRYCZNEGO - (FI) SÄHKÖISKUN VAARA - (DA) FARE FOR ELEKTRISK STØD - (NO) FARE FOR ELEKTRISK STØT - (SL) NEVARNOST ELEKTRICNEGA UDARA - (SK) NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTŘICKÝM PRŮDOM - (HU) ÁRAMTŰVES VESZÉLYE - (LT) ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS - (ET) ELEKTRILÕOIGIHT - (LV) ELEKTROŠOKA BĪSTAMĪBA - (BG) ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР - (TR) ELEKTRİK ÇARPMASI TEHLİKESİ - (AR) خطر الصدمة الكهربائية
	(EN) DANGER OF EXPLOSION - (IT) PERICOLO ESPLOSIONE - (FR) RISQUE D'EXPLOSION - (ES) PELIGRO EXPLOSIÓN - (DE) EXPLOSIONSGEFAHR - (RU) ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА - (PT) PERIGO DE EXPLOSAO - (NL) GEVAAR ONTPLOFFING - (EL) ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΠΛΗΞΗΣ - (RO) PERICOL DE EXPLOZIE - (SV) FARA FÖR EXPLOSION - (CS) NEBEZPEČÍ VÝBUCHU - (HR-SR) OPASNOST OD EKSPLOZIJE - (PL) NIEBEZPECZENSTWO WYBUCHU - (FI) RÄJÄÄHDYSVAARA - (DA) SPRÆNGFARE - (NO) FARE FOR EKSPLOSION - (SL) NEVARNOST EKSPLOZIJE - (SK) NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU - (HU) ROBBANÁS VESZÉLYE - (LT) SPROGIMO PAVOJUS - (ET) PLAHVATSOHT - (LV) SPRĀZDIENBĪSTAMĪBA - (BG) ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ - (TR) PATLAMA TEHLİKESİ - (AR) خطر الانفجار
	(EN) DANGER OF FIRE - (IT) PERICOLO INCENDIO - (FR) RISQUE D'INCENDIE - (ES) PELIGRO DE INCENDIO - (DE) BRANDGEFAHR - (RU) ОПАСНОСТЬ ПОЖАРА - (PT) PERIGO DE INCENDIO - (NL) GEVAAR VOOR BRAND - (EL) ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ - (RO) PERICOL DE INCENDIU - (SV) BRANDRISK - (CS) NEBEZPEČÍ POŽÁRU - (HR-SR) OPASNOST OD POŽARA - (PL) NIEBEZPECZENSTWO POŻARU - (FI) TULIPALON VAARA - (DA) BRANDFARE - (NO) BRANNFARE - (SL) NEVARNOST POŽARA - (SK) NEBEZPEČENSTVO POŽIARU - (HU) TŰZVESZÉLYE - (LT) GAISRO PAVOJUS - (ET) TULEOHT - (LV) UGUNSGRĒKA BĪSTAMĪBA - (BG) ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР - (TR) YANGIN TEHLİKESİ - (AR) خطر التسبب في اندلاع حريق
	(EN) GENERAL HAZARD - (IT) PERICOLO GENERICO - (FR) DANGER GÉNÉRIQUE - (ES) PELIGRO GENÉRICO - (DE) GEFAHR ALLGEMEINER ART - (RU) ОБЩАЯ ОПАСНОСТЬ - (PT) PERIGO GERAL - (NL) ALGEMEEN GEVAAR - (EL) ΓΕΝΙΚΟΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ - (RO) PERICOL GENERAL - (SV) ALLMÄN FARA - (CS) VŠEOBECNÉ NEBEZPEČÍ - (HR-SR) OPĆA OPASNOST - (PL) OGÓLNE NIEBEZPECZENSTWO - (FI) YLEINEN VAARA - (DA) ALMEN FARE - (NO) GENERISK FARE STRÅLNING - (SL) SPOŠNA NEVARNOST - (SK) VŠEOBECNÉ NEBEZPEČENSTVO - (HU) ÁLTALÁNOS VESZÉLYE - (LT) BENDRAS PAVOJUS - (ET) ÜLDINE OHT - (LV) VISPĀRĪGA BĪSTAMĪBA - (BG) ОБЩИ ОПАСНОСТИ - (TR) GENEL TEHLİKE - (AR) خطر عام
	(EN) DANGER OF BURNS - (IT) PERICOLO DI USTIONI - (FR) RISQUE DE BRÛLURES - (ES) PELIGRO DE QUEMADURAS - (DE) VERBRENUNGSGEFAHR - (RU) ОПАСНОСТЬ ОЖОГОВ - (PT) PERIGO DE QUEIMADURAS - (NL) GEVAAR VOOR BRANDWONDEN - (EL) ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ - (RO) PERICOL DE ARSURI - (SV) RISK FÖR BRÄNSKADA - (CS) NEBEZPEČÍ POPALENÍ - (HR-SR) OPASNOST OD OPEKLINA - (PL) NIEBEZPECZENSTWO OPARZENÍ - (FI) PALOVAMOJEN VAARA - (DA) FARE FOR FORBRÆNDINGER - (NO) FARE FOR FORBRENNINGER - (SL) NEVARNOST OPEKLIN - (SK) NEBEZPEČENSTVO POPALENÍ - (HU) ÉGÉSI SÉRŰLÉS VESZÉLYE - (LT) NUSIDGINIMO PAVOJUS - (ET) PÕLETUSHAVADE SAAMISE OHT - (LV) APDEGUMA GŪŠANAS BĪSTAMĪBA - (BG) ОПАСНОСТ ОТ ИЗГАРЯНИЯ - (TR) YANIK TEHLİKESİ - (AR) خطر التعرض لحروق
	(EN) EYE PROTECTIONS MUST BE WORN - (IT) OBBLIGO DI INDOSSARE OCCHIALI PROTETTIVI - (FR) PORT DES LUNETTES DE PROTECTION OBLIGATOIRE - (ES) OBLIGACIÓN DE USAR GAFAS DE PROTECCIÓN - (DE) DAS TRAGEN EINER SCHUTZBRILLE IST PFLICHT - (RU) ОБЯЗАННОСТЬ НОСИТЬ ЗАЩИТНЫЕ ОЧКИ - (PT) OBRIGAÇÃO DE VESTIR ÓCULOS DE PROTEÇÃO - (NL) VERPLICHT DRAGEN VAN BESCHERMENDE BRIL - (EL) ΥΠΟΧΡΕΩΣΗ ΝΑ ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΣΤΕΤΕΥΤΙΚΑ ΓΥΑΛΙΑ - (RO) ESTE OBLIGATORIE PURTAREA OCHELARILOR DE PROTECTIE - (SV) OBLIGATORISKT ATT ANVÄNDA SKYDDSGLASÖGON - (CS) POVINNOST POUŽÍVÁNÍ OCHRANÝCH BRYLÍ - (HR-SR) OBAVEZNA UPOTREBA ZAŠTITNIH NAOCALA - (PL) NAKAZ NOSZENIA OKULARÓW OCHRONNYCH - (FI) SUOJALASIEN KÄYTTÖ PAKOLLISTA - (DA) PLIGTTIL AT ANVENDE BESKYTTELSERBRILLER - (NO) DET ER OBLIGATORISKT Å HA PÅ SEG VERNEBRILLER - (SL) OBEZNA UPORABA ZAŠČITNIH OČAL - (SK) POVINNOSŤ POUŽÍVANIA OCHRANÝCH OKULIAROV - (HU) VÉDŐESZEMÉVÉGE VISELETE KÖTELEZŐ - (LT) PRIVALOMA DIRBTI SU APSAUGINIAIS AKINIAMS - (ET) KOHUSTUS KANDA KAITSERILLE - (LV) PIENĀKUMS VILKT AIZSARGBRILLES - (BG) ЗАДЪЛЖИТЕЛНО ДА СЕ НОСЯТ ПРЕДПАЗНИ ОЧИЛА - (TR) KORUYUCU GÖZLÜK KULLANILMALDIR - (AR) الإلتزام بارتداء نظارات واقية

	<p>(EN) WEARING PROTECTIVE CLOTHING IS COMPULSORY - (IT) OBBLIGO INDOSSARE INDUMENTI PROTETTIVI - (FR) PORT DES VÊTEMENTS DE PROTECTION OBLIGATOIRE - (ES) OBLIGACIÓN DE LLEVAR ROPA DE PROTECCIÓN - (DE) DAS TRAGEN VON SCHUTZKLEIDUNG IST PFLICHT - (RU) ОБЯЗАТЕЛЬНО НАДЕВАТЬ ЗАЩИТНУЮ ОДЕЖДУ - (PT) OBRIGATORIO O USO DE VESTUÁRIO DE PROTEÇÃO - (NL) VERPLICHT BESCHERMENDE KLEDIJ TE DRAGEN - (EL) ΥΠΟΧΡΕΩΣΗ ΝΑ ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΕΝΔΥΜΑΤΑ - (RO) FOLOSIREA ÎMBRĂCĂMINTEI DE PROTECTIE OBLIGATORIE - (SV) OBLIGATORISKT ATT BÅRA SKYDDSPLAGG - (CS) POVINNÉ POUŽITÍ OCHRANNÝCH PROSTŘEDKŮ - (HR-SR) OBAVEZNO KORISTENJE ZAŠTITNE ODEJCE - (PL) NAKAZ NOSZENIA ODDZIEŻY OCHRONNEJ - (FI) SUOJAJVAATETUKSEN KÄYTTÖ PAKOLLISTA - (DA) PLIGT TIL AT ANVENDE BESKYTTELSESTØJ - (NO) FORPLIKTELSE Å BRUKE VERNETØY - (SL) OBEZVNO OBLECITE ZAŠČITNA OBLAČILA - (SK) POVINNÉ POUŽITIE OCHRANNÝCH PROSTRIEDKOV - (HU) VÉDŐRUHA HASZNÁLATA KÖTELEZŐ - (LT) PRIVALOMA DĖVETI APSAUGINĖ APRANGA - (ET) KOHUSTUSLIK KANDA KAITSERIIEJUST - (LV) PIENĀKUMS ĢĒRBT AIZSARGTĒRPUŠ - (BG) ЗАДЪЛЖИТЕЛНО НОСЕНЕ НА ПРЕДПАЗНО ОБЛЕКЛО - (TR) KORUYUCU GIYSI GİYMEK ZORUNLUDUR - (AR) الالتزام بارتداء الملابس الواقية</p>
	<p>(EN) WEARING PROTECTIVE GLOVES IS COMPULSORY - (IT) OBBLIGO INDOSSARE GUANTI PROTETTIVI - (FR) PORT DES GANTS DE PROTECTION OBLIGATOIRE - (ES) OBLIGACIÓN DE LLEVAR GUANTES DE PROTECCIÓN - (DE) DAS TRAGEN VON SCHUTZHANDSCHUHEN IST PFLICHT - (RU) ОБЯЗАТЕЛЬНО НАДЕВАТЬ ЗАЩИТНЫЕ ПЕРЧАТКИ - (PT) OBRIGATORIO O USO DE LUVAS DE SEGURANÇA - (NL) VERPLICHT BESCHERMENDE HANDSCHOENEN TE DRAGEN - (EL) ΥΠΟΧΡΕΩΣΗ ΝΑ ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΓΑΝΤΙΑ - (RO) FOLOSIREA MĂNUȘILOR DE PROTECTIE OBLIGATORIE - (SV) OBLIGATORISKT ATT BÅRA SKYDDSHANDSKAR - (CS) POVINNÉ POUŽITÍ OCHRANNÝCH RUKAVIC - (HR-SR) OBAVEZNO KORISTENJE ZAŠTITNIH RUKAVICA - (PL) NAKAZ NOSZENIA RĘKAWIC OCHRONNYCH - (FI) SUOJAKÄSINEIDEN KÄYTTÖ PAKOLLISTA - (DA) PLIGT TIL AT BRUGE BESKYTTELSESHANDSKER - (NO) FORPLIKTELSE Å BRUKE VERNEHANSKER - (SL) OBEZVNO NADENITE ZAŠČITNE ROKAVICE - (SK) POVINNÉ POUŽITIE OCHRANNÝCH RUKAVIC - (HU) VÉDŐKESZTYŰ HASZNÁLATA KÖTELEZŐ - (LT) PRIVALOMA MŪVETI APSAUGINES PIRŠTINĖS - (ET) KOHUSTUSLIK KANDA KAITSEKINDAID - (LV) PIENĀKUMS ĢĒRBT AIZSARGCĪMĒDUS - (BG) ЗАДЪЛЖИТЕЛНО НОСЕНЕ НА ПРЕДПАЗНИ РЪКАВИЦИ - (TR) KORUYUCU ELDIVEN KULLANMAK ZORUNLUDUR - (AR) الالتزام بارتداء القفازات الواقية</p>
	<p>(EN) USE OF SAFETY SHOES MANDATORY - (IT) OBBLIGO INDOSSARE SCARPE PROTETTIVE - (FR) PORT DE CHAUSSURES DE SÉCURITÉ OBLIGATOIRE - (ES) OBLIGATORIO LLEVAR CALZADO DE PROTECCIÓN - (DE) SICHERHEITSSCHUHE MÜSSEN GETRAGEN WERDEN - (RU) ТРЕБОВАНИЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ЗАЩИТНУЮ ОБУВЬ - (PT) OBRIGAÇÃO DE USAR CALÇADO DE PROTEÇÃO - (NL) HET IS VERPLICHT BESCHERMENDE SCHOENEN TE DRAGEN - (EL) ΥΠΟΧΡΕΩΣΗ ΝΑ ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΥΠΟΔΗΜΑΤΑ - (RO) PROTECTIE OBLIGATORIE A PICIOARELOR - (SV) OBLIGATORISKT ATT ANVÄNDA SKYDDSSKOR - (CS) POVINNÉ POUŽITÍ OCHRANNÉ OBUVI - (HR-SR) OBAVEZNO MORATE NOSITI ZAŠTITNE CIPELE - (PL) NAKAZ STOSOWANIA OBUWIA OCHRONNEGO - (FI) SUOJAJALKINEIDEN KÄYTTÖPAKKO - (DA) PLIGT TIL AT BENYTTE SIKKERHEDSSKO - (NO) BRUK AV VERNESKO ER PÅBUDT - (SL) OBEZVNA ZAŠČITNA OBUVEV - (SK) POVINNÉ POUŽITIE OCHRANNEJ OBUVI - (HU) VÉDŐCIPŐ HASZNÁLATA KÖTELEZŐ - (LT) BŪTINA AVĖTI APSAUGINIUS BATUS - (ET) KOHUSTUSLIK KANDA KAITSEJALATSEID - (LV) PIENĀKUMS VALKĀT AIZSARGAPAVUŠ - (BG) ЗАДЪЛЖЕНИЕ ЗА НОСЕНЕ НА ЗАЩИТНИ ОБУВКИ - (TR) KORUYUCU AYAKABI GİYME ZORUNLULUGU - (AR) الالتزام بارتداء الأحذية الواقية</p>
	<p>(EN) GENERAL SYMBOL INDICATING THE ORIGIN OF THE MATERIAL THAT CAN BE SUBJECT TO A RECOVERY/RECYCLING PROCESS - (IT) SIMBOLO GENERALE CHE INDICA L'APPARTENENZA DEL MATERIALE SU CUI È POSTO AL PROCESSO DI RECUPERO / RICICLAGGIO - (FR) SYMBOLE GÉNÉRAL INDIQUANT QUE LE MATÉRIAU SUR LEQUEL IL EST APPLIQUÉ EST RÉCUPÉRABLE/ RECYCLABLE - (ES) SIMBOLO GENERAL QUE INDICA A QUÉ CATEGORÍA PERTENECE EL MATERIAL QUE SE SOMETE AL PROCESO DE RECUPERACIÓN/RECICLAJE - (DE) ALLGEMEINES SYMBOL, WELCHES DIE MATERIALZUGEHÖRIGKEIT ANGIBT, BEI DEM DER WIEDERHERSTELLUNGS-/RÜCKGEWINNUNGSPROZESS GEMACHT WIRD - (RU) ОБЩИЙ СИМВОЛ, УКАЗЫВАЮЩИЙ НА ТО, ЧТО МАТЕРИАЛ, НА КОТОРЫЙ ОН НАНЕСЕН, МОЖЕТ БЫТЬ ВОССТАНОВЛЕН/ПЕРЕРАБОТАН - (PT) SIMBOLO GERAL QUE INDICA O MATERIAL DISPOSTO PARA O PROCESSO DE RECUPERAÇÃO/RECICLAGEM - (NL) ALGEMEEN SYMBOL DAT AANGEeft DAT HET MATERIAAL WAAROP HET IS AANGEBRACHT, GESCHIKT IS VOOR TERUGWINNING/RECYCLING - (EL) ΓΕΝΙΚΟ ΣΥΜΒΟΛΟ ΠΟΥ ΔΕΙΧΝΕΙ ΠΟΥ ΑΝΗΚΕΙ ΤΟ ΥΛΙΚΟ ΠΑΝΩ ΣΤΟ ΟΠΟΙΟ ΤΕΘΗΚΕ ΣΕ ΣΧΕΣΗ ΜΕ ΤΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΑΝΑΚΤΗΣΗΣ / ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗΣ - (RO) SIMBOL GENERAL, CARE INDICĂ APARTENENȚA MATERIALULUI PE CARE ESTE APLICAT ÎN CADRUL PROCESULUI DE RECUPERARE/RECICLARE - (SV) ALLMÄN SYMBOL SOM ANGER MATERIALITILLHÖRIGHET AVSEENDE ÅTERANVÄNNINGNS-/ÅTERVINNINGSPROCESSEN - (CS) VŠEOBECNÝ SYMBOL, OZNAČUJÍCÍ PŘÍSLUŠNOST MATERIÁLU, NA KTERÉM JE UVEDEN, K PROCESU REKUPERACE/RECYKLACE - (HR-SR) OPĆA OZNAKA KOJA OZNAČAVA DA JE MATERIJAL NA KOJEM SE ONA NALAZI PODVRGNUT POSTUPKU OPORABE/RECIKLAZE - (PL) OGÓLNY SYMBOL WSKAZUJĄCY PRZYNALEŻNOŚĆ MATERIAŁU, NA KOTÓRYM SIĘ ZNAJDUJE DO PROCESU ODZYSKIWANIA / RECYKLINGU - (FI) YLEINEN MERKKI, JOKA OSOITTAAN UDELLEENKÄSITTELY-/KIERRÄTYSPROSESSIIN KUULUVAA MATERIAALIA - (DA) ALMENT SYMBOL, DER ANGIVER MATERIALET'S KATEGORI VED GENVINDINGS-/GENBRUGSPROCESSEN - (NO) GENERELT SYMBOL SOM INDIKERER MATERIALET'S OPPHAV FOR GJENVINNINGNS-/RESIRULERINGSPROSSESSEN - (SL) SPLOŠNI SIMBOL, KI PRIKAŽUJE, DA JE MATERIAL, NA KATEREM JE, USTREZEN ZA PREDLAVO/RECIKLIRANJE - (SK) VŠEOBECNÝ SYMBOL, OZNAČUJÚCI PRÍSLUŠNOSŤ MATERIÁLU, NA KTOROM JE UVEDENÝ, K PROCESU REKUPERÁCIE/RECYKLÁCIE - (HU) ÁLTALÁNOS JEL, AMELY AZ ALAPANYAG VISSZANYERÉSÉ / ÚJRAHASZNOSÍTÁSI ELJÁRÁSRA VALÓ ALKALMASSÁGÁT JELZI - (LT) BENDRASIS ŽENKLAS, NUDRODANTIS MEDŽIAGOS, ANT KURIOS JIS YRA, TINKAMUMĄ SURINKIMO IR PERDIRBIMO PROCESUI - (ET) ÜLDINE SÜMBOL, MIS TÄHISTAB ALLA ASETATUD MATERIALI KUULUMIST TAASKASUTUS-/TÖÖTLUS PROTSESSI - (LV) VISPĀRĒJUS SIMBOLS, KAS NORĀDA, KA MATERIĀLS, UZ KURA TĀS NORĀDĪTS, VAR TĪKT RĀKLĀUTS ATJAUNOŠANĀI/PĀRSTRĀDEI - (BG) ОБЩ СИМВОЛ, КОЙТО ПОКАЗВА ПРИНАДЛЕЖНОСТТА НА МАТЕРИАЛА, ЗА КОЙТО Е ПРЕДВИДЕН ПРОЦЕСЪТ ПО ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ / РЕЦИКЛИРАНЕ - (TR) ÜZERINE UYGULANMIŞ OLDUĞU MATERYALIN GERİ KAZANIM / GERİ DÖNÜŞÜM SÜRCİNE AİDİYETİNİ GÖSTEREN GENEL SEMBOL - (AR) رمز عام يشير إلى انتماء الخامة الموضوع عليها إلى مجريات الاسترجاع/التدوير</p>

(EN) Symbol indicating separation of electrical and electronic appliances for refuse collection. The user is not allowed to dispose of these appliances as solid, mixed urban refuse, and must do it through authorised refuse collection centres. - (IT) Simbolo che indica la raccolta separata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. L'utente ha l'obbligo di non smaltire questa apparecchiatura come rifiuto municipale solido misto, ma di rivolgersi ai centri di raccolta autorizzati. - (FR) Symbole indiquant la collecte différenciée des appareils électriques et électroniques. L'utilisateur ne peut éliminer ces appareils avec les déchets ménagers solides mixtes, mais doit s'adresser à un centre de collecte autorisé. - (ES) Símbolo que indica la recogida por separado de los aparatos eléctricos y electrónicos. El usuario tiene la obligación de no eliminar este aparato como desecho urbano sólido mixto, sino de dirigirse a los centros de recogida autorizados. - (DE) Symbol für die getrennte Erfassung elektrischer und elektronischer Geräte. Der Benutzer hat pflichtgemäß dafür zu sorgen, daß dieses Gerät nicht mit dem gemischt erfaßten festen Siedlungsabfall entsorgt wird. Stattdessen muß er eine der autorisierten Entsorgungsstellen einschalten. - (RU) Символ, указывающий на раздельный сбор электрического и электронного оборудования. Пользователь не имеет права выбрасывать данное оборудование в качестве смешанного твердого бытового отхода, а обязан обращаться в специализированные центры сбора отходов. - (PT) Símbolo que indica a reunião separada das aparelhagens eléctricas e electrónicas. O utente tem a obrigação de não eliminar esta aparelhagem como lixo municipal sólido misto, mas deve procurar os centros de recolha autorizados. - (NL) Symbool dat wijst op de gescheiden inzameling van elektrische en elektronische toestellen. De gebruiker is verplicht deze toestellen niet te lozen als gemengde vaste stadsafval, maar moet zich wenden tot de geautoriseerde ophaalcentra. - (EL) Σύμβολο που δείχνει τη διαφοροποιημένη συλλογή των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Ο χρήστης υποχρεούται να μην διοχετεύει αυτή τη συσκευή σαν μικτό στερεό αστικό απόβλητο, αλλά να απευθύνεται σε ειδικευμένα κέντρα συλλογής. - (RO) Simbol ce indică depozitarea separată a aparatelor electrice și electronice. Utilizatorul este obligat să nu depoziteze acest aparat împreună cu deșeurile solide mixte ci să-l predea într-un centru de depozitare a deșeurilor autorizat. - (SV) Symbol som indikerar separat sopsortering av elektriska och elektroniska apparater. Användaren får inte sortera denna anordning tillsammans med blandat fast hushållsavfall, utan måste vända sig till en auktoriserad insamlingsstation. - (CS) Symbol označující separovaný sběr elektrických a elektronických zařízení. Uživatel je povinen nezlikvidovat toto zařízení jako pevný smíšený komunální odpad, ale obrátit se s ním na autorizované sběrný. - (HR-SR) Simbol koji označava posebno sakupljanje električnih i elektronskih aparata. Korisnik ne smije odložiti ovaj aparat kao običan kruti otpad, već se mora obratiti ovlaštenim centrima za sakupljanje. - (PL) Symbol, który oznacza sortowanie odpadów aparatury elektrycznej i elektronicznej. Zabrania się likwidowania aparatury jako mieszanych odpadów miejskich stałych, obowiązkiem użytkownika jest skierowanie się do autoryzowanych ośrodków gromadzących odpady. - (FI) Symboli, joka ilmoittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteiden erillisen keräyksen. Käyttäjän velvollisuus on kääntyä valtuutettujen keräyspisteiden puoleen eikä välittää laitetta kunnallisenä sekajätteenä. - (DA) Symbol, der står for særlig indsamlng af elektriske og elektroniske apparater. Brugeren har pligt til ikke at bortskaffe dette apparat som blandet, fast byaffald; der skal rettes henvendelse til et autoriseret indsamlingscenter. - (NO) Symbol som angir separat sortering av elektriske og elektroniske apparater. Brukeren må oppfylle forpliktelserne å ikke kaste bort dette apparatet sammen med vanlige hjemmeavfallet, uten henvende seg til autoriserte oppsamlingsentraler. - (SL) Simbol, ki označuje ločeno zbiranje električnih in elektronskih aparatov. Uporabnik tega aparata ne sme zavreči kot navaden gospodinjski trden odpadek, ampak se mora obrniti na pooblašene centre za zbiranje. - (SK) Symbol označujúci separovaný zber elektrických a elektronických zariadení. Užívateľ nesmie likvidovať toto zariadenie ako pevný zmiešaný komunálny odpad, ale je povinný doručiť ho do autorizovaný zberní. - (HU) Jelölés, mely az elektromos és elektronikus felszerelések szelektív hulladékgyűjtését jelzi. A felhasználó köteles ezt a felszerelést nem a városi törmelék hulladékkal együttesen gyűjteni, hanem erre engedéllyel rendelkező hulladékgyűjtő központhoz fordulni. - (LT) Simbolis, nurodantis atskirų nebenaudojamų elektrinių ir elektroninių prietaisų surinkimą. Vartotojas negali išmesti šių prietaisų kaip mišrių kietųjų komunalinių atliekų, bet privalo kreiptis į specializuotus atliekų surinkimo centrus. - (ET) Sümbol, mis tähistab elektri- ja elektronikaseadmete eraldi kogumist. Kasutaja kohustuseks on pöörduda volitatud kogumiskeskuste poole ja mitte käsitleda seda aparati kui munitsipaalne segajääd. - (LV) Simbols, kas norāda uz to, ka utilizācija ir jāveic atsevišķi no citām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm. Lietotāja pienākums ir neizmet šo aparāturu municipālajā cieto atkritumu izgāztuvē, bet nogādāt to pilnvarotajā atkritumu savākšanas centrā. - (BG) Символ, който означава разделно събиране на електрическата и електронна апаратура. Ползвателят се задължава да не изхвърля тази апаратура като смесен твърд отпадък в контейнерите за смет, поставени от общината, а трябва да се обърне към специализираните за това центрове - (TR) Atık toplama için elektrikli ve elektronik cihazların ayrılmasını belirten sembol. Kullanıcının bu cihazları katı, karışık kentsel atık olarak bertaraf etmesine izin verilmez, bertaraf yetkili çöp toplama merkezlerince yapılmalıdır. - (AR) رمز يُشير إلى التجميع المنفصل للأجهزة الكهربائية والإلكترونية. يجب على المستخدم عدم التخلص من هذا الجهاز وكأنه نفايات البلدية الصلبة المختلطة، بل عليه التوجه إلى مراكز تجميع النفايات الصّرح بها



## INSTRUCTION MANUAL



**CAUTION! READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USING THE HOT GLUE GUN!**

### 1. GENERAL SAFETY FOR USE OF THIS BATTERY POWERED HOT GLUE GUN



- Use the equipment in a well-ventilated location.
- Do not use the equipment near heat sources. Do not leave the equipment directly exposed to sunlight.
- Do not use the equipment in an explosive atmosphere, for example in the presence of flammable liquids, gas or dust.



- Protect eyes and hands. Always wear protective goggles and gloves when working with the hot glue gun.
- If the melted glue comes in contact with your skin, place the relevant part under plenty of cold running water; consult the safety data sheet of the glue used; consult a doctor, if necessary.



- The equipment was designed for professional use in bodywork repair.
- Inexperienced and untrained personnel should be properly instructed before using the appliance.
- Children must not play with the equipment.
- Cleaning and routine maintenance, which can be carried out by the user, must not be carried out by children or vulnerable people.
- Use of the equipment is not planned by children and vulnerable people who were not given instructions on use and without the supervision of a person responsible for their safety.



- The equipment is for exclusive indoor use and ensure you work in well-ventilated environments: DO NOT EXPOSE IT TO RAIN OR SNOW.
- Periodically check the power supply unit for recharging and have it replaced, if damaged.
- Replace the power supply unit for recharging with an original power supply unit only.
- Repair or maintenance on the equipment must only be carried out by expert personnel.
- Do not use the battery charger supplied to charge batteries other than those supplied with the hot glue gun.
- Check the power supply voltage available corresponds to that indicated on the data plate of the battery charger.
- Only clean the equipment using a soft, damp cloth without using corrosive substances.



- **ATTENTION: ALWAYS DISCONNECT THE SOCKET FROM THE MAINS BEFORE CARRYING OUT ANY SIMPLE MAINTENANCE INTERVENTION ON THE BATTERY CHARGER. DANGER!**
- When you have finished recharging the battery, disconnect the battery charger and store all components of the equipment in a safe place protected from humidity.

### 2. WARNINGS AND SAFETY PRECAUTIONS ON THE USE OF THE LITHIUM BATTERIES INSIDE THE EQUIPMENT

Failure to observe the following rules can cause breakage, overheating, bulging, fire outbreak or explosion of the battery:

- Keep batteries out of reach of children.
- Never open the battery casing under any circumstances.
- Do not modify or tamper with the battery casing.
- Do not throw the battery or cause strong impacts.
- Do not perforate the battery casing with drill bits, do not hit it with a hammer or stand on it.

- Do not charge the battery in direct sunlight, near flames or in similar conditions.
- Do not use the gun or leave it in the vicinity of heaters, near flames or in other hot areas.
- Do not position the battery inside stoves, microwave ovens etc.
- Do not throw the battery into a fire or heat it up.
- Do not try to invert the positive "+" and negative "-" terminal poles when inserting the battery in the specific compartment.
- Do not short circuit the battery terminals.
- Do not keep the batteries in bulk in a box or drawer where they could mutually short circuit or be short circuited by other metal objects.
- Use and always preserve the lithium-ion battery correctly. On the contrary, it could catch fire or cause explosions or have a negative impact on the performance of the hot glue gun.
- Load the battery exclusively using the base for the charger supplied and in a well-ventilated location.
- Do not use cells or batteries whose use is not planned for the specific equipment.
- Always purchase the battery recommended by the manufacturer of the equipment.
- Use the cell or the battery only in the application for which it was designed.
- If during use, charge or storage of the battery strange odours are emitted, the battery heats or deforms, it must be removed from its compartment and no longer used.
- Do not wet the battery.
- Keep cells and batteries clean and dry.
- Clean the terminals of the cell or the battery with a dry, clean cloth.
- Dispose of the battery correctly (see paragraph on "disposal of the battery").
- If the battery leaks acid or emits strange smells, immediately move it away from any heat sources or open burning flames.
- In case of contact of battery acid on the skin or clothing, rinse immediately with running water.
- In case of contact of battery acid with the eyes, rinse immediately with plenty of water and call a doctor.



#### DISPOSING OF THE BATTERY

The exhausted battery may be recycled. In some countries this is mandatory. Contact the local special refuse authority for information on recycling.

The battery and the electrical/electronic equipment must be disposed of separately from other types of waste.



#### WARNING!

Do not burn the battery to dispose of it. This could cause an explosion.

Before disposing of the battery, cover the exposed terminals with adequate insulating tape, to avoid short circuits.

Do not expose the battery to intense heat or fire as this could cause an explosion.

### 3. INTRODUCTION AND GENERAL DESCRIPTION

Heating gun powered by a rechargeable lithium ion battery. The gun is used to melt glue inserted in solid form (stick) and exits liquefied through the nozzle.

#### 3.1 INTENDED USE

The hot glue gun is suitable for gluing various materials such as paper, cardboard, wood, plastic, fabric, ceramic and metal, using glue in stick form specific to each type of material.

#### 3.2 DESCRIPTION

##### Figure A:

- 1- Gun.
- 2- Adjustment screw of trigger stroke.
- 3- Recharging power supply unit (battery charger).
- 4- Lithium ion rechargeable battery.
- 5- Silicone nozzle.
- 6- Battery compartment.

##### Figure B:

- 1- Trigger.

- 2- Stick glue input.
- 3- Display (temperature in °C).
- 4- Led.
- 5- On and off key.
- 6- Temperature adjustment keys.
- 7- Battery "charge status" led.
- 8- "Charge status" led switch-on button.

#### 4. INSTALLATION

##### 4.1 STICK GLUE INSERTION (FIG. B)

- Insert the stick glue in the specific hole (Fig. B-2);
- Press the trigger multiple times (Fig. B-1) without forcing and advance the glue to the stoppage point inside the gun.

##### 4.2 NOZZLE REPLACEMENT (FIG. C)


Remove the nozzle from its compartment and insert a new one.

#### 5. FUNCTIONING

Insert the fully charged battery (Fig. A-4), sliding it in the specific compartment of the gun (Fig. A-6). To check the charge status, press the button of the battery (Fig. B-8).

Insert the stick glue according to the type of material to glue and the hole in the gun, see the technical data attached, insert the stick glue a sufficient length and advance it using the trigger of the gun.

##### - SWITCHING ON THE GUN

Keep the red button pressed  for around 3 seconds: the display (Fig. B-3) lights up and indicates the temperature of the heater.

##### - TEMPERATURE SETTING

Set the temperature using the arrow keys (Fig. B-6) up or down in the range between 100°C - 220°C; the temperature is shown on the display. The red led (Fig. B-4) flashes when adjustment is enabled and remains fixed when the heater has reached the temperature set.

##### - TRIGGER STROKE ADJUSTMENT AND GLUE ADVANCEMENT

Adjust the stroke of the trigger using the specific screw (Fig. A-2); as a result, advancement of the glue will also be adjusted by pressing the trigger.

##### - PREPARATION OF THE SURFACE TO GLUE

Clean the surface with a cloth to eliminate traces of dust, humidity, oil, grease, etc. Do not use flammable substances for cleaning, since the flammable vapours could catch fire in contact with the hot parts of the gun.


##### - GLUING

Grip the already heated gun and, gently pressing the trigger without forcing it, deposit the melted glue on the surface, as necessary but not excessively. Immediately join the two parts so they match perfectly.



**CAUTION! DO NOT TOUCH MELTED GLUE OR THE GUN NOZZLE, DANGER OF BURNS.**

##### - SWITCHING OFF THE GUN

Keep the red button pressed  for around 3 seconds: the display and the LED switch off and the heater slowly cools.



##### CAUTION!

**When you have finished recharging the battery, disconnect the battery charger and store all components of the equipment in a safe place protected from humidity (Fig. D).**

#### 6. MAINTENANCE



**ATTENTION! Before each check or adjustment, switch off the gun, disconnect the battery and wait for the gun to cool at ambient temperature.**

**CAUTION! Do not tamper with or attempt to repair the equipment.**

The duration of the equipment also depends on constant and accurate maintenance.

- Remove dust and processing residue with a soft bristle brush.
- Do not spray or wet the equipment.
- Do not use flammable liquids, detergents or various solvents.
- The plastic parts can be attacked by chemical agents.
- Do not remove the stick glue from the gun.
- Periodically remove the silicone nozzles (Fig. C) and clean the metal surface of glue residue.

#### 7. TECHNICAL SPECIFICATIONS

##### 7.1 GUN

- Max heating power: 60W
- Temperature maintenance power: 20W
- Diameter of stick glue: from 10.5mm to 11.6mm
- Melted glue max flow: 18 g/min
- Max reachable temperature: 220°C

- Max heating time: 3 minutes

##### 7.2 BATTERY

- Lithium ion battery: 18.5V - 2000mAh - 37Wh

##### 7.3 BATTERY CHARGER

- input: 110V - 250V 50/60Hz
- output: 21Vdc, 0.5A

(IT)

#### MANUALE ISTRUZIONE



**ATTENZIONE! PRIMA DI UTILIZZARE LA PISTOLA TERMOCOLLANTE LEGGERE ATTENTAMENTE IL MANUALE DI ISTRUZIONE!**

#### 1. SICUREZZA GENERALE PER L'USO DI QUESTA PISTOLA TERMOCOLLANTE ALIMENTATA A BATTERIA



- Utilizzare l'apparecchiatura in un luogo ben areato.
- Non utilizzare l'apparecchiatura in prossimità di sorgenti di calore. Non lasciare l'apparecchiatura esposta direttamente al sole.
- Non utilizzare l'apparecchiatura in atmosfera esplosiva, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.



- Proteggere gli occhi e le mani. Indossare sempre occhiali protettivi e i guanti quando si lavora con la pistola termocollante.
- Nel caso la colla fusa venga a contatto con la pelle, mettere per alcuni minuti la parte interessata sotto abbondante acqua corrente fredda; consultare la scheda di sicurezza della colla utilizzata; consultare un medico in caso di necessità.



- L'apparecchiatura è stata progettata per un utilizzo professionale nell'ambito della riparazione in carrozzeria.
- Le persone inesperte devono essere opportunamente istruite prima di utilizzare l'apparecchio.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione ordinaria, che può essere effettuata dall'utilizzatore, non deve essere effettuata da bambini o da persone vulnerabili.
- Non è previsto l'utilizzo dell'apparecchiatura da parte di bambini e persone vulnerabili ai quali non siano state date istruzioni relative all'utilizzo e senza la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza.



- Usare l'apparecchiatura esclusivamente all'interno e assicurarsi di operare in ambienti ben areati: **NON ESPORRE A PIOGGIA O NEVE.**
- Verificare periodicamente l'alimentatore per la ricarica e se risulta danneggiato faterlo sostituire.
- Sostituire l'alimentatore per la ricarica solo con un alimentatore originale.
- Interventi di riparazione o manutenzione dell'apparecchiatura devono essere eseguiti solo da personale esperto.
- Non utilizzare il caricabatterie in dotazione per ricaricare altre batterie diverse da quelle fornite con la pistola termocollante.
- Verificare che la tensione di alimentazione disponibile sia corrispondente a quella indicata sulla targa dati del caricabatterie.
- Pulire l'apparecchiatura esclusivamente utilizzando un panno morbido e umido senza l'uso di sostanze corrosive.



**ATTENZIONE: DISINSERIRE SEMPRE LA PRESA DALLA RETE PRIMA DI EFFETTUARE QUALSIASI INTERVENTO DI SEMPLICE MANUTENZIONE DEL CARICABATTERIE, PERICOLO!**

- Al termine dell'utilizzo ricaricare la batteria e quindi scollegare il caricabatterie e custodire tutti i componenti dell'apparecchiatura in un luogo sicuro e privo di umidità.

## 2. AVVERTENZE E PRECAUZIONI SULLA SICUREZZA PER L'UTILIZZO DELLE BATTERIE AL LITIO CONTENUTE NELL'APPARECCHIATURA

L'insosservanza delle seguenti regole può provocare la rottura, il riscaldamento, il rigonfiamento, l'incendio e l'esplosione della batteria:

- Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini.
- Non aprire l'involucro della batteria per nessun motivo.
- Non manomettere o modificare l'involucro della batteria.
- Non lanciare la batteria o provocare forti urti.
- Non forare l'involucro della batteria con punte, non colpirlo col martello, non calpestarlo.
- Non caricare la batteria al sole, in prossimità di fiamme o in condizioni simili.
- Non utilizzare la pistola o lasciarla vicino a stufe, fiamme o in altri luoghi caldi.
- Non collocare la batteria all'interno di forni, forni a microonde, ecc.
- Non gettare la batteria nel fuoco o riscaldarla.
- Non cercare di invertire le polarità dei terminali positivo "+" e negativo "-" quando si inserisce la batteria nell'apposito alloggiamento.
- Non cortocircuitare i terminali della batteria.
- Non conservare le batterie alla rinfusa in una scatola o cassetto in cui potrebbero cortocircuitarsi a vicenda o essere cortocircuitate da altri oggetti metallici.
- Usare e conservare sempre correttamente la batteria agli ioni di litio. In caso contrario, si potrebbero causare incendi o esplosioni o influire negativamente sulle prestazioni della pistola termocollante.
- Caricare la batteria utilizzando esclusivamente la base per la ricarica in dotazione e in un luogo ben areato.
- Non utilizzare celle o batterie il cui impiego non sia previsto per l'apparecchiatura specifica.
- Acquistare sempre la batteria raccomandata dal produttore dell'apparecchiatura.
- Utilizzare la cella o la batteria solo nell'applicazione per cui è stata progettata.
- Se durante l'uso, la carica o la conservazione la batteria emana strani odori, si scalda o si deforma la batteria deve essere rimossa dal suo alloggiamento e non più utilizzata.
- Non bagnare la batteria.
- Mantenere le celle e le batterie pulite e asciutte.
- Pulire i terminali della cella o della batteria con un panno asciutto e pulito.
- Smaltire correttamente la batteria (vedi paragrafo "smaltimento della batteria").
- Se la batteria perde acido o emana strani odori deve essere allontanata subito da sorgenti di calore o da fiamme libere.
- In caso di contatto con l'acido della batteria e la pelle o i vestiti, subito sciacquare con acqua corrente.
- In caso di contatto con l'acido della batteria e gli occhi, subito sciacquare abbondantemente e contattare il medico.



### SMALTIMENTO DELLA BATTERIA

La batteria esausta dovrebbe essere riciclata. In alcuni stati questo è obbligatorio. Contattare le autorità locali per i rifiuti solidi per ricevere informazioni relative al riciclaggio.

La batteria e l'apparecchiatura elettrica/elettronica deve essere smaltita separatamente da rifiuti di altro tipo.



### AVVERTENZA!

Non smaltire la batteria bruciandola. Questo potrebbe causare un'esplosione.

Prima di smaltire la batteria, coprire i terminali scoperti con nastro isolante adeguato, allo scopo di evitare i corti circuiti.

Non esporre la batteria a calore intenso o a fuoco poiché questo potrebbe causare un'esplosione.

## 3. INTRODUZIONE E DESCRIZIONE GENERALE

Pistola riscaldante alimentata da una batteria ricaricabile al litio ione. La pistola viene utilizzata per sciogliere la colla che entra in forma solida (stick) ed esce liquefatta attraverso l'ugello.

## 3.1 USO PREVISTO

La pistola termocollante è idonea a incollare vari materiali come carta, cartone, legno, plastica, tessuto, ceramica e metallo, usando colle in forma di stick specifiche per ogni tipologia di materiale.

## 3.2 DESCRIZIONE

### Figura A:

- 1- Pistola.
- 2- Vite di regolazione della corsa del grilletto.
- 3- Alimentatore per la ricarica (caricabatterie).
- 4- Batteria ricaricabile agli ioni di litio.
- 5- Ugello in silicone.
- 6- Sede per la batteria.

### Figura B:

- 1- Grilletto.
- 2- Ingresso colla stick.
- 3- Display (temperatura in °C).
- 4- Led.
- 5- Tasto di accensione e spegnimento.
- 6- Tasti per la regolazione della temperatura.
- 7- Led "stato di carica" della batteria.
- 8- Pulsante accensione led "stato di carica".

## 4. INSTALLAZIONE

### 4.1 INSERIMENTO DELLA COLLA STICK (FIG.B)

- Inserire la colla stick nell'apposito foro (Fig. B-2);
- Premere più volte il grilletto (Fig. B-1) senza forzare e fare avanzare la colla fino al punto di arresto interno alla pistola.

### 4.2 SOSTITUZIONE DELL'UGELLO (FIG. C)


Sfilare l'ugello dalla propria sede e inserirne uno nuovo.

## 5. FUNZIONAMENTO

Inserire la batteria (Fig. A-4) completamente carica facendola scorrere nell'apposita sede della pistola (Fig. A-6). Per controllare lo stato di carica premere il pulsante della batteria (Fig. B-8).

Inserire la colla stick in base al tipo di materiale da incollare e al foro presente nella pistola, vedere dati tecnici allegati; inserire la colla stick per una lunghezza sufficiente a farla avanzare premendo il grilletto della pistola.

### - ACCENSIONE DELLA PISTOLA

Mantenere premuto il pulsante rosso  per 3 secondi circa: il display (Fig. B-3) si illumina ed indica la temperatura del riscaldatore.

### - IMPOSTAZIONE DELLA TEMPERATURA

Impostare la temperatura agendo sui tasti a freccia (Fig. B-6) in su o in giù all'interno del range compreso tra 100°C - 220°C; la temperatura viene visualizzata dal display. Il led rosso (Fig. B-4) lampeggia quando la regolazione è attiva e resta fisso quando il riscaldatore ha raggiunto la temperatura impostata.

### - REGOLAZIONE DELLA CORSA DEL GRILLETTO E AVANZAMENTO DELLA COLLA

Regolare la corsa del grilletto agendo tramite l'apposita vite (Fig. A-2); conseguentemente verrà regolato anche l'avanzamento che farà la colla premendo il grilletto.

### - PREPARAZIONE DELLE SUPERFICI DA INCOLLARE

Pulire le superfici con un panno per eliminare tracce di polvere, umidità, olio, grasso ecc. Non utilizzare sostanze infiammabili per la pulizia, in quanto i vapori infiammabili potrebbero incendiarsi a contatto con le parti calde della pistola.


### - INCOLLAGGIO

Impugnare la pistola già riscaldata e, premendo leggermente il grilletto senza forzare, depositare la colla fusa sulla superficie, secondo necessità senza eccedere. Unite subito le due parti in modo da farle combaciare perfettamente.



**ATTENZIONE! NON TOCCARE LA COLLA FUSA O L'UGELLO DELLA PISTOLA, PERICOLO DI USTIONI.**

### - SPEGNIMENTO DELLA PISTOLA

Mantenere premuto il pulsante rosso  per 3 secondi circa: il display e il led si spengono e il riscaldatore lentamente si raffredda.



### ATTENZIONE!

**Al termine dell'utilizzo ricaricare la batteria e quindi scollegare il caricabatterie e custodire tutti i componenti dell'apparecchiatura in un luogo sicuro e privo di umidità (Fig. D).**

## 6. MANUTENZIONE



**ATTENZIONE!** Prima di ogni controllo o regolazione spegnere la pistola, scollegare la batteria ed attendere che la pistola si raffreddi a temperatura ambiente.

**ATTENZIONE!** Non manomettete o tentate di riparare l'apparecchiatura.

La durata dell'apparecchiatura dipende anche da una costante e scrupolosa manutenzione.

- Rimuovere la polvere e i residui di lavorazione con un pennello a setole morbide.
- Non spruzzare o bagnare l'apparecchiatura.
- Non usare liquidi infiammabili, detersivi o solventi vari.
- Le parti in plastica sono aggredibili da agenti chimici.
- Non estrarre la colla stick dalla pistola.
- Periodicamente sfilare l'ugello in silicone (Fig. C) e pulire le superfici metalliche dai residui di colla.

## 7. DATI TECNICI

### 7.1 PISTOLA

- Potenza max di riscaldamento: 60W
- Potenza di mantenimento della temperatura: 20W
- Diametro della colla stick: da 10,5mm a 11,6mm
- Flusso max colla fusa: 18 g/min
- Temperatura max raggiungibile: 220°C
- Tempo max di riscaldamento: 3 minuti

### 7.2 BATTERIA

- Batteria Litio Ione: 18.5V - 2000mAh - 37Wh

### 7.3 CARICABATTERIE

- input: 110V - 250V 50/60Hz
- output: 21Vdc, 0.5A

(FR)

## MANUEL D'INSTRUCTIONS



**ATTENTION ! AVANT D'UTILISER LE PISTOLET À COLLE, LIRE ATTENTIVEMENT LE MANUEL D'INSTRUCTIONS !**

## 1. SÉCURITÉ GÉNÉRALE POUR L'UTILISATION DE CE PISTOLET À COLLE À BATTERIE



- Utiliser l'appareil en lieu bien aéré.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité de sources de chaleur. Ne pas laisser l'appareil exposé aux rayons directs du soleil.
- Ne pas utiliser l'appareil en atmosphère à risque d'explosion, ex. en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.



- Se protéger les yeux et les mains. Toujours porter des lunettes et des gants de protection en travaillant avec le pistolet à colle.
- En cas de contact de la colle chaude avec la peau, laisser couler abondamment de l'eau froide pendant quelques minutes sur la partie atteinte ; consulter la fiche de données de sécurité de la colle utilisée ; consulter un médecin en cas de nécessité.



- L'appareil a été conçu pour un usage professionnel dans le domaine de la réparation en carrosseries.
- Les personnes sans expérience doivent être opportunément formées avant d'utiliser l'appareil.
- Éviter que les enfants jouent avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ordinaire, réalisables par l'utilisateur, ne doivent pas être effectués par des enfants ou des personnes vulnérables.
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants et des personnes vulnérables ne disposant pas d'instructions d'utilisation et sans la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité.



- Utiliser l'appareil exclusivement à l'intérieur et veiller à opérer en lieux bien aérés : NE PAS L'EXPOSER À LA PLUIE OU À LA NEIGE.
- Vérifier régulièrement l'alimentation pour la recharge, la faire remplacer si elle est endommagée.
- Remplacer l'alimentation pour la recharge uniquement par un modèle original.
- Les interventions de réparation ou d'entretien de l'appareil doivent être effectuées uniquement par un personnel expérimenté.
- Ne pas utiliser le chargeur fourni pour recharger d'autres batteries, différentes des modèles fournis avec le pistolet à colle.
- Vérifier que la tension d'alimentation disponible correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique du chargeur.
- Nettoyer l'appareil exclusivement avec un chiffon doux et humide, sans utiliser de produits corrosifs.



- ATTENTION : TOUJOURS DÉBRANCHER LE CORDON DE LA PRISE ÉLECTRIQUE AVANT D'INTERVENIR SUR LE CHARGEUR DE BATTERIES. DANGER !
- En fin d'utilisation, recharger la batterie débrancher l'alimentation (batterie ou câble) et conserver tous les composants de l'appareil en lieu sûr et non humide.

## 2. AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS SUR LA SÉCURITÉ POUR L'UTILISATION DES BATTERIES AU LITHIUM CONTENUES DANS L'APPAREIL

Le non-respect des règles suivantes peut provoquer la rupture, l'échauffement, le gonflement, l'incendie et l'explosion de la batterie :

- Tenir les batteries hors de la portée des enfants.
- N'ouvrir l'enveloppe de la batterie sous aucun prétexte.
- Ne pas altérer ou modifier l'enveloppe de la batterie.
- Ne pas lancer la batterie ou la heurter fortement.
- Ne pas percer l'enveloppe de la batterie avec des mèches, ne pas la heurter avec un marteau, ne pas marcher dessus.
- Ne pas charger la batterie au soleil, à proximité de flammes ou en conditions similaires.
- Ne pas utiliser ou laisser le pistolet à proximité de poêles, flammes ou en d'autres lieux chauds.
- Ne pas placer la batterie à l'intérieur de fours, fours à microondes, etc.
- Ne pas jeter la batterie dans le feu ou la chauffer.
- Ne pas essayer d'inverser les polarités des bornes positive « + » et négative « - » lors de l'insertion de la batterie dans le logement prévu.
- Ne pas court-circuiter les bornes de la batterie.
- Ne pas conserver les batteries en vrac dans une boîte ou un tiroir, elles risqueraient de se court-circuiter mutuellement ou d'être court-circuitées par d'autres objets métalliques.
- Toujours utiliser et conserver correctement la batterie aux ions de lithium. À défaut, des incendies ou explosions pourraient se produire ou les performances du pistolet à colle pourraient être altérées.
- Charger la batterie en utilisant exclusivement la base de recharge fournie, en lieu bien aéré.
- Ne pas utiliser de cellules ou batteries dont l'utilisation n'est pas prévue pour l'appareil en question.
- Acheter exclusivement la batterie recommandée par le producteur de l'appareil.
- Utiliser la cellule ou la batterie uniquement dans le cadre de l'application pour laquelle elle a été conçue.
- Si au cours de l'utilisation, de la charge ou de la conservation la batterie dégage des odeurs anormales, chauffe ou se déforme, elle doit être extraite logement et ne plus être utilisée.
- Ne pas mouiller la batterie.
- Maintenir les cellules et les batteries propres et sèches.
- Nettoyer les bornes de la cellule ou de la batterie avec un chiffon sec et propre.
- Éliminer correctement la batterie (voir paragraphe « élimination de la batterie »).
- Si la batterie perd de l'acide ou dégage des odeurs étranges, elle doit être éloignée immédiatement de sources de chaleur ou de flammes libres.
- En cas de contact de l'acide de la batterie avec la peau ou les vêtements, rincer immédiatement à l'eau courante.

- En cas de contact de l'acide de la batterie avec les yeux, rincer immédiatement et abondamment et contacter un médecin.



#### MISE AU REBUT DE LA BATTERIE

La batterie épuisée devrait être recyclée. Dans certains pays, cela est obligatoire. Contacter les autorités locales pour les déchets solides pour recevoir des informations concernant le recyclage.

La batterie et l'appareil électrique/électronique doivent être éliminés séparément des autres déchets.



FR

Cet appareil et sa batterie se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN



À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)



#### MISE EN GARDE !

Ne pas éliminer la batterie en la brûlant. Ceci pourrait causer une explosion.

Avant d'éliminer la batterie, couvrir les bornes dénudées avec du ruban isolant adéquat, afin d'éviter les courts-circuits.

Ne pas exposer la batterie à une chaleur intense ou au feu en raison du risque d'explosion.

### 3. INTRODUCTION ET DESCRIPTION GÉNÉRALE

Pistolet chauffant à batterie rechargeable lithium-ion. Le pistolet permet de faire fondre la colle à l'état solide (stick) qui sort à l'état liquide par l'embout.

#### 3.1 USAGE PRÉVU

Le pistolet à colle est indiqué pour le collage de divers matériaux de type papier, carton, bois, plastique, tissu, céramique et métal, avec des colles en stick spécifiques pour tout type de matériau.

#### 3.2 DESCRIPTION

##### Figure A :

- 1- Pistolet.
- 2- Vis de réglage de la course de la gâchette.
- 3- Alimentation pour recharge (chargeur de batterie).
- 4- Batterie rechargeable aux ions de lithium.
- 5- Embout en silicone.
- 6- Logement de la batterie.

##### Figure B :

- 1- Gâchette.
- 2- Entrée stick de colle.
- 3- Afficheur température (°C).
- 4- LED.
- 5- Touche de marche/arrêt.
- 6- Touches de réglage de la température.
- 7- Témoin « état de charge » de la batterie.
- 8- Bouton d'allumage LED « état de charge ».

### 4. INSTALLATION

#### 4.1 INSERTION DU STICK DE COLLE (FIG. B)

- Insérer le stick de colle dans l'orifice prévu à cet effet (Fig. B-2) ;
- Actionner plusieurs fois la gâchette (Fig. B-1) sans forcer et faire avancer la colle jusqu'au point d'arrêt à l'intérieur du pistolet.

#### 4.2 REMPLACEMENT DE L'EMBOUT (FIG. C)


Dégager l'embout de son logement et en insérer un neuf.

### 5. FONCTIONNEMENT

Insérer la batterie (Fig. A-4) chargée au maximum en la glissant dans le logement prévu sur le pistolet (Fig. A-6). Pour contrôler l'état de charge, presser le bouton de la batterie (Fig. B-8).

Insérer le stick de colle adapté au matériau à coller et à l'orifice du pistolet, consulter les caractéristiques techniques en annexe, insérer le stick de colle sur une longueur suffisante pour la faire avancer en actionnant la gâchette du pistolet.

#### - MISE EN MARCHÉ DU PISTOLET

Presser et maintenir le bouton rouge  pendant environ 3 secondes : l'afficheur (Fig. B-3) s'allume et indique la température du réchauffeur.

### - PROGRAMMATION DE LA TEMPÉRATURE

Programmer la température à l'aide des touches flèche (Fig. B-6) haut ou bas dans l'intervalle 100°C - 220°C, la température est indiquée sur l'afficheur. La LED rouge (Fig. B-4) clignote quand le réglage est en cours et reste allumée quand le réchauffeur a atteint la température programmée.

### - RÉGLAGE DE LA COURSE DE LA GÂCHETTE ET DE L'AVANCE DE LA COLLE

Régler la course de la gâchette à l'aide de la vis (Fig. A-2), l'avance de la colle à l'actionnement de la gâchette sera ainsi réglée.

### - PRÉPARATION DES SURFACES À COLLER

Nettoyer les surfaces avec un chiffon pour éliminer les traces de poussière, humidité, graisse. Ne pas utiliser de produits inflammables pour le nettoyage car leurs vapeurs pourraient s'enflammer au contact de parties chaudes du pistolet.


### - COLLAGE

Saisir le pistolet chaud et, en appuyant légèrement sur la gâchette sans forcer, déposer la colle en fusion sur la surface en quantité strictement nécessaire. Unir immédiatement les deux parties de manière à ce que leur assemblage soit parfait.



**ATTENTION ! NE PAS TOUCHER LA COLLE EN FUSION OU L'EMBOUT DU PISTOLET, RISQUE DE BRÛLURES.**

### - ARRÊT DU PISTOLET

Presser et maintenir le bouton rouge  pendant environ 3 secondes : l'afficheur et la LED s'éteignent et le réchauffeur refroidit lentement.



#### ATTENTION !

**En fin d'utilisation, recharger la batterie et débrancher le chargeur ; conserver tous les composants de l'appareil en lieu sûr et sans humidité (Fig. D).**

### 6. ENTRETIEN

**ATTENTION ! Avant chaque contrôle ou réglage, éteindre le pistolet, débrancher la batterie et attendre que le pistolet soit à température ambiante.**

**ATTENTION ! Ne pas altérer volontairement ou tenter de réparer l'appareil.**

La durée de vie de l'appareil dépend aussi de l'entretien qui doit être constant et soigneux.

- Éliminer la poussière et les résidus de travail avec un pinceau souple.
- Ne pas vaporiser d'eau sur l'appareil, ne pas le mouiller.
- Ne pas utiliser de liquides inflammables, de détergents ou solvants.
- Ne pas utiliser de produits chimiques sur les parties en plastique.
- Ne pas extraire le stick de colle du pistolet.
- De temps à autre démonter l'embout en silicone (Fig. C) et éliminer les résidus de colle sur les surfaces métalliques.

### 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

#### 7.1 PISTOLET

- Puissance de chauffage max. : 60 W
- Puissance de maintien de la température : 20 W
- Diamètre du stick de colle : 10,5mm à 11,6mm
- Débit max. de la colle en fusion : 18 g/min
- Température max. atteinte par l'appareil : 220°C
- Temps max de chauffage : 3 minutes

#### 7.2 BATTERIE

- Batterie lithium-ion : 18.5V - 2000mAh - 37Wh

#### 7.3 CHARGEUR

- entrée : 110V - 250V 50/60Hz
- sortie : 21Vdc, 0,5A

## MANUAL DE INSTRUCCIONES



**¡ATENCIÓN! ANTES DE UTILIZAR LA PISTOLA TERMOADHESIVA LEER ATENTAMENTE EL MANUAL DE INSTRUCCIONES.**

## 1. SEGURIDAD GENERAL PARA EL USO DE ESTA PISTOLA TERMOADHESIVA ALIMENTADA POR BATERÍA



- Utilizar el aparato en un lugar bien aireado.
- No utilizar el aparato cerca de fuentes de calor. No dejar el aparato expuesto directamente al sol.
- No utilizar el aparato en una atmósfera explosiva, por ejemplo en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.



- Proteger los ojos y las manos. Usar siempre gafas de protección y los guantes cuando se trabaja con la pistola termoadhesiva.
- En caso de que la cola fundida entre en contacto con la piel, poner la parte afectada durante unos minutos bajo abundante agua fría corriente; consultar la ficha de seguridad de la cola utilizada; consultar a un médico si es necesario.



- El aparato ha sido diseñado para una utilización profesional en el ámbito de la reparación de carrocería.
- Las personas inexpertas deben recibir la formación adecuada antes de utilizar el aparato.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento ordinarios, que pueden ser realizados por el usuario, no deben ser llevados a cabo por niños o personas vulnerables.
- No se ha previsto la utilización del aparato por parte de niños ni personas vulnerables a los cuales no se hayan ofrecido las instrucciones relativas al uso y sin la supervisión de una persona responsable de su seguridad.



- Usar el aparato exclusivamente en el interior y asegurarse de trabajar en ambientes bien aireados: **NO EXPONER A LA LLUVIA O LA NIEVE.**
- Comprobar periódicamente el alimentador para la recarga y si está dañado hacer que se sustituya.
- Sustituir el alimentador para la recarga solo con un alimentador original.
- Las intervenciones de reparación y mantenimiento del aparato deben ser realizadas solo por personal experto.
- No utilizar el cargador de baterías incluido para recargar otras baterías diferentes de las incluidas con la pistola termoadhesiva.
- Comprobar que la tensión de alimentación disponible coincida con la indicada en la placa de datos del cargador de baterías.
- Limpiar el aparato exclusivamente utilizando un paño suave y húmedo sin el uso de sustancias corrosivas.



- **ATENCIÓN: DESCONECTAR SIEMPRE LA TOMA DE LA RED ANTES DE EFECTUAR CUALQUIER INTERVENCIÓN SENCILLA DE MANTENIMIENTO EN EL CARGADOR DE BATERÍAS, PELIGRO.**
- Al final de la utilización, recargar la batería y entonces desconectar el cargador de baterías y proteger todos los componentes del aparato en un lugar seguro y sin humedad.

## 2. ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES SOBRE LA SEGURIDAD PARA LA UTILIZACIÓN DE LAS BATERÍAS AL LITIO CONTENIDAS EN EL APARATO

La falta de respeto de estas reglas puede provocar la rotura, el calentamiento, el hinchado, el incendio y la explosión de la batería:

- Mantener las baterías fuera del alcance de los niños.
- No abrir el envoltorio de la batería por ningún motivo.

- No cambiar ni modificar el envoltorio de la batería.
- No lanzar la batería ni provocar golpes fuertes.
- No perforar el envoltorio de la batería con puntas, no golpearlo con un martillo, no pisarlo.
- No cargar la batería al sol, cerca de llamas o en condiciones parecidas.
- No utilizar la pistola ni dejarla cerca de estufas, llamas u otros lugares calientes.
- No colocar la batería el interior de hornos, hornos microondas, etc.
- No tirar la batería en el fuego ni calentarla.
- No intentar invertir las polaridades de los terminales positivo “+” y negativo “-” cuando se introduce la batería en el relativo alojamiento.
- No cortocircuitar los terminales de la batería.
- No conservar las baterías desordenadas en una caja o en un cajón en los que podrían cortocircuitar o generar un cortocircuito con otros objetos metálicos.
- Usar y conservar siempre correctamente la batería de iones de litio. En caso contrario, podrían provocar incendios o explosiones o influir negativamente en las prestaciones de la pistola termoadhesiva.
- Cargar la batería utilizando exclusivamente la base para la recarga incluida y en un lugar bien aireado.
- No utilizar celdas o baterías cuyo uso no esté previsto para el aparato específico.
- Comprar siempre la batería recomendada por el fabricante del aparato.
- Utilizar la celda o la batería solo en la aplicación para la que se ha diseñado.
- Si durante el uso, la carga o la conservación la batería emana olores extraños, se calienta o se deforma, esta debe sacarse del alojamiento y no puede utilizarse.
- No mojar la batería.
- Mantener las celdas y las baterías limpias y secas.
- Limpiar los terminales de la celda o de la batería con un paño seco y limpio.
- Eliminar correctamente la batería (véase párrafo “Eliminación de la batería”).
- Si la batería pierde ácido o emana olores extraños debe alejarse en seguida de fuentes de calor o de llamas libres.
- En caso de contacto con el ácido de la batería y la piel o la ropa, enjuagar en seguida con agua corriente.
- En caso de contacto con el ácido de la batería y los ojos, enjuagar en seguida con abundante agua y ponerse en contacto con un médico.



## ELIMINACIÓN DE LA BATERÍA

La batería agotada tendría que reciclarse. En algunos estados este procedimiento es obligatorio. Contactar las autoridades locales en materia de residuos sólidos para recibir la información relativa al reciclaje.

La batería y el aparato eléctrico o electrónico deben eliminarse por separado de residuos de otro tipo.



## ¡ADVERTENCIA!

No eliminar la batería quemándola. Eso podría causar una explosión. Antes de eliminar la batería, cubrir los terminales descubiertos con cinta aislante adecuada, con el fin de evitar los cortocircuitos.

No exponer la batería a calor intenso o al fuego, porque eso podría causar una explosión.

## 3. INTRODUCCIÓN Y DESCRIPCIÓN GENERAL

Pistola de calentamiento alimentada por una batería recargable de iones de litio. La pistola se utiliza para disolver la cola que entra en forma sólida (barra) y sale licuada a través de la boquilla.

### 3.1 USO PREVISTO

La pistola termoadhesiva es adecuada para pegar varios materiales, como papel, cartón, madera, plástico, tejido, cerámica y metal, usando colas en forma de barra específicas para cada tipo de material.

### 3.2 DESCRIPCIÓN

Figura A:

- 1- Pistola.

- 2- Tornillo de regulación del recorrido del gatillo.
- 3- Alimentador para la recarga (cargador de baterías).
- 4- Batería recargable de iones de litio.
- 5- Tobera de silicona.
- 6- Sede para la batería.

#### Figura B:

- 1- Gatillo.
- 2- Entrada de la barra de cola.
- 3- Display (temperatura en °C).
- 4- Led.
- 5- Tecla de encendido y apagado.
- 6- Teclas para la regulación de la temperatura.
- 7- Led «estado de carga» de la batería.
- 8- Pulsador encendido led «estado de carga».

## 4. INSTALACIÓN

### 4.1 INTRODUCCIÓN DE LA BARRA DE COLA (FIG. B)

- Introducir la barra de cola en el relativo agujero (Fig. B-2);
- Apretar varias veces el gatillo (Fig. B-1) sin forzar y hacer que la cola avance hasta el punto de paro interior de la pistola.

### 4.2 SUSTITUCIÓN DE LA TOBERA (FIG. C)


Sacar la tobera de la sede e introducir una nueva.

## 5. FUNCIONAMIENTO

Introducir la batería (Fig. A-4) completamente cargada haciendo que se deslice en la relativa sede de la pistola (Fig. A-6). Para controlar el estado de la carga, apretar el pulsador de la batería (Fig. B-8).

Introducir la barra de cola según el material que pegar y en el agujero presente en la pistola, consultar los datos técnicos que se adjunta; introducir la barra de cola con una longitud suficiente para hacer que avance apretando el gatillo de la pistola.

### - ENCENDIDO DE LA PISTOLA

Mantener apretado el botón rojo  durante 3 segundos aproximadamente: el display (Fig. B-3) se ilumina e indica la temperatura del calentador.

### - CONFIGURACIÓN DE LA TEMPERATURA

Configurar la temperatura usando las teclas con flecha (Fig. B-6) hacia arriba o hacia abajo en el intervalo entre 100°C - 220°C; la temperatura se muestra en el display. El led rojo (Fig. B-4) parpadea cuando la regulación está activa y permanece fijo cuando el calentador ha alcanzado la temperatura deseada.

### - REGULACIÓN DEL RECORRIDO DEL GATILLO Y AVANCE DE LA COLA

Regular el recorrido del gatillo usando el relativo tornillo (Fig. A-2); en consecuencia, se regulará también el avance que realice la cola apretando el gatillo.

### - PREPARACIÓN DE LAS SUPERFICIES QUE PEGAR

Limpia la superficie con un paño para eliminar los restos de polvo, humedad, aceite, grasa, etc. No utilizar sustancias inflamables para la limpieza, ya que los vapores inflamables podrían incendiarse en contacto con las partes calientes de la pistola.


### - PEGADO

Tomar la pistola ya calentada y, apretando ligeramente el gatillo sin forzar, depositar la cola fundida en la superficie, según necesidad y sin que sobre. Unir en seguida las dos partes, de manera que coincidan perfectamente.



**¡ATENCIÓN! NO TOCAR LA COLA FUNDIDA O LA TOBERA DE LA PISTOLA, PELIGRO DE QUEMADURAS.**


### - APAGADO DE LA PISTOLA

Mantener apretado el botón rojo  durante 3 segundos aproximadamente: el display y el led se apagan y el calentador se enfría lentamente.



**¡ATENCIÓN! Al final de la utilización, recargar la batería y entonces desconectar el cargador de baterías y proteger todos los componentes del aparato en un lugar seguro y sin humedad (Fig. D).**

## 6. MANTENIMIENTO

 **¡ATENCIÓN! Antes de cualquier control o regulación, apagar la pistola, desconectar la batería y esperar a que la pistola se enfríe a temperatura ambiente.**

**¡ATENCIÓN! No modificar ni intentar reparar el aparato.**

La duración del aparato depende también de un mantenimiento escrupuloso y constante.

- Quitar el polvo y los restos de elaboración con un pincel de cerdas

- suaves.
- No pulverizar ni mojar el aparato.
- No usar líquidos inflamables, detergentes o solventes varios.
- Los agentes químicos pueden agredir a las partes de plástico.
- No extraer la barra de cola de la pistola.
- Periódicamente sacar la tobera de silicona (Fig. C) y limpiar las superficies metálicas de los restos de cola.

## 7. DATOS TÉCNICOS

### 7.1 PISTOLA

- Potencia máxima de calentamiento: 60 W
- Potencia de mantenimiento de la temperatura: 20 W
- Diámetro de la barra de cola: de 10,5 mm a 11,6 mm
- Flujo máximo de cola fundida: 18 g/min
- Temperatura máxima que se puede alcanzar: 220°C
- Tiempo máximo de calentamiento: 3 minutos

### 7.2 BATERÍA

- Batería de iones de litio: 18,5V - 2000mAh - 37Wh

### 7.3 CARGADOR DE BATERÍAS

- entrada: 110V - 250V 50/60Hz
- salida: 21Vdc, 0,5A

(DE)

### BETRIEBSANLEITUNG



**ACHTUNG! VOR VERWENDUNG IST DIE BETRIEBSANLEITUNG DER HEISSKLEBEPISTOLE SORGFÄLTIG ZU LESEN!**

### 1. ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE ZUM GEBRAUCH DIESER AKKU-HEISSKLEBEPISTOLE



- Das Gerät an einem gut gelüfteten Ort verwenden.
- Das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen verwenden. Das Gerät nicht direktem Sonnenlicht aussetzen.
- Das Gerät darf in explosionsgefährdeten Umgebungen nicht verwendet werden, beispielsweise bei Vorhandensein von entflammaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben.



- Augen und Hände schützen. Immer eine Schutzbrille und Handschuhe tragen, wenn mit der Heißklebepistole gearbeitet wird.
- Sollte der geschmolzene Kleber mit der Haut in Kontakt kommen, dann diese Stelle einige Minuten lang unter reichlich fließendes kaltes Wasser halten. Das Sicherheitsdatenblatt des verwendeten Klebers einsehen. Wenn notwendig, einen Arzt hinzuziehen.



- Das Gerät wurde für eine professionelle Anwendung für den Reparaturbereich in der Werkstatt entwickelt.
- Unerfahrene Personen müssen vor der Benutzung des Geräts in geeigneter Form in dessen Gebrauch eingewiesen werden.
- Kindern ist das Spielen mit dem Gerät untersagt.
- Die Reinigung und die ordentliche Wartung, die vom Anwender ausgeführt werden können, dürfen nicht von Kindern oder schutzbedürftigen Personen durchgeführt werden.
- Die Verwendung des Geräts durch Kinder und schutzbedürftige Personen, denen keine Anleitung bzgl. der Verwendung gegeben wurde und ohne Aufsicht einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, ist nicht vorgesehen.



- Das Gerät ist ausschließlich im Innenbereich zu verwenden. Es ist sicherzustellen, dass in gut belüfteten Bereichen gearbeitet wird: ES DARF KEINEM REGEN ODER SCHNEE AUSGESETZT WERDEN.
- Das Ladenteil regelmäßig überprüfen und sollte es beschädigt sein, austauschen lassen.
- Das Ladenteil nur mit einem Original-Netzteil ersetzen.

- Reparatur- und Wartungsarbeiten des Geräts dürfen nur von Fachpersonal ausgeführt werden.
- Das im Lieferumfang enthaltene Batterieladegerät nicht verwenden, um andere Batterien aufzuladen, die sich von denen mit der Heißklebepistole mitgelieferten Batterien unterscheiden.
- Überprüfen, dass die verfügbare Versorgungsspannung mit der auf dem Typenschild des Batterieladegeräts angegebenen Versorgungsspannung übereinstimmt.
- Das Gerät nur reinigen, wenn hierfür ein weiches, feuchtes Tuch ohne den Einsatz von korrosiv wirkenden Stoffen verwendet wird.



#### ENTSORGUNG DER BATTERIE

Die Altbatterie sollte recycelt werden. In einigen Ländern ist dies vorgeschrieben. Wenden Sie sich an die für Festabfälle zuständigen örtlichen Behörden, um Informationen bezüglich der Wiederverwendung zu erhalten.

Der Akku und das Elektrogerät müssen separat von Abfällen eines anderen Typs entsorgt werden.



- **ACHTUNG: DIE BUCHSE IMMER VOM NETZ TRENNEN, BEVOR IRGENDNEINE EINFACHE WARTUNGSARBEIT AM BATTERIELADEGERÄT DURCHFÜHRT WIRD. GEFAHR!**
- Am Ende der Anwendung den Akku aufladen und dann das Batterieladegerät trennen und alle Gerätekomponenten an einem sicheren und trockenen Ort aufbewahren.



#### HINWEIS!

Der Akku darf nicht durch Verbrennen entsorgt werden. Dabei besteht Explosionsgefahr.

Vor der Entsorgung des Akkus sind die offenen Anschlüsse mit geeignetem Isolierband abzukleben, um einen Kurzschluss auszuschließen.

Der Akku darf keiner großen Hitze oder Feuer ausgesetzt werden, weil in diesem Fall Explosionsgefahr besteht.

## 2. HINWEISE UND SICHERHEITSVORKEHRUNGEN FÜR DIE BENUTZUNG DER IM GERÄT ENTHALTENEN LITHIUMBATTERIEN

Bei Missachtung der folgenden Regeln kann der Akku beschädigt werden, sich erhitzen, sich auflähen, Feuer fangen und explodieren:

- Der Akku darf nicht in die Hände von Kindern gelangen.
- Unter keinen Umständen darf die Hülle des Akkus geöffnet werden.
- Die Hülle des Akkus nicht manipulieren oder verändern.
- Den Akku nicht werfen oder starken Stößen aussetzen.
- Die Hülle des Akkus nicht mit Spänen durchlöchern, mit einem Hammer treffen oder darauf treten.
- Den Akku nicht in der Sonne, in der Nähe von offenem Feuer oder unter ähnlichen Bedingungen aufladen.
- Die Pistole nicht in der Nähe von Heizöfen, offenem Feuer oder an anderen Orten mit hohen Temperaturen verwenden oder zurücklassen.
- Den Akku nicht in Öfen, Mikrowellen o. ä. stellen.
- Den Akku nicht ins Feuer werfen oder erhitzen.
- Nicht versuchen, die Polung der Anschlüsse mit Plus- und Minuspol („+“ und „-“) zu vertauschen, wenn der Akku in die zugehörige Aufnahme eingesetzt wird.
- Die Anschlüsse des Akkus nicht kurzschließen.
- Die Akkus nicht durcheinander in einer Schachtel oder Schublade aufbewahren, in der sie sich gegenseitig kurzschließen könnten oder von anderen Gegenständen aus Metall kurzgeschlossen werden könnten.
- Den Lithium-Ionen-Akku immer korrekt verwenden und aufbewahren. Im gegenteiligen Fall könnten Brände oder Explosionen entstehen oder das Ganze könnte sich negativ auf die Leistungen der Heißklebepistole auswirken.
- Den Akku ausschließlich mit der im Lieferumfang enthaltenen Ladebasis und an einem gut belüfteten Ort aufladen.
- Keine Zellen oder Akkus verwenden, deren Einsatz von dem spezifischen Gerät nicht vorgesehen ist.
- Immer den vom Gerätehersteller für das Gerät empfohlenen Akku erwerben.
- Die Zelle oder den Akku nur für die Anwendung einsetzen, für die sie/er entwickelt wurde.
- Wenn der Akku während des Gebrauchs, des Ladens oder der Aufbewahrung ungewöhnliche Gerüche abgibt, sich erwärmt oder sich verformt, muss er aus der Aufnahme entfernt werden und darf nicht mehr verwendet werden.
- Den Akku vor Nässe schützen.
- Die Zellen und die Akkus sauber und trocken halten.
- Die Anschlüsse der Zelle oder des Akkus mit einem trockenen und sauberen Tuch reinigen.
- Den Akku richtig entsorgen (siehe Abschnitt „Entsorgung der Batterie“).
- Wenn der Akku Säure verliert oder ungewöhnliche Gerüche abgibt, muss er sofort von Wärmequellen oder offenem Feuer entfernt werden.
- Falls die Haut oder die Kleidung mit der Batteriesäure in Berührung kommt, ist die betroffene Stelle sofort mit Wasser zu spülen.
- Falls die Augen mit der Batteriesäure in Berührung kommen, sofort mit reichlich Wasser ausspülen und einen Arzt kontaktieren.

## 3. EINFÜHRUNG UND ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Heißklebepistole, die von einem aufladbaren Lithium-Ionen-Akku versorgt wird. Die Pistole wird verwendet, um den Kleber zu schmelzen, der in fester Form (Stick) eintritt und flüssig über diese austritt.

### 3.1 BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Die Heißklebepistole eignet sich zum Kleben verschiedener Materialien wie Papier, Karton, Holz, Kunststoff, Stoff, Keramik und Metall. Hierzu werden für jede Materialtypologie spezifische Klebesticks verwendet.

### 3.2 BESCHREIBUNG

#### Abbildung A:

- 1- Pistole.
- 2- Einstellschrauben des Hubs des Abzugs.
- 3- Ladenetzteil (Batterieladegerät).
- 4- Aufladbarer Lithium-Ionen-Akku.
- 5- Silikonöse.
- 6- Aufnahme für den Akku.

#### Abbildung B:

- 1- Abzug.
- 2- Eingang Klebestick.
- 3- Display (Temperatur in °C).
- 4- LED.
- 5- Taste zum Ein- und Ausschalten.
- 6- Tasten für die Temperatureinstellung.
- 7- LED-Anzeige der Batterie für „Ladestand“.
- 8- LED-Anschaltknopf „Ladestand“.

## 4. INSTALLATION

### 4.1 EINSETZEN DES KLEBESTICKS (ABB. B)

- Den Klebestick in das entsprechende Loch einsetzen (Abb. B-2);
- Den Abzug (Abb. B-1) mehrmals betätigen, ohne Kraft aufzuwenden und den Kleber bis zum Haltepunkt innen an der Pistole vorschieben.


### 4.2 AUSTAUSCH DER DÜSE (ABB. C)

Die Düse aus ihrer Aufnahme nehmen und eine neue Düse einsetzen.

## 5. FUNKTIONSWEISE

Den vollständig aufgeladenen Akku (Abb. A-4) einsetzen und ihn in die entsprechende Aufnahme der Pistole (Abb. A-6) gleiten lassen. Um den Ladestand zu überprüfen, den Knopf der Batterie drücken (Abb. B-8). Den Klebestick je nach zu klebendem Materialtyp in das bei der Pistole vorhandene Loch einsetzen, siehe „Technische Daten“ im Anhang. Den Klebestick über eine ausreichende Länge einsetzen und ihn durch Drücken des Pistolenzugs voranschleichen.

### - EINSCHALTEN DER PISTOLE

Den roten Knopf  circa 3 Sekunden lang gedrückt halten: Das Display (Abb. B-3) leuchtet auf und zeigt die Heiztemperatur an.

### - EINSTELLUNG DER TEMPERATUR

Die Temperatur einstellen. Hierzu die Pfeiltasten (Abb. B-6) nach oben oder nach unten innerhalb des Bereichs von 100°C - 220°C verwenden. Die Temperatur wird auf dem Display angezeigt. Die rote LED (Abb. B-4) blinkt, wenn die Einstellung aktiv ist und leuchtet durchgehend auf, wenn die Heizung die eingestellte Temperatur erreicht hat.

## - EINSTELLUNG DES HUBS DES ABZUGS UND VORSCHUB DES KLEBERS

Den Hub des Abzugs mit der entsprechenden Schraube (Abb. A-2) einstellen. Folglich wird auch der Vorschub eingestellt, den der Kleber durch Betätigen des Abzugs macht.

## - VORBEREITUNG DER ZU KLEBENDEN OBERFLÄCHEN

Die Oberflächen mit einem Tuch reinigen, um Spuren von Staub, Feuchtigkeit, Öl, Fett usw. zu beseitigen. Keine entzündbaren Stoffe für die Reinigung verwenden, da sich die entflammenden Dämpfe bei Kontakt mit den heißen Bereichen der Pistole entzünden könnten.


## - KLEBEN

Die bereits aufgeheizte Pistole in die Hand nehmen und den Abzug ohne Krafteinwirkung leicht drücken. Den geschmolzenen Kleber auf der Oberfläche je nach Bedarf verteilen, ohne zu übertreiben. Die beiden Teile sofort miteinander verbinden, sodass sie perfekt zusammenpassen.



**ACHTUNG! DEN GESCHMOLZENEN KLEBER ODER DIE DÜSE DER PISTOLE NICHT BERÜHREN. VERBRENNUNGSGEFAHR.**

## - AUSSCHALTEN DER PISTOLE

Den roten Knopf  circa 3 Sekunden lang gedrückt halten: Das Display und die LED gehen aus und die Heizung kühlt langsam ab.



**ACHTUNG! Am Ende der Anwendung den Akku aufladen und dann das Batterieladegerät trennen und alle Gerätekomponenten an einem sicheren und trockenen Ort aufbewahren (Abb. D).**

## 6. WARTUNG



**ACHTUNG! Vor jeder Kontrolle oder Einstellung die Pistole ausschalten, den Akku trennen und warten, bis sich die Pistole um Umgebungstemperatur abgekühlt hat.**

**ACHTUNG! Das Gerät nicht manipulieren oder versuchen, zu reparieren.**

Die Lebensdauer des Geräts hängt auch von einer konstanten und gewissenhaften Wartung ab.

- Staub- und Arbeitsrückstände mit einem Pinsel mit weichen Borsten entfernen.
- Das Gerät nicht abspritzen oder nass machen.
- Keine entflammenden Flüssigkeiten, Reinigungsmittel oder Lösungsmittel verwenden.
- Die Kunststoffteile können von chemischen Substanzen angegriffen werden.
- Den Klebestick nicht aus der Pistole nehmen.
- Die Silikondüse (Abb. C) regelmäßig herausziehen und die Metalloberflächen von Kleberückständen befreien.

## 7. TECHNISCHE DATEN

### 7.1 PISTOLE

- Max. Heizleistung: 60 W
- Leistung für Temperaturregulation: 20 W
- Durchmesser des Klebesticks: 10,5 mm bis 11,6 mm
- Max. Fluss geschmolzener Kleber (Klebeleistung): 18 g/min
- Max. erreichbare Temperatur: 220°C
- Max. Heizleistung: 3 Minuten

### 7.2 AKKU

- Lithium-Ionen-Akku: 18,5 V - 2000 mAh - 37 Wh

### 7.3 BATTERIELADERGÄRÄT

- Input: 110 V - 250 V 50/60 Hz
- Output: 21 Vdc, 0,5 A

(RU)

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



**ВНИМАНИЕ! ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ КЛЕЕВОГО ПИСТОЛЕТА ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ!**

### 1. ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ЭТОГО КЛЕЕВОГО ПИСТОЛЕТА С АККУМУЛЯТОРНЫМ ПИТАНИЕМ



- Используйте устройство в хорошо проветриваемом месте.
- Не используйте устройство вблизи источников тепла. Не оставляйте устройство под прямыми солнечными лучами.
- Не используйте оборудование во взрывоопасной атмосфере, например, в присутствии горючих жидкостей, газов или пыли.



- Защищайте глаза и руки. При работе с клеевым пистолетом, всегда постоянно используйте защитные очки.
- При попадании расплавленного клея на кожу, на несколько минут поместите пораженный участок под обильную струю холодной воды; ознакомьтесь с паспортом безопасности используемого клея; при необходимости обратитесь к врачу.



- Устройство предназначено для профессионального использования при ремонте кузова.
- Неопытные пользователи должны надлежащим образом подготовиться перед использованием устройства.
- Детям и инвалидам запрещено осуществлять чистку и предусмотренное техобслуживание, которое должен выполнять пользователь.
- Устройство не предназначено для использования детьми и инвалидами, которым не были предоставлены указания по использованию и без присмотра лица, ответственного за их безопасность.



- Используйте устройство только в помещении и убедитесь, что помещение, в котором вы работаете, хорошо проветривается: **НЕ ПОДВЕРГАЙТЕ ВОЗДЕЙСТВИЮ ДОЖДЯ ИЛИ СНЕГА.**
- Периодически проверяйте блок питания и замените его, если он поврежден.
- Заменяйте зарядный блок питания только на оригинальный блок питания.
- Ремонт или техническое обслуживание устройства должны выполняться только квалифицированным персоналом.
- Не используйте прилагаемое зарядное устройство для зарядки других аккумуляторов, которые отличаются от тех, с которыми был поставлен клеевой пистолет.
- Убедитесь, что доступное напряжение питания соответствует напряжению, указанному на табличке с техническими данными зарядного устройства.
- Чистите устройство только мягкой влажной тканью без использования едких веществ.



**ВНИМАНИЕ: ОПАСНО! ВСЕГДА ОТСОЕДИНЯЙТЕ ШТЕПСЕЛЬ ОТ СЕТИ ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ ЛЮБЫХ РАБОТ ПО ОБЫЧНОМУ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА!**

- По окончании использования зарядите аккумулятор, а затем отсоедините зарядное устройство и поместите все компоненты устройства на хранение в безопасное место, защищенное от влаги.

### 2. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ, КАСАЮЩИЕСЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЛИТИЕВЫХ АККУМУЛЯТОРОВ, СОДЕРЖАЩИХСЯ В УСТРОЙСТВЕ

Несоблюдение следующих правил может привести к повреждению, перегреву, разбуханию, воспламенению или взрыву аккумулятора:

- Храните аккумуляторы в недоступном для детей месте.
- Ни в коем случае не открывайте оболочку аккумулятора.
- Не вскрывайте и не модифицируйте оболочку аккумулятора.
- Не кидайте аккумулятор и избегайте сильных ударов.
- Не сверлите отверстия в оболочке аккумулятора, не бейте его молотком и не ставьте на него.
- Не заряжайте аккумулятор на солнце, вблизи пламени или в аналогичных условиях.
- Не используйте пистолет и не оставляйте ее вблизи печей, пламени или других теплых мест.
- Не помещайте аккумулятор в печи, микроволновые печи и др.
- Не бросайте аккумулятор в огонь и не нагревайте его.
- Не пробуйте менять полярность положительного «+» и отрицательного «-» контакта при вставке аккумулятора в предусмотренный отсек.
- Не соединяйте напрямую контакты аккумулятора.
- Не храните аккумуляторы беспорядочно в коробках или ящиках, где они могут создать короткое замыкание между собой или где их могут закоротить другие металлические предметы.
- Всегда правильно используйте и храните литий-ионные аккумуляторы. Невыполнение этого требования может привести к пожару или взрыву или отрицательно сказаться на характеристиках клеевого пистолета.
- Для зарядки аккумулятора используйте только входящую в комплектацию зарядную базу, расположив ее в хорошо проветриваемом месте.
- Не используйте элементы или аккумуляторы, не предназначенные для использования с этим устройством.
- Всегда приобретайте аккумулятор, рекомендованный изготовителем устройства.
- Используйте элемент или аккумулятор только в тех целях, для которых он предназначен.
- Если во время использования, зарядки или хранения аккумулятора и из него поступает странный запах, он нагревается или деформируется, аккумулятор необходимо извлечь из отсека и прекратить его использование.
- Не мочите аккумулятор.
- Содержите элементы и аккумуляторы в чистом и сухом состоянии.
- Очистите клеммы элемента или аккумулятора чистой сухой тканью.
- Правильно утилизируйте аккумулятор (см. раздел «Утилизация аккумулятора»).
- Если из аккумулятора выливается кислота или поступает странный запах, его необходимо немедленно переместить на безопасное расстояние от источников тепла или открытого пламени.
- В случае попадания кислоты из аккумулятора на кожу или одежду, немедленно промойте проточной водой.
- В случае попадания кислоты из аккумулятора в глаза, немедленно обильно промойте их и обратитесь к врачу.



#### УТИЛИЗАЦИЯ АККУМУЛЯТОРА

После окончания срока службы аккумулятора, его необходимо утилизировать. В некоторых странах это является обязательным требованием. Свяжитесь с местным учреждением, ответственным за переработку твердых отходов, чтобы получить информацию о переработке.

Аккумулятор и электрическое/электронное оборудование необходимо утилизировать отдельно от других видов отходов.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не уничтожайте аккумулятор, сжигая его. Это может привести к взрыву.

Перед утилизацией аккумулятора заклейте обнаженные контакты подходящей изоляционной лентой, чтобы избежать коротких замыканий.

Не подвергайте аккумулятор воздействию сильного источника тепла или огня, поскольку это может привести к взрыву.

### 3. ВВЕДЕНИЕ И ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ

Нагревающий пистолет с питанием от перезаряжаемой литий-ионной батареи. Пистолет используется для растворения клея, подаваемого в твердом виде (стержень) и выходит в жидком состоянии через сопло.

#### 3.1 ПРЕДУСМОТРЕННЫЙ ВИД ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Клеевой пистолет подходит для склеивания различных материалов, таких как бумага, картон, дерево, пластик, ткань, керамика и металл, используя специальных клеев в форме стержней для каждого типа материала.

#### 3.2 ОПИСАНИЕ

##### Рисунок А:

- 1- Пистолет.
- 2- Винт регулировки хода курка.
- 3- Блок питания для зарядки (зарядное устройство).
- 4- Перезаряжаемая литий-ионная батарея.
- 5- Силиконовое сопло.
- 6- Отсек аккумулятора.

##### Рисунок В:

- 1- Курок.
- 2- Вход клеевого стержня.
- 3- Дисплей (температура в °C).
- 4- Светодиод.
- 5- Кнопка включения и выключения.
- 6- Кнопки регулировки температуры.
- 7- Индикатор «состояния заряда» аккумулятора.
- 8- Кнопка включения индикатора «состояния заряда».

### 4. УСТАНОВКА

#### 4.1 ВСТАВКА КЛЕЕВОГО СТЕРЖНЯ (РИС. В)

- Вставьте клеевой стержень в соответствующее отверстие (рис. В-2).
- Несколько раз нажмите на курок (рис. В-1) без чрезмерного усилия, чтобы продвинуть клей до упора внутри пистолета.

#### 4.2 ЗАМЕНА СОПЛА (РИС. С)


Извлеките сопло из гнезда и вставьте новое.

### 5. УКАЗАНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Установите полностью заряженный аккумулятор (рис. А-4), вставив его в специальное гнездо в пистолете (рис. А-6). Для проверки состояния заряда, нажмите кнопку аккумулятора (рис. В-8).

Вставьте клеевой стержень, соответствующий типу склеиваемого материала, в отверстие в пистолете, см. прилагаемые технические данные; вставьте клеевой стержень на достаточную длину, чтобы его можно было продвигать, нажимая на курок.

#### - ВКЛЮЧЕНИЕ ПИСТОЛЕТА

Удерживайте красную кнопку  нажатой около 3 секунд; дисплей (рис. В-3) загорается и на нем отображается температура нагревателя.

#### - НАСТРОЙКА ТЕМПЕРАТУРЫ

Установите температуру с помощью кнопку со стрелками (рис. В-6) вверх или вниз в диапазоне от 100°C до 220°C; температура отображается на дисплее. Красный светодиод (рис. В-4) мигает, пока регулировка активна, и горит постоянно, когда нагреватель достигает заданной температуры.

#### - РЕГУЛИРОВКА ХОДА КУРКА И ПОДАЧИ КЛЕЯ

Отрегулируйте ход курка с помощью специального винта (рис. А-2); в результате будет отрегулировано также продвижение клея при нажатии курка.

#### - ПОДГОТОВКА СКЛЕИВАЕМЫХ ПОВЕРХНОСТЕЙ

Очистите поверхности тканью, чтобы удалить следы пыли, влаги, масла, жира и т.д. Для очистки не используйте легковоспламеняющиеся вещества, поскольку воспламеняющиеся пары могут воспламениться при контакте с горячими частями пистолета.

#### - СКЛЕИВАНИЕ

Возьмите уже нагретый пистолет и, слегка нажимая курок, без чрезмерного усилия, нанесите необходимое количество расплавленного клея на поверхность, избегая излишков. Сразу же соедините две детали, точно совместив их.

**ВНИМАНИЕ! НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ К РАСПЛАВЛЕННОМУ КЛЕЮ ИЛИ СОПЛУ ПИСТОЛЕТА, ВЫ МОЖЕТЕ ОБЖЕЧЬСЯ.**

#### - ВЫКЛЮЧЕНИЕ ПИСТОЛЕТА

Удерживайте красную кнопку  нажатой около 3 секунд; дисплей и



индикатор погаснут, а нагреватель начнет медленно остывать.



#### **ВНИМАНИЕ!**

По окончании использования зарядите аккумулятор, а затем отсоедините зарядное устройство и поместите все компоненты устройства на хранение в безопасное место, защищенное от влаги (рис. D).

### **6. ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ**



**ВНИМАНИЕ!** Перед осуществлением любых проверок или регулировок выключите пистолет, отсоедините аккумулятор и подождите, пока пистолет остынет до комнатной температуры.

**ВНИМАНИЕ!** Не разбирайте и не пытайтесь отремонтировать устройство.

Срок службы устройства зависит также от постоянного и краткосрочного обслуживания.

- Удалите пыль и остатки после механической обработки щеткой с мягкой щетиной.
- Не распыляйте жидкость на устройство и не мочите его.
- Не используйте воспламеняющиеся жидкости, чистящие средства или растворители.
- Пластиковые детали могут повредиться при воздействии химических веществ.
- Не вынимайте клеевой стержень из пистолета.
- Периодически снимайте силиконовое сопло (рис. C) и очищайте металлические поверхности от остатков клея.

### **7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ**

#### **7.1 ПИСТОЛЕТ**

- Макс. мощность нагревания: 60 Вт
- Мощность поддержания температуры: 20 Вт
- Диаметр клевого стержня: от 10,5 мм до 11,6 мм
- Макс. поток расплавленного клея: 18 г/мин
- Макс. температура: 220°C
- Макс. время нагревания: 3 минуты

#### **7.2 АККУМУЛЯТОР**

- Литий-ионный аккумулятор: 18,5 В - 2000 мАч - 37 Вт ч

#### **7.3 ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО**

- вход: 110–250 В 50/60 Гц
- выход: 21 В пост. тока, 0,5 А

(PT)

### **MANUAL DE INSTRUÇÕES**



**ATENÇÃO! ANTES DE UTILIZAR A PISTOLA TERMOSELANTE, LEIA COM ATENÇÃO O MANUAL DE INSTRUÇÕES!**

### **1. SEGURANÇA GERAL PARA O USO DESTA PISTOLA TERMOSELANTE ALIMENTADA A BATERIA**



- Utilizar o aparelho num local bem ventilado.
- Não utilizar o aparelho junto a fontes de calor. Não deixar o aparelho exposto diretamente ao sol.
- Não utilizar o aparelho numa atmosfera explosiva, por exemplo na presença de líquidos, gases ou pós inflamáveis.



- Proteger os olhos e as mãos. Utilizar sempre óculos de proteção e luvas ao trabalhar com a pistola termoselante.
- Se a cola derretida entrar em contacto com a pele, colocar a área afetada debaixo de abundante água fria corrente durante alguns minutos; consultar a ficha de dados de segurança da cola utilizada; consultar um médico, se necessário.



- O aparelho foi projetado para um uso profissional no âmbito da reparação em carroçaria.
- As pessoas que não têm experiência devem ser instruídas oportunamente antes de utilizar o aparelho.

- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção regular, que podem ser efetuadas pelo utilizador, não devem ser efetuadas por crianças ou por pessoas vulneráveis.
- Não está previsto o uso do aparelho por parte de crianças e pessoas vulneráveis que não tenham recebido instruções sobre a sua utilização e sem a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança.



- Usar o aparelho exclusivamente no interior e assegurar a operação em locais bem ventilados: NÃO EXPOR A CHUVA OU NEVE.
- Verificar periodicamente o alimentador para a recarga e, se danificado, substituí-lo.
- Substituir o alimentador para recarga apenas com um alimentador original.
- Intervenções de reparação ou manutenção do aparelho devem ser executadas apenas por pessoal especializado.
- Não utilizar o carregador de bateria fornecido para recarregar outras baterias diferentes das fornecidas com a pistola termoselante.
- Verificar se a tensão de alimentação disponível corresponde à indicada na placa de dados do carregador de bateria.
- Limpar o aparelho exclusivamente utilizando um pano macio e húmido sem utilizar substâncias corrosivas.



- **ATENÇÃO: DESINSERIR SEMPRE A TOMADA DA REDE ANTES DE EFETUAR QUALQUER INTERVENÇÃO DE MANUTENÇÃO SIMPLES DO CARRREGADOR DE BATERIA, PERIGO!**
- No final da utilização, recarregar a bateria, desligar o carregador de bateria e guardar todos os componentes do aparelho num local seguro e sem humidade.

### **2. AVISOS E PRECAUÇÕES SOBRE A SEGURANÇA PARA A UTILIZAÇÃO DAS BATERIAS DE LÍCIO CONTIDAS NO APARELHO**

A não observação das regras a seguir pode causar a quebra, o aquecimento, o inchamento, o incêndio e a explosão da bateria:

- Manter as baterias fora do alcance das crianças.
- Não abrir a caixa da bateria por motivo nenhum.
- Não adulterar ou modificar a caixa da bateria.
- Não lançar a bateria nem provocar fortes impactos.
- Não furar a caixa da bateria com pontas, não golpeá-la com um martelo, não pisá-la.
- Não carregar a bateria ao sol, próximo de chamas ou em condições similares.
- Não utilizar a pistola nem deixá-la perto de aquecedores, chamas ou outros locais quentes.
- Não colocar a bateria no interior de fornos, micro-ondas, etc.
- Não deitar a bateria no fogo ou aquecê-la.
- Não tentar inverter a polaridade dos terminais positivos "+" e negativo "-" ao inserir a bateria no respetivo alojamento.
- Os terminais da bateria não devem ser curto-circuitados.
- Não armazenar baterias soltas numa caixa ou gaveta onde possam entrar em curto-circuito ou ser curto-circuitadas por outros objetos metálicos.
- Utilizar e conservar sempre corretamente a bateria de íons de lítio. Caso contrário, podem ser causados incêndios ou explosões ou influenciar negativamente os desempenhos da pistola termoselante.
- Carregar a bateria utilizando exclusivamente a base para recarga fornecida e num local bem ventilado.
- Não utilizar células ou baterias cuja utilização não seja prevista para o aparelho específico.
- Comprar sempre a bateria recomendada pelo fabricante do aparelho.
- Utilizar a célula ou bateria apenas na aplicação para a qual foi concebida.
- Se durante o uso, a carga ou a armazenagem a bateria emanar cheiros estranhos, aquecer ou se deformar, a bateria deve ser removida do alojamento e não deve ser utilizada.
- Não molhar a bateria.
- Manter as células e as baterias limpas e secas.
- Limpar os terminais da célula ou da bateria com um pano limpo e seco.
- Eliminar corretamente a bateria (ver secção "Eliminação da

- bateria").
- Se a bateria derramar ácido ou emitir odores estranhos, deve ser imediatamente afastada de fontes de calor ou de chamas abertas.
- Em caso de contacto com ácido de bateria e a pele ou a roupa, lavar imediatamente com água corrente.
- Em caso de contacto com o ácido da bateria e os olhos, enxaguar imediatamente com água abundante e contactar o médico.



#### ELIMINAÇÃO DA BATERIA

A bateria gasta deverá ser reciclada. Em alguns países isto é obrigatório. Contacte as autoridades locais para os lixos sólidos para receber informações relativas à reciclagem.

A bateria e o aparelho elétrico/electrónico deve ser eliminada em separador dos resíduos de outro tipo.



#### ADVERTÊNCIA!

Não elimine a bateria queimando-a. Isso poderá causar uma explosão.

Antes de eliminar a bateria, cubra os terminais descobertos com fita isolante apropriada, para evitar curto-circuitos.

Não exponha a bateria a calor intenso ou ao fogo, pois isso poderá causar uma explosão.

### 3. INTRODUÇÃO E DESCRIÇÃO GERAL

Pistola de aquecimento alimentada por uma bateria recarregável de íons de lítio. A pistola é utilizada para derreter a cola que entra na forma sólida (bastão) e sai liquefeita através do bico.

#### 3.1 USO PREVISTO

A pistola termosselante é adequada para colar vários materiais tais como papel, cartão, madeira, plástico, tecido, cerâmica e metal, utilizando bastões de cola específicos para cada tipo de material.

#### 3.2 DESCRIÇÃO

##### Figura A:

- 1- Pistola.
- 2- Parafuso de regulação do curso do gatilho.
- 3- Alimentador para recarga (carregador de bateria).
- 4- Bateria recarregável de íons de lítio.
- 5- Bico de silicone.
- 6- Alojamento para bateria.

##### Figura B:

- 1- Gatilho.
- 2- Entrada do bastão de cola.
- 3- Visor (temperatura em °C).
- 4- LED.
- 5- Tecla de acendimento e desligamento.
- 6- Teclas para regulação da temperatura.
- 7- LED de "estado de carga" da bateria.
- 8- Botão de acendimento do LED "estado de carga".

### 4. INSTALAÇÃO

#### 4.1 INTRODUÇÃO DO BASTÃO DE COLA (FIG. B-2)

- Inserir o bastão de cola no respetivo orifício (Fig. B-2);
- Pressionar várias vezes o gatilho (Fig. B-1) sem forçar e avançar a cola até ao ponto de paragem interior da pistola.

#### 4.2 SUBSTITUIÇÃO DO BICO (FIG. C)

Retirar o bico do seu alojamento e inserir um novo bico.

### 5. FUNCIONAMENTO

Inserir a bateria (Fig. A-4) completamente carregada fazendo-a deslizar no respetivo alojamento da pistola (Fig. A-6). Para verificar o estado de carga, pressionar o botão da bateria (Fig. B-8).

Inserir o bastão de cola de acordo com o tipo de material a colar e o orifício presente na pistola, ver dados técnicos anexos; inserir o bastão de cola o tempo suficiente para o fazer avançar pressionando o gatilho da pistola.

#### - ACENDIMENTO DA PISTOLA

Manter pressionado o botão vermelho durante aproximadamente 3 segundos: o visor (Fig. B-3) acende-se e indica a temperatura do aquecedor.

#### - CONFIGURAÇÃO DA TEMPERATURA

Ajustar a temperatura utilizando os botões de seta (Fig. B-6) para cima ou para baixo dentro da gama de 100 °C - 220 °C; a temperatura é mostrada no visor. O LED vermelho (Fig. B-4) pisca quando a regulação está ativa e permanece estável quando o aquecedor atinge a temperatura definida.

#### - REGULAGEM DO CURSO DO GATILHO E AVANÇO DA COLA

Ajustar o curso do gatilho por meio do respetivo parafuso (Fig. A-2); o avanço da cola quando o gatilho é pressionado será também ajustado em conformidade.

#### - PREPARAÇÃO DAS SUPERFÍCIES A COLAR

Limpar as superfícies com um pano para remover vestígios de pó, humidade, óleo, graxa, etc. Não utilizar substâncias inflamáveis para a limpeza, pois os vapores inflamáveis podem inflamar-se em contacto com as partes quentes da pistola.

#### - COLAGEM

Segurar a pistola já aquecida e, pressionando ligeiramente o gatilho sem forçar, depositar a cola derretida na superfície, conforme necessário, sem exceder. Juntar imediatamente as duas partes para que se encaixem perfeitamente.



**ATENÇÃO! NÃO TOCAR NA COLA DERRETIDA OU NO BICO DA PISTOLA, PERIGO DE QUEIMADURAS.**

#### - DESLIGAMENTO DA PISTOLA

Manter pressionado o botão vermelho durante cerca de 3 segundos: o visor e o LED desligam-se e o aquecedor arrefece lentamente.



**ATENÇÃO! No final da utilização, recarregar a bateria, desligar o carregador de bateria e guardar todos os componentes do aparelho num local seguro e sem humidade (Fig. D).**

### 6. MANUTENÇÃO



**ATENÇÃO! Antes de qualquer verificação ou ajuste, desligar a pistola, desligar a bateria e aguardar até que a pistola arrefeça até à temperatura ambiente.**

**ATENÇÃO! Não adulterar ou tentar reparar o aparelho.**

A vida útil do aparelho depende também de uma manutenção constante e escrupulosa.

- Remover o pó e resíduos de processamento com um pincel de cerdas macias.
- Não pulverizar nem molhar o aparelho.
- Não utilizar líquidos inflamáveis, detergentes ou solventes.
- As peças em plástico podem ser danificadas por produtos químicos.
- Não retirar o bastão de cola da pistola.
- Remover periodicamente o bico de silicone (Fig. C) e limpar as superfícies metálicas dos resíduos de cola.

### 7. DADOS TÉCNICOS

#### 7.1 PISTOLA

- Potência máxima de aquecimento: 60 W
- Potência de manutenção da temperatura: 20 W
- Diâmetro do bastão de cola: 10,5 mm a 11,6 mm
- Fluxo máximo de cola derretida: 18 g/min
- Temperatura máxima atingível: 220 °C
- Tempo máximo de aquecimento: 3 minutos

#### 7.2 BATERIA

- Bateria de íons de lítio: 18,5V - 2000mAh - 37Wh

#### 7.3 CARREGADOR DE BATERIA

- input: 110V - 250V 50/60Hz
- output: 21Vdc, 0,5A

## GEBRUIKSAANWIJZING



**OPGELET! LEES VOORDAT U HET LIJMPISTOOL GEBRUIKT EERST AANDACHTIG DE GEBRUIKSAANWIJZING!**

### 1. ALGEMENE VEILIGHEID VOOR HET GEBRUIK VAN DIT LIJMPISTOOL MET ACCUVOEDING



- De apparatuur gebruiken in een goed geventileerde ruimte.
- De apparatuur niet gebruiken in de buurt van warmtebronnen. De apparatuur niet direct aan de zon blootstellen.
- De apparatuur niet gebruiken in explosieve atmosfeer, bijvoorbeeld bij aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen.



- De ogen en de handen beschermen. Altijd een veiligheidsbril en handschoenen dragen wanneer u met het lijmpistool werkt.
- Als de gesmolten lijm in contact komt met de huid, houd het getroffen gedeelte dan enkele minuten onder overvloedig stromend koud water; raadpleeg het veiligheidsinformatieblad van de gebruikte lijm; raadpleeg indien nodig een arts.



- De apparatuur is ontworpen voor een professioneel gebruik bij schadeherstel in carrosseriebedrijven.
- Onervaren personen moeten worden geïnstrueerd voordat ze het apparaat gebruiken.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- De reiniging en het normale onderhoud, dat door de gebruiker kan worden uitgevoerd, mag niet worden uitgevoerd door kinderen of door kwetsbare personen.
- De apparatuur mag niet worden gebruikt door kinderen en kwetsbare personen die geen instructies met betrekking tot het gebruik hebben gekregen en zonder toezicht van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.



- Gebruik de apparatuur uitsluitend binnen en zorg ervoor dat u in goed geventileerde ruimten werkt: NIET BLOOTSTELLEN AAN REGEN OF SNEEUW.
- Controleer regelmatig de voedingsinrichting voor het opladen en laat deze vervangen als hij beschadigd is.
- Vervang de voedingsinrichting voor opladen alleen door een originele voedingsinrichting.
- Reparatie- of onderhoudswerkzaamheden aan de apparatuur mogen alleen worden uitgevoerd door ervaren personeel.
- Gebruik de bijgeleverde acculader niet om andere accu's op te laden dan die bij het lijmpistool zijn geleverd.
- Controleer of de beschikbare voedingsspanning overeenkomt met de spanning die op het serieplaatje van de acculader staat.
- Reinig de apparatuur uitsluitend met een zachte, vochtige doek zonder corrosieve stoffen te gebruiken.



- **OPGELET: HAAL ALTIJD DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT VOORDAT U EENVOUDIGE ONDERHOUDSWERKZAAMHEDEN AAN DE ACCULADER UITVOERT, GEVAAR!**
- Na gebruik de accu opladen en daarna de acculader loskoppelen en alle componenten van de apparatuur opbergen op een veilige, vochtvrije plaats.

### 2. WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN VOOR EEN VEILIG GEBRUIK VAN DE LITHIUMACCU'S IN DE APPARATUUR

Als de volgende regels niet in acht worden genomen, kan de accu kapot gaan, oververhit raken, uitzetten, in brand raken of exploderen:

- De accu's buiten het bereik van kinderen houden.

- De behuizing van de accu om geen enkele reden openen.
- De behuizing van de accu niet kapot maken of wijzigen.
- Niet met de accu gooien of hard stoten.
- De behuizing van de accu niet doorboren met scherpe voorwerpen, er niet op slaan met een hamer, er niet op gaan staan.
- De accu niet opladen in de zon, in de buurt van vlammen of in dergelijke omstandigheden.
- Het pistool niet in de buurt van kachels, vlammen of op andere warme plaatsen gebruiken of achterlaten.
- De accu niet in ovens, magnetrons, enz. zetten.
- De accu niet in het vuur gooien of verhitten.
- Niet proberen om de polariteit van de positieve "+" en negatieve "-" pool om te draaien wanneer de accu op zijn plaats wordt aangebracht.
- De klemmen van de accu niet kortsluiten.
- De accu's niet los bewaren in een doos of lade waarin ze kortsluiting kunnen veroorzaken met elkaar of door contact met andere metalen voorwerpen.
- Lithium-ion-batterijen altijd op de juiste manier gebruiken en bewaren. Als dat niet gebeurt, kan dat brand of explosies veroorzaken of de prestaties van het lijmpistool negatief beïnvloeden.
- De accu alleen laden met de bijgeleverde oplaadbasis en in een goed geventileerde ruimte.
- Geen cellen of accu's gebruiken die niet geschikt zijn voor gebruik in de specifieke apparatuur.
- Altijd de accu kopen die door de producent wordt aanbevolen voor de apparatuur.
- De cel of de accu alleen gebruiken in de toepassing waarvoor deze is ontworpen.
- Als er tijdens gebruik, opladen of opslag vreemde geuren uit de accu komen, als de accu heet wordt of vervormt, moet de accu uit het apparaat worden verwijderd en mag deze niet meer worden gebruikt.
- De accu niet nat laten worden.
- De cellen en de accu's schoon en droog houden.
- De polen van de cel of de accu reinigen met een droge, schone doek.
- De accu op de juiste manier afvoeren als afval (zie de paragraaf "verwerking van de accu als afval").
- Als de accu zuur lekt of vreemde geuren geeft, moet deze uit de buurt van warmtebronnen of open vuur worden verwijderd.
- Als er accu's in contact komt met de huid of de kleding, meteen met stromend water afspoelen.
- Als er accu's in contact komt met de ogen, meteen overvloedig afspoelen en een arts raadplegen.



### VERWERKING VAN DE ACCU ALS AFVAL

Als de accu niet meer bruikbaar is, moet deze worden gerecycled. In sommige landen is dat verplicht. Neem contact op met de plaatselijke autoriteiten voor vast afval voor informatie over recycling. De accu en de elektrische/elektronische apparatuur moeten apart van andere soorten afval worden verwerkt.



### WAARSCHUWING!

De accu niet verbranden. Dat kan een explosie veroorzaken. Voor het verwerken van de accu als afval de blootliggende klemmen bedekken met geschikte isolatietape, om kortsluiting te voorkomen. De accu niet blootstellen aan intense hitte of vuur omdat dit een explosie kan veroorzaken.

### 3. INLEIDING EN ALGEMENE BESCHRIJVING

Verwarmend pistool, gevoed door een oplaadbare lithium-ionaccu. Het pistool wordt gebruikt om de lijm op te lossen, die binnenkomt in vaste vorm (stick) en in vloeibare vorm uit de spuitmond naar buiten komt.

#### 3.1 VOORZIEN GEBRUIK

Het lijmpistool is geschikt voor het lijmen van diverse materialen, zoals papier, karton, hout, plastic, textiel, keramiek en metaal, door specifieke lijmssticks te gebruiken voor elke soort materiaal.

#### 3.2 BESCHRIJVING

Afbeelding A:

- 1- Pistool.

- 2- Stelschroef voor de trekkerslag.
- 3- Voedingssinrichting voor het opladen (acculader).
- 4- Oplaadbare lithium-ionaccu.
- 5- Siliconen spuitmond.
- 6- Plaats voor de accu.

#### Afbeelding B:

- 1- Trekker.
- 2- Ingang lijmstick.
- 3- Display (temperatuur in °C).
- 4- Led.
- 5- Aan/uit-knop.
- 6- Knoppen voor het regelen van de temperatuur.
- 7- Led "laadstatus" van de accu.
- 8- Inschakelknop leed "laadstatus".

#### 4. INSTALLATIE

##### 4.1 DE LIJMSTICK AANBRENGEN (AFB. B)

- De lijmstick aanbrengen in het gat (Afb. B-2);
- Meerdere malen de trekker indrukken (Afb. B-1) zonder te forceren totdat de lijm tot aan het stoppunt in het pistool is gekomen.

##### 4.2 DE SPIJTMOND VERVANGEN (AFB. C)


De spuitmond verwijderen en een nieuwe aanbrengen.

#### 5. WERKING

De volledig opgeladen accu (Afb. A-4) aanbrengen in de accuimte in het pistool (Afb. A-6). Druk om de laadstatus te controleren op de knop van de accu (Fig. B-8).

De lijmstick voor het te lijmen materiaal aanbrengen in het gat in het pistool, zie de bijgeleverde technische gegevens; de lijmstick zo ver aanbrengen als nodig is om hem vooruit te brengen door de trekker van het pistool in te drukken.

##### - HET PISTOOL INSCHAKELEN

De rode knop  ongeveer 3 seconden ingedrukt houden: het display (Afb. B-3) wordt verlicht en geeft de temperatuur van de verwarmers aan.

##### - DE TEMPERAATUUR INSTELLEN

De temperatuur instellen met de pijltoetsen (Afb. B-6) omhoog of omlaag, binnen het bereik van 100°C - 220°C; de temperatuur wordt weergegeven op het display. De rode led (Afb. B-4) knippert wanneer de regeling actief is en blijft vast branden wanneer de verwarmers de ingestelde temperatuur heeft bereikt.

##### - REGELING VAN DE TREKKERSLAG EN DE LIJMTOEVOER

De trekkerslag regelen met de schroef (Afb. A-2); hierdoor wordt geregeld hoeveel lijm er wordt toegevoerd wanneer de trekker wordt ingedrukt.

##### - DE TE LIJMEN OPPERVLAKKEN VOORBEREIDEN

De oppervlakken reinigen met een doek om sporen van stof, vocht, olie, vet, enz. te verwijderen. Geen ontvlambare stoffen gebruiken voor het reinigen, omdat ontvlambare dampen kunnen ontbranden in contact met de warme delen van het pistool.

##### - LIJMEN

Het al verwarmde pistool vastpakken en, door de trekker licht in te drukken zonder te forceren, de gesmolten lijm op het oppervlak aanbrengen, zoveel als nodig is, maar niet te veel. De twee delen direct op elkaar leggen zodat ze perfect op elkaar aansluiten.



**OPGELET! DE WARMER LIJM EN DE SPIJTMOND VAN HET PISTOOL NIET AANRAKEN, GEVAAR VOOR BRANDWONDEN.**


##### - HET PISTOOL UITSCHAKELEN

De rode knop  ongeveer 3 seconden ingedrukt houden: het display en de led gaan uit en de verwarmers koelt langzaam af.



**OPGELET!**  
Na gebruik de accu opladen en daarna de acculader loskoppelen en alle componenten van de apparatuur opbergen op een veilige, vochtvrije plaats (Afb. D).

#### 6. ONDERHOUD

 **OPGELET!** Voor iedere controle of regeling het pistool uitschakelen, de accu loskoppelen en wachten totdat het pistool is afgekoeld tot omgevingstemperatuur.

**OPGELET!** Geen wijzigingen aanbrengen aan de apparatuur en niet proberen deze te repareren.

De levensduur van de apparatuur hangt mede af van een constant en nauwgezet onderhoud.

- Stof en bewerkingsresten verwijderen met een zachte kwast.
- De apparatuur niet besproeien of natmaken.

- Geen ontvlambare vloeistoffen, reinigingsmiddelen of diverse oplosmiddelen gebruiken.
- De plastic gedeelten kunnen worden aangetast door chemische middelen.
- De lijmstick niet uit het pistool trekken.
- Regelmatig het siliconen mondstuk verwijderen (Afb. C) en de lijmresten van de metalen oppervlakken verwijderen.

#### 7. TECHNISCHE GEGEVENEN

##### 7.1 PISTOOL

- Max. verwarmingsvermogen: 60 W
- Vermogen voor het behouden van de temperatuur: 20 W
- Diameter van de lijmstick: 10,5 mm tot 11,6 mm
- Max. stroom gesmolten lijm: 18 g/min
- Max. bereikbare temperatuur: 220°C
- Max. verwarmingstijd: 3 minuten

##### 7.2 ACCU

- Lithium-ionaccu: 18,5V - 2000mAh - 37Wh

##### 7.3 ACCULADER

- ingang: 110V - 250V 50/60Hz
- uitgang: 21Vdc, 0,5A

(EL)

#### ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ



**ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΘΕΡΜΟΚΟΛΛΗΤΙΚΟ ΠΙΣΤΟΛΙΟ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ!**

#### 1. ΓΕΝΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΑΥΤΟΥ ΤΟΥ ΘΕΡΜΟΚΟΛΛΗΤΙΚΟΥ ΠΙΣΤΟΛΙΟΥ ΠΟΥ ΤΡΟΦΟΔΟΤΕΙΤΑΙ ΜΕ ΜΠΑΤΑΡΙΑ



- Χρησιμοποιήστε τη συσκευή σε τόπο που να αερίζεται καλά.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε πηγές θερμότητας. Μην αφήνετε τη συσκευή άμεσα εκτεθειμένη στον ήλιο.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εκρηκτική ατμόσφαιρα, για παράδειγμα παρουσία υγρών, αερίων ή εύφλεκτων σκονών.



- Προστατεύετε τα μάτια και τα χέρια. Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά και γάντια όταν εργάζεστε με το θερμοκολλητικό πιστόλι.
- Σε περίπτωση που η λειωμένη κόλλα έρχεται σε επαφή με την επιδερμίδα, βάλτε την ενδιαφερόμενη περιοχή κάτω από άφθονο τρεχόμενο κρύο νερό για μερικά λεπτά. Συμβουλευτείτε το δελτίο ασφαλείας της χρησιμοποιούμενης κόλλας. Συμβουλευτείτε έναν ιατρό σε περίπτωση ανάγκης.



- Η συσκευή σχεδιάστηκε για επαγγελματική χρήση στον τομέα της επισκευής αμαξωμάτων.
- Άτομα χωρίς πείρα πρέπει να εκπαιδούνται κατάλληλα πριν χρησιμοποιήσουν τη συσκευή.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η τακτική συντήρηση, που μπορεί να εκτελεστεί από το χρήστη, δεν πρέπει να εκτελεστεί από παιδιά ή από ευάλωτα άτομα.
- Δεν προβλέπεται η χρήση της συσκευής από μέρους παιδιών ή ευάλωτων ατόμων αν δεν τους έχουν δοθεί σχετικές οδηγίες για τη χρήση και χωρίς την επιβλεψη υπεύθυνου προσώπου για την ασφαλεία τους.



- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά σε εσωτερικό χώρο και βεβαιώστε ότι το περιβάλλον εργασίας αερίζεται καλά: ΜΗΝ ΕΚΘΕΤΕΤΕ ΣΤΗ ΒΡΟΧΗ Η ΣΤΟ ΧΙΟΝΙ.
- Ελέγχετε περιοδικά το τροφοδοτικό επαναφόρτισης και αν έχει υποστεί βλάβη αντικαταστήστε το.
- Αντικαταστήστε το τροφοδοτικό επαναφόρτισης μόνο με ένα αυθεντικό τροφοδοτικό.

- Επεμβάσεις επισκευής ή αντικατάστασης της συσκευής πρέπει να εκτελούνται μόνο από πεπειραμένο προσωπικό.
- Μην χρησιμοποιείτε τον προμηθευμένο φορτιστή μπαταρίας για να φορτίσετε άλλες μπαταρίες διαφορετικές από αυτές που προμηθεύονται με το θερμοκολλητικό πιστόλι.
- Βεβαιωθείτε ότι η διαθέσιμη τάση τροφοδοσίας αντιστοιχεί σε αυτήν που αναγράφεται στην πινακίδα δεδομένων του φορτιστή.
- Καθαρίζετε τη συσκευή χρησιμοποιώντας αποκλειστικά ένα υγρό και μαλακό πανί χωρίς διαβρωτικές ουσίες.



- ΠΡΟΣΟΧΗ: ΑΠΟΣΥΝΔΕΤΕ ΠΑΝΤΑ ΤΗΝ ΠΡΙΖΑ ΑΠΟ ΤΟ ΔΙΚΤΥΟ ΠΡΙΝ ΕΚΤΕΛΕΣΤΕ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΕΝΕΡΓΕΙΑ ΑΠΛΗΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΤΟΥ ΦΟΡΤΙΣΤΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ, ΚΙΝΔΥΝΟΣ!
- Στο τέλος της χρήσης επαναφορτίστε την μπαταρία, στη συνέχεια αποσυνδέστε το φορτιστή και φυλάξτε όλα τα μέρη της συσκευής σε μέρος ασφαλές και χωρίς υγρασία.

## 2. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΛΙΘΙΟΥ ΠΟΥ ΠΕΡΙΧΕΙΝΟΝΤΙ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ

Η μη τήρηση των ακόλουθων κανόνων μπορεί να προκαλέσει το σπασίμο, τη θέρμανση, το φούσκωμα, την πυρκαγιά και την έκρηξη της μπαταρίας:

- Κρατάτε τις μπαταρίες μακριά από τα παιδιά.
- Μην ανοίξετε το περίβλημα της μπαταρίας για κανένα λόγο.
- Μην αλλοιώνετε ή τροποποιείτε το περίβλημα της μπαταρίας.
- Μην πετάτε την μπαταρία ή προκαλέστε έντονες κρούσεις.
- Μην τρυπήσετε το περίβλημα της μπαταρίας με αιχμές, μην το χτυπήσετε με σφυρί, μην το πατήσετε.
- Μην φορτίζετε την μπαταρία στον ήλιο, κοντά σε φλόγες ή σε παρόμοιες συνθήκες.
- Μην χρησιμοποιείτε το πιστόλι ή μην το αφήνετε κοντά σε σόμπες, φλόγες ή άλλα ζεστά μέρη.
- Μην τοποθετήσετε την μπαταρία μέσα σε φούρνους, φούρνους μικροκυμάτων, κλπ.
- Μην πετάτε την μπαταρία στη φωτιά και μην την θερμαίνετε.
- Μην προσπαθείτε να αντιστρέψετε την πολικότητα των τερματικών θετικό “+” και αρνητικό “-” όταν εισάγετε την μπαταρία στην ειδική υποδοχή.
- Μην βραχυκυκλώνετε τα τερματικά του μπαταρίας.
- Μην διατρήσετε τις μπαταρίες τοποθετημένες τυχαία σε κουτί ή συρτάρι όπου θα μπορούσαν να βραχυκυκλωθούν είτε αμοιβαία είτε από άλλα μεταλλικά αντικείμενα.
- Χρησιμοποιείτε και διατηρείτε πάντα σωστά την μπαταρία ιόντων λιθίου. Σε αντίθετη περίπτωση, θα μπορούσαν να προκληθούν πυρκαγιές ή εκρήξεις ή αρνητικές επιρροές στις αποδόσεις του θερμοκολλητικού πιστολιού.
- Φορτίζετε την μπαταρία χρησιμοποιώντας αποκλειστικά την προμηθευόμενη βάση επαναφόρτισης και σε καλά αεριζόμενο χώρο.
- Μην χρησιμοποιείτε κελιά ή μπαταρίες η χρήση των οποίων δεν προβλέπεται για την ειδική συσκευή.
- Αγοράζετε πάντα την μπαταρία που συστήνεται από τον κατασκευαστή της συσκευής.
- Χρησιμοποιείτε το κελί ή την μπαταρία μόνο στην εφαρμογή για την οποία σχεδιάστηκε.
- Αν κατά τη χρήση, τη φόρτιση ή τη διατήρηση η μπαταρία διαδίδει παράξενες μυρωδιές, θερμαίνεται ή παρομορφώνεται, η μπαταρία πρέπει να αφαιρεθεί από την υποδοχή της και να μην χρησιμοποιηθεί πια.
- Μην βρέχετε την μπαταρία.
- Διατηρείτε κελιά και μπαταρίες καθαρές και στεγνές.
- Καθαρίζετε τα τερματικά του κελιού ή της μπαταρίας με στεγνό και καθαρό πανί.
- Η απόρριψη της μπαταρίας πρέπει να γίνει σωστά (βλέπε παράγραφο “απόρριψη της μπαταρίας”).
- Αν η μπαταρία χάνει οξύ ή διαδίδει παράξενες μυρωδιές πρέπει αμέσως να απομακρυνθεί από πηγές θερμότητας ή από ελεύθερες φλόγες.
- Σε περίπτωση επαφής του οξέος της μπαταρίας με την επιδερμίδα ή τα ρούχα, ξεπλύνετε αμέσως με τρεχούμενο νερό.
- Σε περίπτωση επαφής του οξέος της μπαταρίας με τα μάτια, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο νερό και επικοινωνήστε με τον γιατρό.



## ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Η εξαντλημένη μπαταρία θα έπρεπε να ανακυκλωθεί. Σε ορισμένα κράτη αυτό είναι υποχρεωτικό. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές σχετικά με τα στερεά απόβλητα για να λάβετε πληροφορίες για την ανακύκλωση.

Η μπαταρία και ο ηλεκτρικός/ηλεκτρονικός εξοπλισμός πρέπει να απορριφθεί ξεχωριστά από απορρίμματα άλλων ειδών.



## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Μην απορρίψετε την μπαταρία καίγοντάς την. Αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει πυρκαγιά.

Πριν απορρίψετε την μπαταρία, σκεπάστε τα ακάλυπτα τερματικά με κατάλληλη μονωτική ταινία, ώστε να εμποδιστούν βραχυκυκλώματα. Μην εκθέτετε την μπαταρία σε έντονη θερμότητα ή σε φωτιά διότι αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει έκρηξη.

## 3. ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΚΑΙ ΓΕΝΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Θερμαντικό πιστόλι τροφοδοτούμενο με μπαταρία που επαναφορτίζεται με ιόντα λιθίου. Το πιστόλι λιώνει την κόλλα που εισχωρεί σε στερεή μορφή (stick) και βγαίνει από το στόμιο υγρή.

### 3.1 ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το θερμοκολλητικό πιστόλι είναι κατάλληλο για την κόλληση διαφόρων υλικών όπως χαρτί, χαρτόνι, ξύλο, πλαστικό, ύφασμα, κεραμικό και μέταλλο, χρησιμοποιώντας ειδικές κόλλες σε μορφή stick για κάθε τυπολογία υλικού.

### 3.2 ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

#### Εικόνα Α:

- 1- Πιστόλι.
- 2- Βίδες ρύθμισης τροχιάς σκανδάλης.
- 3- Τροφοδοτικό επαναφόρτισης (φορτιστής μπαταρίας).
- 4- Μπαταρία επαναφορτιζόμενη με ιόντα λιθίου.
- 5- Στόμιο από αλίκονη.
- 6- Υποδοχή μπαταρίας.

#### Εικόνα Β:

- 1- Σκανδάλη.
- 2- Είσοδος κόλλα stick.
- 3- Οθόνη (θερμοκρασία σε °C).
- 4- Λευτό.
- 5- Πλήκτρο ενεργοποίησης και απενεργοποίησης.
- 6- Πλήκτρα ρύθμισης θερμοκρασίας.
- 7- Led “κατάσταση φορτίου” μπαταρίας.
- 8- Πλήκτρο ενεργοποίησης led “κατάσταση φορτίου”.

## 4. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

### 4.1 ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΚΟΛΛΑΣ STICK (ΕΙΚ.Β)

- Εισάγετε την κόλλα stick στην ειδική υποδοχή (Εικ. Β-2).
- Πιέστε περισσότερες φορές τη σκανδάλη (Εικ. Β-1) χωρίς αναγκασμό και αφήστε την κόλλα να προχωρήσει μέχρι το εσωτερικό σημείο στάσης στο πιστόλι.

### 4.2 ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΣΤΟΜΙΟΥ (ΕΙΚ. C)

Αποσυνδέστε το στόμιο από την έδρα του και τοποθετήστε ένα καινούργιο.

## 5. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Εισάγετε την μπαταρία (Εικ. Α-4) εντελώς φορτισμένη αφήνοντάς την να κλιθεί στην ειδική υποδοχή του πιστολιού (Εικ. Α-6). Για να ελέγξετε την κατάσταση φορτίου πιάστε το πλήκτρο της μπαταρίας (Εικ. Β-8).

Τοποθετήστε την κόλλα stick ανάλογα με το υλικό που πρέπει να κολλήσετε και με το άνοιγμα που υπάρχει στο πιστόλι, βλέπετε συνημμένα τεχνικά στοιχεία. Εισάγετε την κόλλα stick για το απαιτούμενο μήκος και κάντε την να προχωρήσει πιέζοντας τη σκανδάλη του πιστολιού.

### - ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΠΙΣΤΟΛΙΟΥ

Διατηρήστε παμμένο το κόκκινο πλήκτρο  $\odot$  για 3 δευτερόλεπτα περίπου: η οθόνη (Εικ. Β-3) φωτίζεται και δείχνει τη θερμοκρασία του θερμαντήρα.

### - ΡΥΘΜΙΣΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ

Ρυθμίστε τη θερμοκρασία ενεργώντας στα πλήκτρα βέλος (Εικ. Β-6) προς τα πάνω ή προς τα κάτω μέσα στα όρια 100°C - 220°C. Η θερμοκρασία εμφανίζεται στην οθόνη. Η κόκκινη λυχνία (Εικ. Β-4)

αναβοσβήνει όταν η ρύθμιση είναι ενεργή και μένει σταθερή όταν ο θερμαντήρας φτάνει στη ρυθμιζόμενη θερμοκρασία.

#### - ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΡΟΧΙΑΣ ΣΚΑΝΔΑΛΗΣ ΚΑΙ ΠΡΟΧΩΡΗΜΑ ΚΟΛΛΑΣ

Ρυθμίστε την τροχιά της σκανδάλης ενεργώντας στην ειδική βίδα (Εικ. Α-2). Κατά συνέπεια θα ρυθμιστεί και το προχώρημα που θα κάνει η κόλλα πιέζοντας τη σκανδάλη.

#### - ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΩΝ ΕΠΙΦΑΝΕΙΩΝ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΚΟΛΛΗΘΟΥΝ

Καθαρίστε τις επιφάνειες με μαλακό πανί για να αφαιρέσετε ίχνη σκόνης, υγρασίας, λίπους κλπ. Μην χρησιμοποιείτε εύφλεκτες ουσίες για τον καθαρισμό διότι οι εύφλεκτοι ατμοί σε επαφή με ζεστά μέρη του πιστολίου θα μπορούσαν να πάρουν φωτιά.


#### - ΚΟΛΛΗΜΑ

Πιάστε το πιστόλι ήδη θερμασμένο και, πιέζοντας ελαφρά τη σκανδάλη χωρίς αναγκασμό, βάλτε την κόλλα στην επιφάνεια, στην ποσότητα που χρειάζεστε χωρίς να υπερβállετε. Ενώστε αμέσως τα δυο μέρη με τρόπο ώστε να συμπίπτουν εντελώς.



**ΠΡΟΣΟΧΗ! ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΗ ΛΙΩΜΕΝΗ ΚΟΛΛΑ Η ΤΟ ΣΤΟΜΙΟ ΤΟΥ ΠΙΣΤΟΛΙΟΥ, ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ.**

#### - ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΠΙΣΤΟΛΙΟΥ

Διατηρήστε πιεσμένο το κόκκινο πλήκτρο  για 3 δευτερόλεπτα περίπου: η οθόνη και η λυχνία σβήνουν και ο θερμαντήρας κρύνει αργά.



#### ΠΡΟΣΟΧΗ!

Στο τέλος της χρήσης επαναφορτίστε την μπαταρία, στη συνέχεια αποσυνδέστε το φορτιστή και φυλάξτε όλα τα μέρη της συσκευής σε μέρος ασφαλές και χωρίς υγρασία (Εικ. D).

## 6. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Πριν από κάθε έλεγχο ή ρύθμιση σβήστε το πιστόλι, αποσυνδέστε την μπαταρία και περιμένετε ώστε το πιστόλι να κρύνσει σε θερμοκρασία περιβάλλοντος.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μην αλλοιώνετε ή προσπαθείτε να επισκευάσετε τη συσκευή.

Η διάρκεια της συσκευής εξαρτάται και από τη συντήρηση που πρέπει να είναι συνεχής και προσεκτική.

- Αφαιρέτε σκόνης και υπολείμματα κατεργασίας με ένα μαλακό πινέλο με μαλακό τρίχωμα.
- Μην ψεκάζετε ή βρέχετε τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε εύφλεκτα υγρά, καθαριστικά ή διαλυτικά διάφορα.
- Τα πλαστικά μέρη μπορούν να φθαρούν εξαιτίας χημικών παραγόντων.
- Μην αφαιρέτε την κόλλα stick από το πιστόλι.
- Περιοδικά αφαιρέστε το στόμιο από αιλκόνη (Εικ. C) και καθαρίστε τις μεταλλικές επιφάνειες από υπολείμματα κόλλας.

## 7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

### 7.1 ΠΙΣΤΟΛΙ

- Μέγιστη ισχύς θέρμανσης: 60 W
- Ισχύς διατήρησης θερμοκρασίας: 20 W
- Διάμετρος κόλλας stick: από 10,5mm ως 11,6mm
- Μέγιστη παροχή λιωμένης κόλλας: 18 γρ./λεπτό
- Μέγιστη επιτεύξιμη θερμοκρασία: 220°C
- Μέγιστος χρόνος θέρμανσης: 3 λεπτά

### 7.2 ΜΠΑΤΑΡΙΑ

- Μπαταρία Ιόντων Λιθίου: 18,5V - 2000mAh - 37Wh

### 7.3 ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

- input: 110V - 250V 50/60Hz
- output: 21Vdc, 0,5A

(RO)

## MANUAL DE INSTRUCȚIUNI



**ATENȚIE! ÎNAINTE DE A FOLOSI PISTOLUL DE LIPIT, CITIȚI CU ATENȚIE MANUALUL DE INSTRUCȚIUNI!**

### 1. UTILIZAREA ÎN CONDIȚII DE SIGURANȚĂ A PISTOLULUI DE LIPIT ALIMENTAT CU BATERIE



- Folosiți aparatul în loc ventilat corespunzător.
- Nu folosiți aparatul în apropierea surselor de căldură. Nu expuneți direct aparatul la razele soarelui.
- Nu folosiți aparatul în medii explozive, de exemplu în prezență de lichide, gaze sau pulberi inflamabile.



- Protecție obligatorie a ochilor și a mâinilor. Purtați întotdeauna ochelari de protecție și mănuși când lucrați cu pistolul de lipit.
- În cazul în care adezivul topit ajunge în contact cu pielea, spălați zona afectată cu apă rece din abundență, timp de câteva minute; consultați fișa de securitate a adezivului folosit; consultați un medic dacă este cazul.



- Aparatura a fost concepută pentru o utilizare profesională în sectorul tinichigeriei auto.
- Persoanele fără experiență trebuie să fie instruite corespunzător înainte de a folosi aparatul.
- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Curățarea și mentenanța ordinară, care pot fi efectuate de către utilizator, nu trebuie să fie făcute de către copii sau persoane fără capacitate deplină de exercițiu.
- Nu este permisă utilizarea aparatului de către copii și persoane fără discernământ care nu au fost instruite cu privire la utilizarea acestuia și fără prezența unei persoane care să răspundă de siguranța lor.



- Folosiți aparatul doar în spații interioare, ventilate corespunzător: **A NU SE EXPUNE LA PLOAIE SAU LA ZĂPADĂ.**
- Verificați periodic încărcătorul, iar dacă este deteriorat, înlocuiți-l.
- Înlocuiți încărcătorul doar cu un încărcător original.
- Intervențiile de reparație sau mentenanță ale aparatului vor fi efectuate doar de către persoane calificate.
- Nu folosiți încărcătorul de baterii din dotare pentru încărcarea altor baterii decât cele aflate în dotarea pistolului de lipit.
- Asigurați-vă că tensiunea de alimentare disponibilă este compatibilă cu cea indicată pe plăcuța de identificare a încărcătorului de baterii.
- Pentru curățarea aparatului, folosiți doar cărpe moi, umede, evitând utilizarea de substanțe corozive.



**ATENȚIE: SCOATEȚI ÎNTOTDEAUNA DIN PRIZĂ ÎNCĂRCĂTORUL DE BATERII ÎNAINTE DE A EFECTUA ORICE INTERVENȚIE DE MENTENANȚĂ ASUPRA ACESTUIA. PERICOL!**

- După utilizare, încărcați bateria, deconectați încărcătorul și depozitați toate componentele aparatului în loc sigur și uscat.

### 2. AVERTISMENTE ȘI MĂSURI DE PRECAUȚIE PRIVIND UTILIZAREA ÎN CONDIȚII DE SIGURANȚĂ A BATERIILOR CU LITIU AFLATE ÎN APARATURĂ

Nerespectarea următoarelor reguli poate provoca spargerea, încălzirea, umflarea, incendierea și explozia bateriei:

- A nu se lăsa bateriile la îndemâna copiilor.
- Nu deschideți carcasa bateriei pentru niciun motiv.
- Nu deschideți și nu modificați partea externă a bateriei.
- Evitați aruncarea bateriei și loviturile puternice.
- Nu găuriți carcasa bateriei cu obiecte ascuțite, nu loviți cu ciocanul,

- nu călcați.
- Nu încărcați bateria la soare, în apropierea surselor de foc deschis sau în condiții similare.
- Evitați utilizarea sau depozitarea pistolului în apropierea sobelor, surselor de foc deschis sau în alte locuri cu temperatură ridicată.
- Nu introduceți bateria în cuptoare, cuptoare cu microunde, etc.
- Nu aruncați bateria în foc și nu o expuneți la temperaturi ridicate.
- Nu încercați să inverșiți polaritatea bornelor pozitivă "+" și negativă "-" atunci când introduceți bateria în lăcașul prevăzut în acest scop.
- Nu scurtcircuitați bornele bateriei.
- Nu depozitați bateriile în cutii sau sertare unde ar putea să se scurtcircuiteze reciproc sau să fie scurtcircuitate de alte metale.
- Folosiți și depozitați coreșpunzător bateria cu ioni de litiu. Nerespectarea condițiilor de depozitare poate cauza incendii sau explozii sau poate afecta negativ funcționarea pistolului de lipit.
- Încărcați bateria folosind doar baza de încărcare din dotare, într-un loc ventilat coreșpunzător.
- Nu folosiți celule sau baterii care nu au fost concepute pentru aparatură respectivă.
- Cumpărați doar baterii de schimb recomandate de fabricantul aparatului.
- Nu folosiți celula sau bateria în alte scopuri decât cele preconizate.
- Dacă în timpul folosirii, încărcării sau depozitării, bateria emană mirosuri neobișnuite, se încălzește sau se deformează, scoateți-o din lăcaș și n-o mai folosiți.
- Nu udați bateria.
- Mențineți celulele și bateriile curate și uscate.
- Curățați bornele celulei sau bateriei cu o cârpă curată și uscată.
- Eliminați corect bateria (vezi paragraful „eliminarea bateriei”).
- Dacă bateria pierde acid sau emană mirosuri neobișnuite, îndepărtați-o imediat de surse de căldură sau surse de foc deschis.
- În cazul în care acidul din baterie ajunge în contact cu pielea sau hainele, clătiți imediat cu apă din abundență.
- În cazul în care acidul din baterie ajunge în contact cu ochii, clătiți imediat cu apă din abundență și adresați-vă medicului.



#### ELIMINAREA BATERIEI

Bateria consumată trebuie să fie reciclată. În unele state acest lucru este obligatoriu. Contactați autoritățile locale pentru deșeurile solide pentru a primi informații referitoare la reciclare. Bateria și aparatură electrică/electronică trebuie să fie eliminate separat de alte deșeuri.



#### AVERTISMENT!

Nu eliminați bateria prin ardere. Acest lucru ar putea provoca o explozie.

Înainte de eliminarea bateriei, acoperiți bornele cu o bandă izolatoare adecvată, pentru a evita eventuale scurtcircuite. Nu expuneți bateria la căldură intensă sau la foc, deoarece acest lucru ar putea provoca o explozie.

### 3. INTRODUCERE ȘI DESCRIERE GENERALĂ

Pistol termic alimentat de o baterie reincărcabilă litiu-ion. Pistolul este folosit pentru a topi adezivul solid (baghetă), care va ieși lichiefiat prin duză.

#### 3.1 UTILIZARE PRECONIZATĂ

Pistolul de lipit poate fi folosit la lipirea diverselor materiale, precum hârtie, carton, lemn, plastic, material textil, ceramică și metal, folosind adezivi sub formă de baghetă specifici, în funcție de tipologia materialului.

#### 3.2 DESCRIERE

##### Figura A:

- 1- Pistol.
- 2- Șurub de reglare cursă trăgaci.
- 3- Încărcător (încărcător baterie).
- 4- Baterie reincărcabilă cu ioni de litiu.
- 5- Duză din silcon.
- 6- Lăcaș baterie.

##### Figura B:

- 1- Trăgaci.
- 2- Intrare baghetă adeziv.

- 3- Ecran (temperatură în °C).
- 4- Led.
- 5- Buton de pornire și oprire.
- 6- Butoane pentru reglarea temperaturii.
- 7- Led „nivel de încărcare” baterie.
- 8- Buton pornire led „nivel de încărcare”.

### 4. INSTALAREA

#### 4.1 INTRODUCEREA BAGHETEI DE ADEZIV (FIG.B)

- Introduceți bagheta de adeziv în gaura prevăzută în acest scop (Fig. B-2);
- Apăsăți în mod repetat trăgaciul (Fig. B-1) fără a forța, pentru a împinge adezivul până la punctul de blocare din interiorul pistolului.

#### 4.2 ÎNLOCUIRE DUZĂ (FIG. C)


Deșurubați duza din lăcaș și introduceți o duză nouă.

### 5. FUNCȚIONARE

Introduceți bateria (Fig. A-4) încărcată complet în lăcașul din pistol prevăzut în acest scop (Fig. A-6). Pentru a verifica nivelul de încărcare, apăsați butonul bateriei (Fig. B-8).

Introduceți bagheta de adeziv potrivită, în funcție de materialul pe care doriți să-l lipiți (vezi date tehnice anexe); introduceți bagheta de adeziv suficient de mult încât să poată avansa prin apăsarea trăgaciului.

#### - PORNIRE PISTOL

Mențineți apăsat butonul roșu  timp de aproximativ 3 secunde: ecranul (Fig. B-3) se va ilumina și va indica temperatura încălzitorului.

#### - SETAREA TEMPERATURII

Reglați temperatura prin acționarea tastelor săgeată (Fig. B-6) în sus sau în jos, la valori cuprinse între 100°C - 220°C; temperatura va fi afișată pe ecran. Ledul roșu (Fig. B-4) se aprinde intermitent atunci când reglarea este activă și rămâne aprins când încălzitorul a ajuns la temperatura setată.

#### - REGLAREA CURSEI TRĂGACIULUI ȘI AVANSAREA ADEZIVULUI

Reglați cursa trăgaciului prin acționarea șurubului prevăzut în acest scop (Fig. A-2); astfel, prin apăsarea trăgaciului, se va regla și ritmul de avansare a adezivului.

#### - PREGĂTIREA SUPRAFEȚELOR DE LIPIT

Curățați suprafețele cu o cârpă pentru a elimina orice urmă de praf, umiditate, ulei, grăsimi, etc. Nu folosiți substanțe inflamabile pentru curățare, întrucât vaporii inflamabili se pot aprinde în contact cu părțile fierbinți ale pistolului.


#### - LIPIRE

Luati în mână pistolul deja încălzit și, prin apăsarea ușoară a trăgaciului fără a forța, aplicați adezivul topit pe suprafață, după nevoi, dar fără a folosi cantități excesive. Lipiți imediat cele două părți, astfel încât să fie unite întim.



**ATENȚIE! NU ATINGEȚI ADEZIVUL TOPIT SAU DUZA PISTOLULUI, PERICOL DE ARSURI.**

#### - OPRIRE PISTOL


Mențineți apăsat butonul roșu  timp de aproximativ 3 secunde: ecranul și ledul se vor stinge și încălzitorul se va răci treptat.



#### ATENȚIE!

După utilizare, încărcați bateria, deconectați încărcătorul și depozitați toate componentele aparatului în loc sigur și uscat (Fig. D).

### 6. ÎNȚRETINEREA

 **ATENȚIE!** Înainte de a efectua orice verificare sau reglaj, opriți pistolul, deconectați bateria și așteptați ca pistolul să ajungă la temperatura camerei.

**ATENȚIE! Nu modificați și nu încercați să reparați aparatul.**

Durata de funcționare a aparatului poate fi prelungită printr-o mentenanță regulată și coreșpunzătoare.

- Îndepărtați praful și resturile de prelucrare cu ajutorul unei pensule cu păr moale.
- Nu pulverizați lichide pe aparatul și evitați udarea acesteia.
- Nu folosiți lichide inflamabile, detergenți sau solvenți de orice natură.
- Părțile din plastic sunt sensibile la acțiunea agenților chimici.
- Nu extrageți bagheta de adeziv din pistol.
- Desfaceți periodic duza din silcon (Fig. C) și îndepărtați reziduurile de adeziv de pe suprafețele metalice.

### 7. DATE TEHNICE

#### 7.1 PISTOL

- Putere maximă de încălzire: 60 W
- Putere de menținere a temperaturii: 20 W

- Diametri baghetä adeziv: intre 10.5 mm și 11.6 mm
- Flux maxim adeziv topit: 18 g/min
- Temperatură maximă atinsă: 220°C
- Timp maxim de încălzire: 3 minute

## 7.2 BATERIE

- Bateria Litiu-Ion: 18.5V - 2000mAh - 37Wh

## 7.3 ÎNCĂRCĂTOR BATERIE

- input: 110V - 250V 50/60Hz
- output: 21Vdc, 0.5A

(SV)

### BRUKSANVISNING



**OBS! INNAN VARMLIMSPISTOLEN ANVÄNDS SKA DU LÄSA IGENOM BRUKSANVISNINGEN NOGA!**

## 1. ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR ANVÄNDNING AV DENNA BATTERIDRIVNA VARMLIMSPISTOL



- Använd utrustningen på en väl ventilerad plats.
- Använd inte utrustningen i närheten av värmekällor. Lämna inte utrustningen exponerad för direkt solljus.
- Använd inte utrustningen i en explosiv atmosfär, t.ex. i närvaro av brandfarlig vätska, gas eller stoft.



- Skydda ögonen och händerna. Bär alltid skyddsglasögon och handskar när du arbetar med varmlimpspistol.
- Om smält lim kommer i kontakt med huden ska du lägga den berörda huden under mycket kallt rinnande vatten i några minuter. Se det använda limmets säkerhetsdatablad och kontakta läkare vid behov.



- Utrustningen har utarbetats för att användas av fackmän för karosserireparationer.
- Oerfarna personer måste instrueras på lämpligt sätt innan de använder apparaten.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Rengöring och rutinunderhåll som kan utföras av användaren får inte utföras av barn eller personer med särskilda behov.
- Utrustningen är inte avsedd att användas av barn och personer med särskilda behov som inte har fått instruktioner om hur den ska användas och utan att de övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet.



- Använd endast utrustningen inomhus och se till att arbeta i väl ventilerade utrymmen: UTSÄTT DEN INTE FÖR REGN ELLER SNÖ.
- Kontrollera laddningens nätaggregat regelbundet och byt ut den om den är skadad.
- Laddningens nätaggregat får bara bytas ut mot ett originalaggregat.
- Reparationer eller underhållsarbeten på utrustningen får endast utföras av kunnig personal.
- Använd inte den medföljande batteriladdaren för att ladda andra batterier än de som medföljer varmlimpspistol.
- Kontrollera att den tillgängliga matningsspänningen motsvarar den spänning som anges på batteriladdarens typskylt.
- Rengör utrustningen endast med en mjuk, fuktig trasa utan att använda frätande ämnen.



- **OBSERVERA: TA ALLTID BORT KONTAKTEN FRÅN ELUTTAGET INNAN NÅGON FORM AV UNDERHÅLLSÅTGÄRD UTFÖRS PÅ BATTERILADDAREN, FARA!**
- Efter användning ska batteriet laddas. Koppla sedan bort

batteriladdaren och förvara utrustningens alla komponenter på en säker och fuktfri plats.

## 2. VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER FÖR SÄKER ANVÄNDNING AV LITIUMBATTERIerna SOM FINNS I APPARATEN

Underlåtenhet att följa nedanstående regler kan orsaka brott, upphettning, svullnad, antändning och explosion av batteriet:

- Håll batterierna utom räckhåll för barn.
- Under inga omständigheter får batteriets hölje öppnas.
- Ingen form av överkan eller ändring får göras på batteriets hölje.
- Kasta inte iväg batteriet och utsatt det inte för starka stötar.
- Gör inte hål i batteriets hölje med spetsiga föremål, slå inte på det med hammare, trampa inte på det.
- Ladda inte batteriet i solen, i närheten av lågor eller under liknade förhållanden.
- Pistolen får inte användas eller lämnas i närheten av spisar, lågor eller andra heta platser.
- Lägg inte batteriet i ugn, mikrovågsugn o.s.v.
- Kasta inte batteriet i elden och varm det inte.
- Försök inte att växla pluspolen "+" och minuspolen "-" när du sätter in batteriet i batterifacket.
- Kortslut inte batteriets poler.
- Förvara inte batterierna löst i en låda eller kartong där de kan kortsutas med varandra eller kortsutas av andra metallföremål.
- Litiumjonbatteriet ska alltid användas och förvaras på rätt sätt. Annars kan det uppstå brand eller explosion eller påverka varmlimpsistolens prestanda negativt.
- Batteriet får bara laddas med hjälp av den medföljande laddningsstationen och på en väl ventilerad plats.
- Använd inte celler eller batterier som inte är avsedda för utrustningen ifråga.
- Köp endast det batteri som rekommenderas av utrustningens tillverkare.
- Cellen eller batteriet får bara användas för de tillämpningar som de är avsedda för.
- Om batteriet under användning, laddning eller förvaring avger en konstig lukt, blir varmt eller deformeras ska batteriet tas ut från batterifacket och inte längre användas.
- Vät inte ned batteriet.
- Håll cellerna och batterierna rena och torra.
- Rengör cellens eller batteriets poler med en torr och ren trasa.
- Bortskaffa batteriet på rätt sätt (se avsnittet "Bortskaffa batteriet").
- Om syra läcker ut från batteriet eller om det avger konstig lukt ska det genast flyttas bort från värmekällor eller lågor.
- Om hud eller kläder kommer i kontakt med batterisyra ska du genast skölja med rinnande vatten.
- Om ögonen kommer i kontakt med batterisyra ska du genast skölja noggrant och kontakta läkare.



### BORTSKAFFANDE AV BATTERIET

Det uttjänta batteriet bör återvinnas. I vissa länder är detta obligatoriskt. Kontakta de lokala myndigheterna för fast avfall för att få information om återvinning. Batteriet och den elektriska/elektroniska utrustningen ska kasseras separat från annat avfall.



### WARNING!

Batteriet får inte bortskaffas genom att elda upp det. Det kan explodera.

Innan du gör dig av med batteriet ska de blottlagda terminalerna täckas med lämplig isoleringstejp för att undvika kortslutning. Utsätt inte batteriet för stark värme eller eld eftersom det kan orsaka explosion.

## 3. INLEDNING OCH ALLMÄN BESKRIVNING

Värmepistol som drivs av ett uppladdningsbart litiumjonbatteri. Pistolen används för att smälta lim som förs in i fast form (stav) och kommer ut flytande genom munstycket.

### 3.1 AVSEDD ANVÄNDNING

Limpistolerna är lämpliga för att limma olika material, som papper, kartong, trä, plast, tyg, keramik och metall, med hjälp av limstavar som är specifika för varje typ av material.

### 3.2 BESKRIVNING

#### Figur A:

- 1- Pistol.
- 2- Skruv för justering av avtryckarens slag.
- 3- Nätaggregat för laddning (batteriladdare).
- 4- Laddningsbart litiumjonbatteri.
- 5- Silikonmunstycke.
- 6- Batterifack.

#### Figur B:

- 1- Avtryckare.
- 2- Hål för limstav.
- 3- Display (temperatur i °C).
- 4- Lysdiod.
- 5- Knapp för att slå på och av.
- 6- Knappar för justering av temperatur.
- 7- Lysdiod för batteriets "laddningsnivå".
- 8- Knapp för att tända lysdioden "laddningsnivå".

### 4. INSTALLATION

#### 4.1 SÄTTA IN LIMSTAVEN (FIG.B)

- Sätt in limstaven i det avsedda hålet (Fig. B-2).
- Tryck på avtryckaren (Fig. B-1) flera gånger, utan att ta i, så att limmet kommer fram till stoppunkten på insidan av pistolen.

#### 4.2 BYTA UT MUNSTYCKET (FIG. C)


Ta ut munstycket och sätt in ett nytt.

### 5. FUNKTION

Sätt in det fulladdade batteriet (Fig. A-4) genom att skjuta in det i pistolens batterifack (Fig. A-6). För att kontrollera laddningsnivån, tryck på batteriknappen (Fig. B-8).

Sätt in en limstav som passar till typen av material som ska limmas och till hålet i pistolen, se bifogade tekniska data. Tryck limstaven tillräckligt långt in så att den matas fram när man trycker på pistolens avtryckare.

#### - SLÅ PÅ PISTOLEN

Håll den röda knappen  intryckt i cirka 3 sekunder: displayen (Fig. B-3) tänds och visar värmarens temperatur.

#### - INSTÄLLNING AV TEMPERATUR

Ställ in temperaturen genom att flytta pilknapparna (Fig. B-6) uppåt eller nedåt inom intervallet 100 °C till 220 °C. Temperaturen visas på displayen. Den röda lysdioden (Fig. B-4) blinkar när temperaturjusteringen är aktiv och lyser med fast ljus när värmaren har nått den inställda temperaturen.

#### - JUSTERING AV AVTRYCKARENS SLAG OCH LIMMÄTNINGEN

Justera avtryckarens slag med hjälp av den avsedda skruven (Fig. A-2). Samtidigt justeras även mängden lim som matas fram när man trycker på avtryckaren.

#### - FÖRBÄREDNING AV DE YTOR SOM SKA LIMMAS

Rengör ytorna med en trasa för att få bort spår av damm, fukt, olja, fett osv. Använd inte brandfarliga ämnen för att rengöra dem eftersom brännbara ångor kan antändas vid kontakt med pistolens heta delar.


#### - LIMNING

Håll i den redan varma pistolen och tryck lätt på avtryckaren, utan att ta i, så att tillräckligt med smält lim placeras på ytan, utan att överdriva i mängd. Sätt omedelbart ihop de två delarna så att de passar perfekt ihop.



**OBS!** RÖR INTE VID DET SMÄLTA LIMMET ELLER PISTOLENS MUNSTYCKE - RISK FÖR BRÄNNSKADA.

#### - STÄNGA AV PISTOLEN

Håll den röda knappen  intryckt i cirka 3 sekunder: displayen släcks och värmaren kyls långsamt ner.



**OBS!** Efter användning ska batteriet laddas. Koppla sedan bort batteriladdaren och förvara utrustningens alla komponenter på en säker och fuktfri plats (Fig. D).

### 6. UNDERHÅLL



**OBS!** Innan någon form av kontroll eller justering utförs ska du stänga av pistolen, koppla bort batteriet och vänta tills pistolen har svalnat till rumstemperatur.

**OBS!** Gör ingen överkan på utrustningen och försök inte att reparera den.

Utrustningens livslängd beror även på ett konstant och noggrant underhåll.

- Ta bort damm och bearbetningsrester med en borste med mjuk borst.

- Spraya inte på utrustningen och vät inte ned den.
- Använd inte brandfarlig vätska, rengöringsmedel eller lösningsmedel.
- Plastdelarna kan förstöras av kemikalier.
- Ta inte ut limstaven från pistolen.
- Ta regelbundet ut silikonmunstycket (Fig. C) och rengör metallytorna från limrester.

### 7. TEKNISKA DATA

#### 7.1 PISTOL

- Maximal värmeeffekt: 60 W
- Effekt för att hålla temperaturen: 20 W
- Limstavens diameter: från 10.5 mm till 11.6 mm
- Det smälta limmets maximala flöde: 18 g/min
- Maximal temperatur som kan uppnås: 220 °C
- Maximal uppvärmningstid: 3 minuter

#### 7.2 BATTERI

- Litiumjonbatteri: 18,5V - 2000mAh - 37Wh

#### 7.3 BATTERILADDARE

- in: 110V - 250V 50/60Hz
- ut: 21Vdc, 0,5A

(CS)

#### NÁVOD K POUŽITÍ



**UPOZORNĚNÍ! PŘED POUŽITÍM TAVNÉ LEPÍČÍ PISTOLE SI POZORNĚ PŘEČTĚTE NÁVOD!**

#### 1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO POUŽITÍ TĚTO TAVNÉ LEPÍČÍ PISTOLE NAPÁJENÉ Z AKUMULÁTORU



- **Zařízení používejte na dobře větraném místě.**
- **Nepoužívejte zařízení v blízkosti zdrojů tepla. Nenechávejte zařízení vystaveno přímo na slunci.**
- **Nepoužívejte zařízení ve výbušné atmosféře, například za přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.**



- **Chraňte si oči a ruce. Při práci s tavnou lepicí pistolí mějte vždy nasazené ochranné brýle a ochranné rukavice.**
- **V případě, že roztažené lepidlo přijde do styku s kůží, vložte příslušnou část pod velké množství studené tekoucí vody. přečtěte si bezpečnostní list použitého lepidla a v případě potřeby vyhledejte lékařskou pomoc.**



- **Zařízení bylo navrženo pro profesionální použití při opravách keramiky.**
- **Osoby, které nemají zkušenosti se zařízením, by měly být před jeho používáním vhodně vyškoleny.**
- **Děti se nesmí hrát se zařízením.**
- **Čištění a běžná údržba, kterou může provádět uživatel, nesmí být prováděny dětmi nebo zranitelnými osobami.**
- **Zařízení nesmí používat děti a zranitelné osoby, kterým nebyly poskytnuty pokyny ohledně použití a které jsou bez dozoru osoby odpovědné za jejich bezpečnost.**



- **Zařízení používejte pouze uvnitř a ujistěte se, že jej používáte v dobře větraných prostorách: NEVYSTAVUJTE ZAŘÍZENÍ DEŠTI NEBO SNĚHU.**
- **Pravidelně kontrolujte napájecí zdroj pro nabíjení a když je poškozený, nechte jej vyměnit.**
- **Napájecí zdroj pro nabíjení nahraďte výhradně originálním napájecím zdrojem.**
- **Zákroky opravy nebo údržby zařízení musí být provedeny zkušeným personálem.**
- **Nepoužívejte nabíječku akumulátorů z výbavy pro nabíjení jiných akumulátorů než těch, které byly dodány s tavnou lepicí pistolí.**

- Zkontrolujte, zda napájecí napětí, které je k dispozici, odpovídá napětí uvedenému na identifikačním štítku nabíječky akumulátorů.
- K čistění zařízení použijte výhradně vlhký jemný hadr bez použití korozivních látek.



- **UPOZORNĚNÍ: NEBEZPEČÍ! PŘED PROVÁDĚNÍM JAKÉHOKOLI ZÁKROKU JEDNODUCHÉ ÚDRŽBY NABÍJEČKY AKUMULÁTORŮ VŽDY VYTÁHŇTE ZASTRČKU ZE ZÁSUVKY ELEKTRICKÉ SÍTE!**
- Po ukončení použití nechte nabít akumulátor a poté odpojte nabíječku akumulátorů a uschovejte všechny součásti zařízení na bezpečném místě, bez přítomnosti vlhkosti.

## 2. BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ A OPATŘENÍ SOUVISEJÍCÍ S POUŽITÍM LITHIOVÝCH AKUMULÁTORŮ, KTERÉ SE NACHÁZEJÍ V ZAŘÍZENÍ

Nedodržení níže uvedených pravidel může způsobit poškození, přehřátí, nabobtnání, požár a výbuch akumulátoru:

- Akumulátory udržujte mimo dosah dětí.
- Ze žádných důvodů neotvírejte plášť akumulátoru.
- Neprovádějte neoprávněné zásahy do akumulátoru, ani na něm neprovádějte žádné změny.
- Neházejte akumulátorem a nedovoľte, aby byl vystaven nárazům.
- Nevrtajte do pláště akumulátoru vrták, nezasahujte jej kladivem a nešlepejte po něm.
- Nenabíjete akumulátor na slunci, v blízkosti plamenů nebo v podobných podmínkách.
- Nepoužívejte pistolí ani ji nenechávejte v blízkosti kamen, plamenů nebo na jiných horkých místech.
- Neumísťujete akumulátor dovnitř trouby, mikrovlnné trouby apod.
- Neodhazujte akumulátor do ohně ani jej neohřívejte.
- Nesnažte se vzájemně zaměnit polaritu kladné svorky „+“ a záporné svorky „-“ při vkládání akumulátoru do příslušného uložení.
- Nezkratujte svorky akumulátoru.
- Neuchovejte akumulátory volně v krabici nebo zásuvce, ve které by mohlo dojít k jejich vzájemnému zkratování nebo zkratování jinými kovovými předměty.
- Vždy správně používejte a uchovávejte akumulátory s ionty lithia. V opačném případě by mohlo dojít k požáru nebo výbuchu nebo k negativnímu ovlivnění výkonu tavné lepicí pistole.
- Akumulátor nabíjete výhradně s použitím napájecí základny z výbavy a na dobře větraném místě.
- Nepoužívejte články nebo akumulátory, které nejsou určeny pro specifické zařízení.
- Vždy kupujte akumulátor doporučený výrobcem zařízení.
- Používejte článek nebo akumulátor pouze v aplikaci, pro kterou byl navržen.
- Když během použití, nabíjení nebo uchování a akumulátoru vychází divný zápach, ohřívá se nebo deformuje, je třeba vyjmout akumulátor z jeho uložení a dále jej nepoužívat.
- Nenamáčete akumulátor.
- Udržujte články a akumulátory v čistém a suchém stavu.
- Svorky článku nebo akumulátoru čistěte suchým a čistým hadrem.
- Správně zlikvidujte akumulátor (viz odstavec „Likvidace akumulátorů“).
- Když akumulátor ztrácí kyselinu nebo z něj vychází divný zápach, musí být ihned oddálen od zdrojů tepla nebo od volných plamenů.
- V případě styku kyseliny akumulátoru s kůží nebo oděvem ihned opláchněte dané místo velkým množstvím tekoucí vody.
- V případě styku kyseliny akumulátoru s očima ihned opláchněte dané místo velkým množstvím vody a vyhledejte lékařskou pomoc.



### LIKVIDACE AKUMULÁTORU

Použitý akumulátor by měl být recyklován. V některých státech je to povinné. Obratě se na místní správní úřady zabývající se tuhým odpadem, abyste získali potřebné informace o recyklaci. Akumulátor a elektrické/elektronické zařízení musí být zlikvidovány odděleně od odpadu jiného druhu.



### VAROVÁNÍ!

Nelikvidujte akumulátor jeho spalováním. Mohlo by to způsobit

výbuch.

Před likvidací akumulátoru zakryjte odkryté svorky izolační páskou vhodnou k tomuto účelu, abyste zabránili zkratům.

Nevystavujte akumulátor intenzivnímu teplu nebo ohni, protože by mohl způsobit výbuch.

## 3. ÚVOD A ZÁKLADNÍ POPIS

Ohřívací pistole napájená z nabíječky lithio-iontového akumulátoru. Pistole se používá na roztavení lepidla, které je do ní vkládáno v pevné formě (tyčinka) a vychází z ní zkapalněné přes trysku.

### 3.1 URČENÉ POUŽITÍ

Tavná lepicí pistole je vhodná pro lepení různých materiálů jako papír, karton, dřevo, plasty, tkaniny, keramiky a kovy s použitím lepidel ve formě tyčinek, specifických pro každý typ materiálu.

### 3.2 POPIS

**Obrázek A:**

- 1 - Pistole.
- 2 - Seřizovací šroub pro regulaci dráhy spouště.
- 3 - Napájecí zdroj pro nabíjení (nabíječka akumulátorů).
- 4 - Akumulátor s ionty lithia.
- 5 - Silikonová tryska.
- 6 - Uložení pro akumulátor.

**Obrázek B:**

- 1 - Spoušť.
- 2 - Vstup tyčinky lepidla.
- 3 - Displej (teplota v °C).
- 4 - LED.
- 5 - Zapínací a vypínací tlačítka.
- 6 - Tlačítka pro regulaci teploty.
- 7 - LED „stav nabít“ akumulátoru.
- 8 - Zapínací tlačítko; LED „stav nabít“.

## 4. INSTALACE

### 4.1 VLOŽENÍ TYČINKY LEPIDLA (OBR. B)

- Vložte tyčinku lepidla do příslušného otvoru (obr. B-2).
- Víckrát stiskněte spoušť (obr. B-1) bez násilného stlačení, aby se lepidlo dostalo až po doraz uvnitř pistole.

### 4.2 VÝMĚNA TRYSKY (OBR. C)


Vyčleďte trysku z jejího uložení a zasuňte na její místo novou.

## 5. ČINNOST

Vložte úplně nabitý akumulátor (obr. A-4) jeho posunutím do příslušného uložení pistole (obr. A-6). Pro kontrolu stavu nabití stiskněte tlačítko akumulátoru (obr. B-8).

Vložte tyčinku lepidla vybranou podle typu lepeného materiálu a podle otvoru v pistolí - viz příložené technické parametry; zasuňte tyčinku lepidla dostatečně velké délky a zajistěte její další postup stisknutím spouště pistole.

### - ZAPNUTÍ PISTOLE

Držte stisknuto červené tlačítko  přibližně na dobu 3 sekund: displej (obr. B-3) se rozsvítí a bude ukazovat teplotu ohříváče.

### - NASTAVENÍ TEPLoty

Nastavte teplotu prostřednictvím tlačítek se šipkami (obr. B-6) jejím zvyšováním nebo snižováním uvnitř určeného rozsahu 100-220 °C; teplota se zobrazí na displeji. Červená LED (obr. B-4) bliká, když je regulace aktivní, a zůstane rozsvícená stálým světlem, poté co ohříváč dosáhl nastavené teploty.

### - SEŘÍZENÍ DRÁHY SPOUŠTĚ A POSUVU LEPIDLA

Seřídte dráhu spouště prostřednictvím příslušného šroubu (obr. A-2); následně bude seřízen také posuv, kterému bude vystaveno lepidlo po stisknutí tlačítka.

### - PŘÍPRAVA PVRCHŮ PRO LEPENÍ

Vyčistěte povrchy hadrem kvůli odstranění stop prachu, vlhkosti, oleje, mastnoty apod. Nepoužívejte hořlavé látky pro čištění, protože hořlavé výpary by se mohly při styku s horkými částmi zapálit.


### - LEPENÍ

Uchopte již ohřátou pistolí a lehce stiskněte spoušť, bez násilného působení. Naneste roztavené lepidlo na povrch dle potřeby, bez přehánění s množstvím. Spojte dvě části tak, aby se dokonale shodovaly.




**UPOZORNĚNÍ! NEDOTÝKEJTE SE ROZTAVENÉHO LEPIDLA NEBO TRYSKY PISTOLE. HROZÍ NEBEZPEČÍ POPÁLENIN.**

- VYPNUTÍ PISTOLE

Držite stisnuté červené tlačítko  na dobu přibližně 3 sekund: displej a LED zhasnou a ohříváč se pomalu ochladí.

#### UPOZORNĚNÍ!

 Po ukončení použití znovu nabijte akumulátor a poté odpojte nabíječku akumulátorů. Uchovávejte všechny komponenty zařízení na bezpečném místě, bez vlhkosti (obr. D).

#### 6. ÚDRŽBA



**UPOZORNĚNÍ!** Před každou kontrolou nebo seřizováním odpojte akumulátor a vyčkejte na ochlazení pistole na teplotu prostředí.

**UPOZORNĚNÍ!** Neprovádějte neoprávněné zásahy do pistole ani se nepokoušejte ji opravovat.

Životnost zařízení závisí také na konstantní a důsledné údržbě.

- Odstraňte prach a zbytky z pracovní činnosti štětcem s měkkými štětinami.
- Nestříkejte na zařízení, ani jej nenamáčejte.
- Nepoužívejte hořlavé kapaliny, čisticí prostředky nebo různá rozpouštědla.
- Plastové části jsou napadnutelné chemickými činidly.
- Nevytahujte tyčinku lepidla z pistole.
- Pravidelně vyvlečte silikonovou trysku (obr. C) a očistěte kovové povrchy od zbytku lepidla.

#### 7. TECHNICKÉ PARAMETRY

##### 7.1 PISTOLE

- Max. výkon ohřevu: 60 W
- Výkon pro udržování teploty: 20 W
- Průměr tyčinky lepidla: od 10,5 mm do 11,6 mm
- Max. průtok roztaženého lepidla: 18 g/min
- Max. dosažitelná teplota: 220 °C
- Max. doba ohřevu: 3 min

##### 7.2 AKUMULÁTOR

- Lithium-iontový akumulátor: 18,5 V - 2 000 mAh - 37 Wh

##### 7.3 NABÍJEČKA AKUMULÁTORŮ

- vstup: 110 V - 250 V; 50/60 Hz
- výstup: 21 V $\pm$ ; 0,5 A

(HR-SR)

#### PRIRUČNÍK S UPUTAMA



**PAŽNJA! PRIJE NEGO ŠTO POČNETE KORISTITI PIŠTOLJ ZA VRUĆE LJEPLJENJE PAŽLJIVO PROČITAJTE PRIRUČNÍK S UPUTAMA!**

#### 1. OPĆA SIGURNOST ZA UPORABU OVOG PIŠTOLJA ZA VRUĆE LJEPLJENJE NA BATERIJU



- Koristite aparat na dobro prozračenom mjestu.
- Nemojte koristiti aparat u blizini izvora topline. Nemojte izlagati aparat izložen izravno suncu.
- Nemojte koristiti pištolj u eksplozivnoj atmosferi, na primjer u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.



- Zaštitite oči i ruke. Uvijek nosite zaštitne naočale i rukavice kada radite s pištoljem za vruće ljepljenje.
- U slučaju da otopljeno ljepilo dođe u dodir s kožom, stavite dotični dio tijela pod obilan mlaz hladne tekuće vode; pogledajte sigurnosno-tehnički list korištenog ljepila; ako je potrebno, obratite se liječniku.



- Aparat je projektiran za profesionalnu uporabu u oblasti auto limarije za popravak karoserije.
- Neiskusne osobe moraju biti prikladno obučene prije upotrebe uređaja.
- Djeca se ne smiju igrati aparatom.
- Čišćenje i redovito održavanje, koje može vršiti korisnik, ne smiju vršiti djeca ili osjetljive osobe.

- Nije predviđeno da pištolj koriste djeca ili ranjive osobe kojima nisu dane upute za uporabu pištolja i bez nadzora osobe koja je odgovorna za njihovu sigurnost.



- Koristite aparat isključivo na zatvorenom i uvjerite se radite li u dobro prozračenim prostorijama: NE IZLAGATI KIŠI ILI SNJEGU.
- Povremeno provjeravajte uređaj za napajanje za punjenje i ako je oštećen, zamijenite ga.
- Zamijenite uređaj za napajanje za punjenje samo originalnim uređajem za napajanje.
- Zahvate popravaka ili održavanja aparata mora vršiti isključivo iskusno osoblje.
- Nemojte koristiti isporučeni punjač baterije za punjenje drugih baterija koje se razlikuju od baterija ispučenih s pištoljem za vruće ljepljenje.
- Provjerite poklapa li se dostupni napon napajanja s vrijednosti napona navedenoj na pločici s podacima na punjaču baterije.
- Očistite aparat isključivo mekom i vlažnom krpom, nemojte koristiti korozivne tvari.



- **PAŽNJA: UVIJEK ISKOPČAJTE UTIČNICU S MREŽE PRIJE VRŠENJA BILO KOJEG ZAHVATA JEDNOSTAVNOG ODRŽAVANJA PUNJAČA BATERIJE, OPASNOSTI!**
- Nakon korištenja napunite bateriju, a zatim iskopčajte punjač baterije i čuvajte sve komponente aparata na sigurnom mjestu bez vlage.

#### 2. UPOZORENJA I MJERE PREDOSTROŽNOSTI U SVEZI SA SIGURNOŠĆU ZA UPORABU BATERIJA NA BAZI LITIJU KOJE SE NALAZE U APARATU

Nepoštivanje niže navedenih pravila može dovesti do razbijanja, pregrijavanja, nabubrenja, paljenja i eksplozije baterije:

- Držite bateriju izvan dometa djece.
- Nipošto ne smijete otvarati ometač baterije.
- Nemojte dirati ili mijenjati ometač baterije.
- Nemojte bacati bateriju ili izazivati jake udarce.
- Nemojte bušiti ometač baterije šiljcima, ne udarajte ga čekićem, nemojte ga gaziti.
- Nemojte puniti bateriju na suncu, u blizini plamena ili u sličnim uvjetima.
- Nemojte koristiti niti ostavljati pištolj u blizini peći, plamena ili na drugim toplim mjestima.
- Nemojte stavljati bateriju u pećnice, mikrovalne pećnice itd.
- Nemojte bacati bateriju u vatru niti zagrijavati bateriju.
- Nemojte izmjenjivati pozitivnan "+" i negativan "-" pol terminala kada stavite bateriju u namjensko kućište.
- Nemojte kratko spajati terminale baterije.
- Nemojte čuvati baterije u rinfuzi u kutiji ili ladici gdje bi moglo doći do kratkog spoja između baterija ili do kratkog spoja između baterija i ostalih metalnih predmeta.
- Uvijek ispravno koristite i ispravno čuvajte bateriju s litijskim ionima. U suprotnom, može nastati požar ili eksplozija ili se može negativno odraziti na učinak pištolja za vruće ljepljenje.
- Puniti bateriju koristeći samo isporučenu bazu za punjenje i u provjetrenoj prostoriji.
- Nemojte koristiti ćelije ili baterije čija uporaba nije predviđena za specifični aparat.
- Uvijek kupite bateriju koju je preporučio proizvođač aparata.
- Koristite ćeliju ili bateriju samo za na aparatu za koji je ona i projektirana.
- Ako tijekom uporabe, punjenja ili skladištenja baterije osjetite čudan miris iz baterije, ako se ona zagrije ili deformira, morate ju izvaditi iz njenog kućišta i ne smijete je više koristiti.
- Nemojte kvasiti bateriju.
- Čelije baterije uvijek moraju biti čiste i suhe.
- Očistite terminale ćelije ili baterije suhom i čistom krpom.
- Bateriju morate ispravno zbrinuti (vidi paragraf "zbrinjavanje baterije").
- Ako iz baterije curi kiselina ili se osjeti neugodan miris, istu morate odmah udaljiti od izvora topline ili otvorenog plamena.
- U slučaju da koža ili odjeća dođu u dodir s kiselinom iz baterije, odmah isprati tekućom vodom.
- U slučaju da oči dođu u dodir s kiselinom iz baterije, odmah isprati s dosta vode i kontaktirati liječnika.



## ODLAGANJE BATERIJE

Istrošenu bateriju trebalo bi reciklirati. U nekim državama to je obavezno po zakonu. Obratiti se nadležnim tijelima koja se bave krutim otpadom za potrebne informacije o reciklaži.

Baterija i električni/elektronički aparati moraju se zbrinuti odvojeno od ostale vrste otpada.



## UPOZORENJE!

Nemojte zbrinuti bateriju na način što ćete je spaliti. Baterija bi tako mogla eksplodirati.

Prije odlaganja baterije, pokrijte otkrivene terminale prikladnom izolacionom trakom, da se izbjegne kratak spoj.

Baterija ne smije biti izložena jakoj toplini ili vatri jer bi to prouzročilo eksploziju.

## 3. UVOD I OPĆI OPIS

Pištolj za vruće ljepljenje na litij-ionsku bateriju koja se može puniti. Pištolj se koristi da otopi ljepljivo koje ulazi u krutom obliku (u stick-u) i izlazi otopljeno kroz mlaznicu.

### 3.1 PREDVIĐENA UPORABA

Pištolj za vruće ljepljenje prikladan je za ljepljenje raznih materijala kao što su papir, karton, drvo, plastika, tkanina, keramika i metal; koristi ljepljivo u stick-u specifično za bilo koji tip materijala.

### 3.2 OPIS

#### Slika A:

- 1- Pištolj.
- 2- Vijak za podešavanje hoda okidača.
- 3- Uređaj za napajanje za punjenje (punjač baterije).
- 4- Litij-ionska baterija koja se može puniti.
- 5- Silikonska mlaznica.
- 6- Kućište za bateriju.

#### Slika B:

- 1- Okidač.
- 2- Ulaz za ljepljivo u stick-u.
- 3- Zaslon (temperatura u °C).
- 4- Led svjetlo.
- 5- Tipka za paljenje i gašenje.
- 6- Tipke za podešavanje temperature.
- 7- Led svjetlo "razine napunjenosti" baterije.
- 8- Tipka za paljenje led svjetla "razine napunjenosti".

## 4. INSTALIRANJE

### 4.1 POSTAVLJANJE LJEPILO U STICK-U (SL. B)

- Stavite ljepljivo u stick-u u odgovarajuću rupu (Sl. B-2);
- Više puta pritisnite okidač (Sl. B-1) bez sile i pustite da ljepljivo napreduje sve dok se ne zaustavi u pištolju.

### 4.2 ZAMJENA MLAZNICE (SL. C)


Skinite mlaznicu s njenog kućišta i postavite novu mlaznicu.

## 5. RAD

Stavite bateriju (Sl. A-4) koja je do kraja napunjena, tako što ćete pustiti da klizi u njenom kućištu na pištolju (Sl. A-6). Za kontrolu razine napunjenosti pritisnite tipku baterije (Sl. B-8).

Stavite ljepljivo u stick-u ovisno o tipu materijala koji trebate zaljepiti i o rupi koja se nalazi na pištolju, pogledajte priložene tehničke podatke; stavite ljepljivo u stick-u u dovoljnoj dužini da ona može napredovati kada pritisnete okidač na pištolju.

#### - PALJENJE PIŠTOLJA

Držite pritisnutom crvenu tipku  na oko 3 sekunde: zaslon (Sl. B-3) će se upaliti i pokazati temperaturu grijača.

#### - POSTAVKA TEMPERATURE

Postavite temperaturu pomoću tipki sa strelicom (Sl. B-6) na gore ili na dolje unutar opsega između 100°C - 220°C; temperatura se prikazuje na zaslonu. Crveno led svjetlo (Sl. B-4) treperi kada je podešavanje u toku i fiksno se pali kada grijač dostigne postavljenu temperaturu.

#### - PODEŠAVANJE HODA OKIDAČA I NAPREDOVANJE LJEPILO

Podesite hod okidača pomoću namjenskog vijka (Sl. A-2); na ovaj način ćete podesiti i napredovanje ljepljiva kada pritisnete okidač.

#### - PRIPREMA POVRŠINA ZA ZALJEPITI

Očistite površine krpom da uklonite tragove prašine, vlage, ulja, masti itd. Nemojte koristiti zapaljive tvari za čišćenje, jer bi se zapaljiva para mogla zapaliti u dodiru s vrućim dijelovima pištolja.

#### - LJEPLJENJE

Uхватite već zagrijani pištolj i lagano pritisnite okidač, ali ne na silu, stavite otopljeni ljepljak na površinu, u potrebnoj količini. Odmah spojite dva dijela na način da se ona savršeno poklope.



**PAŽNJA! NEMOJTE DODIRIVATI OTOPLJENO LJEPILO ILI MLAZNICU PIŠTOLJA, OPASNOST OD OPEKLINA.**

#### - GAŠENJE PIŠTOLJA

Držite pritisnutom crvenu tipku  oko 3 sekunde: zaslon i led svjetlo će se ugasisi, a grijač će se polako ohladiti.



#### PAŽNJA!

Nakon korištenja napunite bateriju, a zatim iskopčajte punjač baterije i čuvajte sve komponente aparata na sigurnom mjestu bez vlage (Sl. D).

## 6. ODRŽAVANJE



**PAŽNJA!** Svaki put prije kontrole ili podešavanja ugasisite pištolj, iskopčajte bateriju i pričekajte da se pištolj ohladi do sobne temperature.

**PAŽNJA!** Nemojte nepropisno dirati ili pokušavati popravljati aparat. Vrijeme trajanja aparata ovisi i o konstantnom i temeljitom održavanju.

- Uklonite prašinu i ostatke od rada četkom mekih čekinja.
- Nemojte prskati niti kvasiti aparat.
- Nemojte koristiti zapaljive tekućine, deterdžente niti razna otapala.
- Plastične dijelove mogu oštetiti kemijski agensi.
- Nemojte vaditi ljepljivo u stick-u iz pištolja.
- Povremeno skinite silikonsku mlaznicu (Sl. C) i očistite metalne površine od ostatka ljepljiva.

## 7. TEHNIČKI PODACI

### 7.1 PIŠTOLJ

- Maks. snaga zagrijavanja: 60 W
- Snaga održavanja temperature: 20 W
- Promjer ljepljiva u stick-u: od 10,5mm do 11,6 mm
- Maks. protok otopljenog ljepljiva: 18 g/min
- Maks. temperatura koja se može dostići: 220°C
- Maks. vrijeme zagrijavanja: 3 minuta

### 7.2 BATERIJA

- Litij-ionska baterija: 18.5V - 2000mAh - 37Wh

### 7.3 PUNJAČ BATERIJE

- ulaz: 110V - 250V 50/60Hz
- izlaz: 21Vdc, 0.5A

INSTRUKCJA OBSŁUGI



**UWAGA! PRZED UŻYCIEM PISTOLETU DO KLEJU NA GORĄCO DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI!**

**1. OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA PODCZAS UŻYTKOWANIA PISTOLETU DO KLEJU NA GORĄCO ZASILANEGO NA BATERIE**



- Używać urządzenie w pomieszczeniu dobrze wietrzonym.
- Nie używać w pobliżu źródeł ciepła. Nie wystawiać urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Nie używać urządzenia w atmosferze wybuchowej, na przykład w obecności płynów, gazów lub pyłów łatwopalnych.



- Chronić oczy i dłonie. Stosować zawsze okulary i rękawice ochronne podczas pracy z użyciem pistoletu do kleju na gorąco.
- W przypadku, kiedy stopiony klej wejdzie w kontakt ze skórą, należy przemywać ją w dużej ilości zimnej, bieżącej wody przez kilka minut; zapoznać się z kartą charakterystyki zastosowanego kleju; w razie potrzeby skonsultować się z lekarzem.



- Urządzenie zostało zaprojektowane do użytku profesjonalnego podczas napraw blacharskich.
- Przed użyciem urządzenia należy odpowiednio wyszkolić osoby niedoświadczone.
- Nie pozwalać dzieciom bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i rutynowa konserwacja, które mogą być wykonywane przez użytkownika, nie mogą być wykonywane przez dzieci lub przez osoby o szczególnych potrzebach.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci i osoby o szczególnych potrzebach, które nie otrzymały instrukcji dotyczących użytkowania, bez nadzoru osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.



- Używać urządzenie tylko wewnątrz budynków i upewnić się, że czynności z jego zastosowaniem są wykonywane w pomieszczeniach dobrze wietrzonych: **CHRONIĆ PRZED DESZCZEM LUB ŚNIEGIEM.**
- Okresowo sprawdzać zasilacz umożliwiający doładowanie i wymienić, jeśli jest uszkodzony.
- Wymienić zasilacz umożliwiający doładowanie tylko na oryginalny.
- Czynności naprawy lub konserwacji urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez personel doświadczony.
- Nie używać ładowarki dostarczonej w wyposażeniu urządzenia, do ładowania baterii, innych od dostarczonych razem z pistoletem.
- Sprawdzić, czy napięcie zasilania do dyspozycji odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej ładowarki.
- Czyszczyć urządzenie wyłącznie z zastosowaniem miękkiej, wilgotnej szmatki, bez użycia substancji korozyjnych.



**UWAGA: ODŁĄCZYĆ ZAWSZE GNIAZDO SIECIOWE OD ŁADOWARKI PRZED WYKONANIEM JAKIEJKOLWIEK CZYNNOŚCI RUTYNOWEJ KONSERWACJI, NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

- Po zakończeniu użytkowania naładować baterię i odłączyć ładowarkę, przechowywać wszystkie elementy urządzenia w bezpiecznym miejscu, wolnym od wilgoci.

**2. OSTRZEŻENIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PODCZAS UŻYTKOWANIA BATERII LITOWYCH ZNAJDUJĄCYCH SIĘ W URZĄDZENIU**

Nieprzestrzeganie wskazanych niżej zasad może spowodować uszkodzenie, nagrzanie, spęcznienie, pożar oraz wybuch baterii:

- Przechowywać baterie poza zasięgiem dzieci.
- Nie otwierać obudowy baterii z żadnego powodu.

- Nie naruszać lub modyfikować obudowy baterii.
- Nie rzucać baterią lub powodować silnych uderzeń.
- Nie wiercić otworów w obudowie baterii z zastosowaniem ostrych końcówek, nie uderzać młotkiem i nie deptać po niej.
- Nie doładowywać na słońcu, w pobliżu płomieni lub w innych podobnych warunkach.
- Nie używać pistoletu lub pozostawiać go w pobliżu piecyków, płomieni lub innych gorących miejsc.
- Nie wkładać baterii do pieca, kuchenki mikrofalowej, itp.
- Nie nagrzewać baterii lub rzucać jej do ognia.
- Nie usiłować odwracać polaryzacji w końcówkach dodatniej „+” i ujemnej „-” podczas wkładania baterii do obudowy.
- Nie powodować zwarcia końcówek baterii.
- Nie przechowywać baterii luzem w pudełku lub szufladzie, gdzie mogą spowodować zwarcie wzajemne lub z innymi metalowymi przedmiotami.
- Stosować i przechowywać zawsze baterie litowo-jonowe w prawidłowy sposób. W przeciwnym wypadku może spowodować pożar lub wybuch lub niekorzystnie wpływać na osiągi pistoletu.
- Naładować baterię wykorzystując wyłącznie bazę przeznaczoną do ładowania, znajdującą się w wyposażeniu, w miejscu dobrze wietrzonym.
- Nie używać ogniu lub baterii, których użycie nie jest przewidziane dla określonego urządzenia.
- Kupować zawsze baterię zalecaną przez producenta urządzenia dla danego zastosowania.
- Używać ogniu lub baterie tylko w zastosowaniach, dla których zostały zaprojektowane.
- Jeżeli podczas użytkowania, ładowania lub przechowywania bateria wydziela dziwne zapachy, nagrzewa się lub ulega zniekształceniu, należy wyjąć ją z miejsca montażu i nie należy jej więcej używać.
- Nie moczyć baterii.
- Przechowywać ogniwa i baterie zawsze czyste i suche.
- Czyszczyć styki ogniwa lub baterii czystą i suchą szmatką.
- Poddawać baterię prawidłowej utylizacji (patrz punkt „utylizacja baterii”).
- Jeśli wycieka z niej kwas lub wydzielają się dziwne zapachy, musi zostać natychmiast oddalona od źródeł ciepła lub wolnych płomieni.
- W przypadku kontaktu kwasu znajdującego się w baterii ze skórą lub odzieżą, należy natychmiast przepłukać je bieżącą wodą.
- W przypadku kontaktu kwasu znajdującego się w baterii z oczami, należy natychmiast przepłukać je obficie i skontaktować się z lekarzem.



**UTYLIZACJA BATERII**

Wyczerpana bateria powinna być ponownie wykorzystywana. W niektórych krajach jest to obowiązkowe. Skontaktować się z lokalnymi władzami zajmującymi się stałymi odpadami, aby uzyskać informacje dotyczące ponownego wykorzystywania baterii. Baterię i sprzęt elektryczny/elektroniczny należy utylizować oddzielnie od innych odpadów.



**OSTRZEŻENIE!**

Nie palić zużytych baterii. Może to powodować wybuch. Przed utylizacją baterii należy owinąć odsłonięte końcówki odpowiednią taśmą izolacyjną, w celu zapobiegania zwarciom. Nie wystawiać baterii na działanie silnego ciepła lub pożaru, ponieważ mogą powodować wybuch.

**3. WPROWADZENIE I OGÓLNY OPIS**

Pistolet nagrzewający zasilany przez baterię litowo-jonową z możliwością doładowania. Pistolet jest używany do rozpuszczania kleju, który dociera w postaci stałej (sztyft) i wypływa przez dyszę w stanie ciekłym.

**3.1 UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM**

Pistolet do kleju na gorąco jest zalecany do klejenia różnych materiałów, typu papier, tektura, drewno, tworzywo sztuczne, tkanina, ceramika i metal, przy użyciu klejów w sztyfcie specyficznych dla każdego rodzaju materiału.

### 3.2 OPIS

#### Rysunek A:

- 1- Pistolet.
- 2- Śruba do regulacji ruchu spustu.
- 3- Zasilacz do ładowania (ładowarka).
- 4- Bateria litowo-jonowa z możliwością ładowania.
- 5- Dysza sylikonowa.
- 6- Miejsce na baterię.

#### Rysunek B:

- 1- Spust.
- 2- Wejście dla kleju w sztyfcie.
- 3- Wyświetlacz (temperatura w °C).
- 4- Led.
- 5- Przycisk włączania i wyłączania.
- 6- Przyciski do regulacji temperatury.
- 7- Led „stan naładowania” baterii.
- 8- Przycisk włączania Led „stan naładowania”.

### 4. MONTAŻ

#### 4.1 WKŁADANIE KLEJU W SZTYFCIE (RYS. B)

- Włożyć klej w sztyfcie w odpowiedni otwór (Rys. B-2);
- Kilkakrotnie nacisnąć spust (Rys. B-1) bez użycia siły i przesunąć klej do momentu zatrzymania wewnątrz pistoletu.

#### 4.2 WYMIANA DYSZY (RYS. C)


Wyjąć dyszę i następnie włożyć nową.

### 5. FUNKCJONOWANIE

Włożyć całkowicie naładowaną baterię (Rys. A-4), wsuwając ją w specjalne miejsce w pistolecie (Rys. A-6). Aby sprawdzić stan naładowania nacisnąć przycisk baterii (Rys. B-8).

Włożyć sztyft kleju w zależności od typu klejonego materiału i otworu znajdującego się w pistolecie, patrz załączone dane techniczne; włożyć sztyft kleju na długość wystarczającą do jego przesuwania, nacisnąć spust pistoletu.

#### - WŁĄCZANIE PISTOLETU

Trzymać naciśnięty czerwony przycisk  przez około 3 sekundy; wyświetlacz (Rys. B-3) zaświeci się i wskaże temperaturę nagrzewacza.

#### - USTAWIANIE TEMPERATURY

Ustawić temperaturę za pomocą klawiszy strzałkowych (Rys. B-6) w górę lub w dół, w zakresie pomiędzy 100°C - 220°C; temperatura jest wyświetlana na wyświetlaczu. Czerwony Led (Rys. B-4) miga, kiedy regulacja jest aktywna i świeci się światłem stałym, kiedy nagrzewacz uzyskuje zadaną temperaturę.

#### - REGULACJA RUCHU SPUSTU I POSUWU KLEJU

Wyregulować ruch spustu przy pomocy specjalnej śruby (Rys. A-2); w konsekwencji zostanie również wyregulowany posuw wykonywany przez klej po naciśnięciu spustu.

#### - PRZYGOTOWANIE POWIERZCHNI DO KLEJENIA

Wyczyścić powierzchnie szmatką, aby usunąć z nich ślady kurzu, wilgoci, oleju, smaru itp. Do czyszczenia nie należy używać substancji łatwopalnych, ponieważ łatwopalne opary mogą zapalić się w kontakcie z gorącymi częściami pistoletu.


#### - KLEJENIE

Trzymać już rozgrzany pistolet i lekko naciskając spust bez użycia siły, nakładać rozgrzany klej na powierzchnię - w odpowiedniej ilości - której nie należy przekraczać. Natychmiast połączyć obie części, idealnie dopasowując je do siebie.



**UWAGA! NIE DOTYKAĆ ROZGRZANEGO KLEJU LUB DYSZY PISTOLETU, NIEBEZPIECZEŃSTWO OPARZEŃ.**

#### - WYŁĄCZANIE PISTOLETU

Nacisnąć i trzymać czerwony przycisk  przez około 3 sekundy; wyświetlacz i Led wyłączą się, a nagrzewacz powoli się ochładza.



#### UWAGA!

**Po zakończeniu użytkowania doładować baterię, odłączyć ładowarkę i przechowywać wszystkie elementy urządzenia w bezpiecznym miejscu, wolnym od wilgoci (Rys. D).**

### 6. KONSERWACJA



**UWAGA! Przed przystąpieniem do wszelkich kontroli lub regulacji wyłączyć pistolet, odłączyć baterię i zazekać na schłodzenie pistoletu do temperatury otoczenia.**

**UWAGA! Nie naruszać lub usiłować naprawiać urządzenia.**

Żywotność urządzenia jest uzależniona również od stałej i skrupulatnie wykonywanej konserwacji.

- Pył i pozostałości po obróbce usuwać pędzelkiem z miękkim włosiem.

- Nie spryskiwać lub moczyć urządzenia.
- Nie używać łatwopalnych płynów, detergentów lub różnych rozpuszczalników.
- Elementy z tworzywa sztucznego mogą być atakowane przez środki chemiczne.
- Nie wyjmować sztyftu kleju z pistoletu.
- Okresowo wyjmować silikonową dyszę (Rys. C) i oczyścić pozostałości kleju na metalowych powierzchniach.

### 7. DANE TECHNICZNE

#### 7.1 PISTOLET

- Maksymalna moc nagrzewania: 60 W
- Zdolność utrzymywania temperatury: 20 W
- Średnica kleju w sztyfcie: od 10,5 mm do 11,6 mm
- Maksymalny przepływ stopionego kleju: 18 g/min
- Maksymalna temperatura możliwa do uzyskania: 220°C
- Maksymalny czas nagrzewania: 3 minuty

#### 7.2 BATERIA

- Bateria litowo-jonowa: 18,5V - 2000mAh - 37Wh

#### 7.3 ŁADOWARKA

- input: 110V - 250V 50/60Hz
- output: 21Vdc, 0,5A

(FI)

#### KÄYTTÖOHJE



**VAROITUS! ENNEN KUUMALIIMAPISTOOLIN KÄYTTÖÄ LUE OHJEKIRJA HUOLELLA!**

#### 1. YLEINEN TURVALLISUUS TÄMÄN KUUMALIIMAPISTOOLIN KÄYTTÖSSÄ



- Käytä laitetta hyvin tuuletetussa paikassa.
- Älä käytä laitetta lämmönlähteiden lähellä. Älä jätä laitetta suoraan alltiiksi auringolle.
- Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisessa ympäristössä, esim. syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn läsnä ollessa.



- Suojaa silmäsi ja kätesi. Käytä aina suojalaseja ja suojakäsineitä, kun työskentelet kuumaliimapistoolilla.
- Jos sulanut liima joutuu iholle, aseta kyseinen alue runsaan juoksevan kylmän veden alle muutaman minuutiksi; tutustu käytetyn liiman käyttöturvallisuustiedotteeseen; ota tarvittaessa yhteys lääkäriin.



- Laitteen on suunniteltu ammattikäyttöön korikorjauksessa.
- Kouluttamattomat henkilöt on opetettava asianmukaisesti ennen laitteen käyttöä.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Puhdistusta ja ruutiinhuoltoa, jotka käyttäjä voi suorittaa, ei saa antaa lasten tai haavoittuvassa asemassa olevien henkilöiden tehtäväksi.
- Laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten lasten ja haavoittuvassa asemassa olevien henkilöiden käyttöön, joille ei ole annettu käyttöohjeita, eikä ilman heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvontaa.



- Käytä laitetta vain sisätiloissa ja varmista, että sitä käytetään hyvin tuuletetussa ympäristössä: ÄLÄ ALTISTA SITÄ SATEELLE TAI LUMELLE.
- Tarkista lataukseen tarkoitettu virtalähde säännöllisesti, ja jos se on vaurioitunut, vaihda se.
- Vaihda lataukseen tarkoitettu virtalähde vain alkuperäiseen virtalähteeseen.
- Laitteen korjaus- tai huoltotöitä saa tehdä vain kokenut

henkilökunta.

- Älä käytä mukana toimitettua laturia muiden kuin liimapistoolin mukana toimitettujen akkujen lataamiseen.
- Tarkista, että käytettävissä oleva syöttöjännite vastaa laturin tyyppikilvessä ilmoitettua jännitettä.
- Puhdista laite vain pehmeällä, kostealla liinalla ilman syövyttäviä aineita.



**- VAROITUS: IRROTA AINA PISTORASIA SÄHKÖVERKOSTA ENNEN KUIN TEET YKSINKERTAISIA HUOLTOTÖITÄ LATURILLE, VAARA!**

- Lataa akku käytön jälkeen, irrota laturi ja säilytä kaikki laitteet osat turvallisessa, kosteudettomassa paikassa.

## 2. VAROITUKSET JA VAROTOIMENPITEET LAITTEESSA OLEVIEEN LITIUMAKKUEJEN KÄYTTÖTURVALLISUUTTA VARTEN

Seuraavien sääntöjen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa akun rikkoutumisen, kuumenemisen, paisumisen, palamisen ja räjähdyskes:

- Pidä akkuja pois lasten ulottuilta.
- Älä avaa akkukoteloa mistään syystä.
- Älä käsittele tai tee muutoksia akkukotelolle.
- Älä heitä akkua tai altista sitä koville iskuille.
- Älä tee reikiä akkukoteloon terillä, hakkaa sitä vasaralla äläkä astu sen päälle.
- Älä lataa akkua auringossa, liekkien läheisyydessä tai vastaavissa olosuhteissa.
- Älä käytä pistoolia tai jätä sitä lämmitysruunien, tulen tai muiden kuumien paikkojen lähelle.
- Älä sijoita akkua uunien, mikroaaltouunien jne. sisään.
- Älä heitä akkua tuleen tai kuumenna sitä.
- Älä yritä kääntää positiivista "+" ja negatiivista "-" napaa päinvastoin kun akku on tarkoituksen mukaisessa lokerossa.
- Älä aiheuta oikosulkuja akun päätteisiin.
- Älä säilytä akkua irrallaan pakettissa tai laatikossa, jossa siinä tai muiden metallisten esineiden välillä voi syntyä oikosulku.
- Käytä ja säilytä litiumioniakkuja aina oikein. Päinvastaisessa tapauksessa voi syntyä tulipaloja tai räjähdyksiä tai se voi vaikuttaa negatiivisesti kuumaliimapistoolin suorituskykyyn.
- Lataa akku käyttämällä yksinomaan varusteena olevaa akkulaturin alustaa ja hyvin ilmastoidussa paikassa.
- Älä käytä kennoja tai akkuja, joiden käyttöä ei ole tarkoitettu kyseiseen laitteeseen.
- Hanki aina akku, jota laitteen valmistaja suosittelee.
- Käytä kennoa tai akkua vain sille suunnitellussa sovelluksessa.
- Jos käytön, latauksen tai akun säilytyksen aikana syntyy epänormaaleja hajuja, se kuumeenee tai akkussa ilmenee epämuodostumia, se on otettava pois kotelosta eikä sitä saa enää käyttää.
- Älä kasta akkua.
- Pidä kennoja ja akkuja puhtaina ja kuivina.
- Puhdista kennon tai akun päätteet kuivalla ja puhtaalla liinalla jos ne likaantuvat.
- Hävitä akku oikealla tavalla (ks. kappale "akun hävittäminen").
- Jos akusta vuotaa happoa tai outoja hajuja esiintyy, se on heti loitonnettava lämmönlähteistä tai avotulosta.
- Jos akkuhappoa joutuu kosketuksiin ihon tai vaatteiden kanssa, huuhtele heti runsaalla juoksevalle vedellä.
- Jos akkuhappoa joutuu silmiin, huuhtele välittömästi runsaalla vedellä ja ota yhteys lääkäriin.



### AKUN HÄVITYS

Kulunut akku on kierrätettävä. Joissakin maissa se on pakollista. Ota yhteys paikallisiin kiinteistä jätteistä vastaaviin viranomaisiin saadakseen tietoa kierrätyksestä. Akku ja sähkö-/elektronikkalaitteet on hävitettävä erillään muusta jätteestä.



### VAROVAISUUTTA!

Älä hävitä akkua polttamalla. Se voi räjähtää. Ennen akun hävittämistä, peitä avoimet päätteet sopivalla eristyspeillä oikosulkuja välttämiseksi. Älä altista akkua voimakkaalle lämmölle tai tullelle, sillä se voi räjähtää.

## 3. JOHDANTO JA YLEISKUVAUS

Ladattavalla litiumioniakulla toimiva kuumaliimapistooli. Pistoolia käytetään sulattamaan liimaa, joka tulee sisään kiinteässä muodossa (tikku) ja poistuu nestemäisenä suuttimen kautta.

### 3.1 KÄYTTÖTARKOITUS

Kuumaliimapistooli soveltuu erilaisten materiaalien, kuten paperin, pahvin, puun, muovin, kankaan, keramiikan ja metallin, liimaamiseen käyttämällä kullekin materiaalityypille ominaista tikkuunmuotoista liimaa.

### 3.2 KUVAUS

**Kuva A:**

- 1- Pistooli.
- 2- Liipaisimen liikeradan säätöruuvi.
- 3- Virtalähde latausta varten (akkulaturi).
- 4- Litiumioniakku.
- 5- Silikonisuutin.
- 6- Akkulokero.

**Kuva B:**

- 1- Liipaisin.
- 2- Liimapuikon syöttö.
- 3- Näyttö (lämpötila °C:nä).
- 4- Led-valo.
- 5- Käynnistys- ja sammutuspainike.
- 6- Näppäimet lämpötilan säätöön.
- 7- Akun "lataustilan" led-valo.
- 8- "Lataustilan" led-valon käynnistyspainike.

## 4. ASENNUS

### 4.1 LIIMAPUIKON ASETTAMINEN (KUVA B)

- Aseta liimapuikko sille varattuun reikään (Kuva B-2).
- Paina liipaisinta (kuva B-1) useita kertoja ilman voimaa ja anna liiman edetä pistoolin sisällä olevaan rajaliikkeeseen asti.

### 4.2 SUUTTIMEN VAIHTO (KUVA C)


Irrota suutin paikaltaan ja aseta sen tilalle uusi.

## 5. TOIMINTA

Aseta täyteen ladattu akku (kuva A-4) liuuttamalla se pistoolin akkulokeroon (kuva A-6). Voit tarkistaa lataustilan painamalla akun painiketta (kuva B-8).

Aseta liimapuikko liimattavan materiaalin tyyppiin ja pistoolin reiän mukaan, katso liitteenä olevat tekniset tiedot; aseta liimapuikko niin pitkälle, että sitä voidaan viedä eteenpäin painamalla pistoolin liipaisinta.

### - PISTOOLIN LAITAMINEN PÄÄLLE

Pidä punaista painiketta  painettuna n. 3 sekuntia: näyttö (kuva B-3) syttyy ja ilmoittaa lämmittimen lämpötilan.

### - LÄMPÖTILAN ASETUS

Aseta lämpötila nuolinäppäimillä (kuva B-6) ylös- tai alaspäin 100 °C:n ja 220 °C:n välillä; lämpötila näkyy näytössä. Punainen led-valo (kuva B-4) vilkkuu, kun säätö on aktiivinen, ja pysyy tasaisena, kun lämmitin on saavuttanut asetetun lämpötilan.

### - LIIPAISIMEN LIIKERADAN JA LIIMAN ETENEMISEN SÄÄTÖ

Säädä liipaisimen liikerataa erityisellä ruuvilla (kuva A-2), jolloin myös liiman eteneminen liipaisinta vedettäessä säätyy.

### - LIIMATTAVAN PINNAN VALMISTELU

Pyyhi pinnat liinalla pölyn, kosteuden, öljyn, rasvan jne. poistamiseksi. Älä käytä puhdistukseen syttyviä aineita, sillä syttyvät höyryt voivat sytyä joutuaan kosketuksiin pistoolin kuumien osien kanssa.


### - LIIMAUS

Pidä jo lämmitettyä pistoolia kädessäsi ja paina liipaisinta kevyesti, mutta ei väkisin, ja annostele sulaa liimaa pintaan tarpeen mukaan liioittelematta. Yhdistä molemmat osat välittömästi niini, että ne sopivat täydellisesti toisiinsa.



**VAROITUS! ÄLÄ KOSKE SULANEESSEEN LIIMAAN TAI PISTOOLIN SUUTTIMEEN, PALOVAMMOJEN VAARA.**

### - PISTOOLIN SAMMUTTAMINEN

Pidä punaista painiketta  painettuna n. 3 sekuntia: näyttö ja led-valo sammuvat ja lämmitin jäähtyy hitaasti.



**VAROITUS!**

**Lataa akku käytön jälkeen, irrota laturi ja säilytä kaikki laitteet osat turvallisessa, kosteudettomassa paikassa (kuva D).**

## 6. HUOLTO



**VAROITUS!** Ennen tarkastuksia tai säätöjä kytkte pistooli pois päältä, irrota akku ja odota, että se jäähtyy huoneenlämpötilaan.

**VAROITUS!** Älä peukaloai tai yritä korjata laitetta.

Laitteen käyttöikä riippuu myös jatkuvasta ja huolellisesta huollosta.

- Poista pöly ja käsitteilyjäämät pehmeäharjaisella pensselillä.
- Älä suihkuta tai kasta laitetta.
- Älä käytä syttyviä nesteitä, pesuaineita tai erilaisia liuottimia.
- Muoviosat altistuvat kemikaaleille.
- Älä poista liimapuikkoa pistoolista.
- Irrota ajoittain silikonisuutin (kuva C) ja puhdista metallipinnat liimajäämistä.

## 7. TEKNISET TIEDOT

### 7.1 PISTOOLI

- Lämmitysalueiden maksimiteho: 60 W
- Lämpötilan pitoteho: 20 W
- Liimapuikon halkaisija: 10,5 mm - 11,6 mm
- Liimasulan maksimivirtaus: 18 g/min
- Saavutettavissa oleva maksimilämpötila: 220 °C
- Maksimi lämmitys aika: 3 minuuttia

### 7.2 AKKU

- Litiumioniakku: 18,5V - 2000mAh - 37Wh

### 7.3 AKKULATURI

- tulo: 110V - 250V 50/60Hz
- lähtö: 21Vdc, 0,5A

(DA)

### BRUGERVEJLEDNING



**GIV AGT! LÆS BRUGERVEJLEDNINGEN OMHYGGELIGT, FØR VARMELIMPISTOLEN TAGES I BRUG!**

## 1. ALMEN SIKKERHED I FORBINDELSE MED BRUG AF DENNE BATTERIDREVNNE VARMELIMPISTOL



- Anvend apparatet på et sted med god udluftning.
- Undlad at anvende apparatet i nærheden af varmekilder. Undlad at udsætte apparatet for direkte solstråler.
- Undlad at anvende apparatet i omgivelser med eksplosionsfare, f.eks. på steder, hvor der er antændelige væsker, gasser eller støv.



- Beskyt øjnene og hænderne. Anvend altid beskyttelsesbriller og -handsker, når du arbejder med varmelimpistol.
- Hvis den smeltede lim kommer i kontakt med huden, skal den berøre det skylles med rigeligt koldt postevand; læs sikkerhedsbladet for den anvendte lim; kontakt læge ved behov.



- Apparatet er beregnet til professionel brug på bilværksteder.
- Uerfarne personer skal oplæres på passende vis, før de anvender apparatet.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Børn eller sårbare personer må ikke foretage rengørings- eller almindelige vedligeholdelsesopgaver, der kan foretages af brugeren.
- Apparatet må ikke anvendes af børn eller sårbare personer, med mindre de er blevet instrueret i anvendelsen og overvåges af en person, der har ansvaret for deres sikkerhed.



- Apparatet må udelukkende anvendes indendørs på steder, hvor der er god udluftning: MÅ IKKE UDSÆTTES FOR REGN ELLER SNE.
- Tjek med jævne mellemrum forsyningssenheden til opladningen, og udskift den, hvis den er defekt.
- Erstat udelukkende forsyningssenheden til opladningen med en

original forsyningssenhed.

- Apparatet må kun repareres og vedligeholdes af erfarne medarbejdere.
- Den medfølgende batterilader må ikke anvendes til opladning af andre batterier end dem, der følger med varmelimpistolens.
- Tjek, om den tilgængelige forsyningsspænding stemmer overens med angivelserne på batteriladerens typeskilt.
- Apparatet må udelukkende rengøres ved hjælp af en blød, fugtig klud, uden brug af ætsende midler.



- GIV AGT: STIKKONTAKTEN SKAL ALTID AFBRYDES NETFORSYNINGEN, FØR DER FORETAGES HVILKET SOM HELST VEDLIGEHOLDELSERARBEJDE PÅ BATTERILADEREN, FARE!
- Når man er færdig med at bruge apparatet, skal batteriet oplades, hvorefter batteriladeren skal frakobles, og alle apparatets dele skal opbevares på et sikkert sted uden fugt.

## 2. ADVARLSER OG SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER VED ANVENDELSE AF LITIUMBATTERIERNE I APPARATET

Manglende overholdelse af de følgende regler kan medføre brud, opvedning, opsvulmen, antændelse og eksplosion af batteriet:

- Hold batterierne udenfor børnenes rækkevidde.
- Batteriets indkapsling må under ingen omstændigheder åbnes.
- Undlad at manipulere eller ændre på batteriets indkapsling.
- Undlad at kaste batteriet eller at udsætte det for kraftige stød.
- Der må ikke laves huller i batteriets indkapsling med spidser, og lad være med at hamre på den eller træde på den.
- Batteriet må ikke oplades i direkte sollys, i nærheden af ild eller under lignende forhold.
- Pistolen må ikke anvendes eller efterlades i nærheden af varmeovne, ild eller på andre varme steder.
- Batteriet må ikke placeres inde i ovne, mikrobølgeovne osv.
- Batteriet må ikke kastes ind i ild eller opvarmes.
- Forsøg ikke at vende polerne på plusklemmen "+" og minusklemmen "-", når batteriet sættes ind i batterirummet.
- Undlad at kortslutte batteriets klemmer.
- Undlad at opbevare batterierne løst i en æske eller skuffe, hvor de kan kortslutte hinanden eller blive kortslettet af andre metalgenstande.
- Anvend og opbevar altid litium-ion-batterierne korrekt. I modsat fald opstår der fare for brand eller eksplosioner, og man risikerer at forringe varmelimpistolens ydeevne.
- Når batteriet oplades skal man anvende den medfølgende base til opladningen, der skal foregå på et sted med god udluftning.
- Undlad at anvende celler og batterier, der ikke er beregnet til dit apparat.
- Køb altid det batteri, som apparatets producent anbefaler.
- Anvend kun cellen eller batteriet til det anvendelsesformål, de er beregnet til.
- Hvis der kommer en underlig lugt fra batteriet, eller hvis den opvarmes eller deformeres under brug, opladning eller opbevaring, skal batteriet fjernes fra batterirummet og ikke længere anvendes.
- Batteriet må ikke blive vådt.
- Hold cellerne og batterierne rene og tørre.
- Rens cellens og batteriets klemmer med en tør, ren klud.
- Bortskaf batteriet korrekt (se afsnittet "bortskaffelse af batteriet").
- Hvis der siver syre ud af batteriet, eller hvis det udsender en underlig lugt, skal apparatet straks placeres længere væk fra varmekilder eller åben ild.
- Hvis batteriets syre kommer i kontakt med huden eller tøjet, skal der straks skylles med postevand.
- Hvis batteriets syre kommer i kontakt med øjnene, skal de straks skylles omhyggeligt, og der skal søges lægehjælp.



### BORTSKAFFELSE AF BATTERIET

Det brugte batteri bør genbruges. I nogle lande er dette obligatorisk. Kontakt de lokale myndigheder, der beskæftiger sig med fast affald, for at indhente oplysninger om genbrug.

Batteriet og det elektriske/elektroniske apparat skal bortskaffes særskilt fra alle andre slags affald.



#### ADVARSEL!

Undlad at brænde batteriet ved bortskaffelse. Ellers opstår der eksplosionsfare.

Før batteriet bortskaffes, skal der vikles egnet isoleringstape rundt om de utilidskedede klemmer for at undgå kortslutning.

Undlad at udsætte batteriet for stærk varme eller ild, da der ellers opstår eksplosionsfare.

### 3. INDLEDNING OG ALMEN BESKRIVELSE

Varmepistol, der drives af et opladeligt litium-ion-batteri. Pistolen anvendes til at smelte limen, der kommer ind i fast form (stick) og ud flydende igennem dysen.

#### 3.1 FORVENTET ANVENDELSE

Varmelimpistolen er beregnet til at lime forskellige materialer såsom papir, pap, træ, plastik, stof, keramik og metal, og den anvender lim i særlige sticks, der varierer alt efter materialets type.

#### 3.2 BESKRIVELSE

##### Figur A:

- 1- Pistol.
- 2- Skruer til regulering af aftrækkerens vandring.
- 3- Forsyningseenhed til opladning (batterilader).
- 4- Opladeligt litium-ion-batteri.
- 5- Dyse af silikone.
- 6- Batteriplacering.

##### Figur B:

- 1- Aftrækker.
- 2- Indgang til limstick.
- 3- Display (temperatur i °C).
- 4- Lysdiode.
- 5- Tænd-/slukknop.
- 6- Temperaturreguleringsknop.
- 7- Lysdiode for batteriets "ladetilstand".
- 8- Tænd-/slukknop for lysdiode "ladetilstand".

### 4. INSTALLATION

#### 4.1 INDSÆTTNING AF LIMSTICK (FIG. B)

- Sæt limstikken ind i det dertil beregnede hul (Fig. B-2);
- Tryk flere gange på aftrækkeren (Fig. B-1) uden at presse for meget, og lad limen flyde frem til stoppet inde i pistolen.

#### 4.2 UDSKIFTNING AF DYSEN (FIG. C)


Tag dysen ud fra dens placering, og sæt en ny ind.

### 5. DRIFT

Sæt det fuldt opladede batteri (Fig. A-4) helt ind, idet det skubbes ind i den dertil beregnede placering på pistolen (Fig. A-6). Tryk på knappen på batteriet (Fig. B-8) for at tjekke ladetilstanden.

Indsæt den limstick, der passer til det materiale, der skal limes, og hullet i pistolen, jævnfør de vedlagte tekniske data; for limstikken tilstrækkeligt ind, og flyt den ved at trykke på pistolens aftrækker.

#### - TÆNDING AF PISTOLEN

Hold den røde knap  trykket ned i ca. 3 sekunder: Displayet (Fig. B-3) bliver tændt og angiver varmeeenhedens temperatur.

#### - INDSTILLING AF TEMPERATUREN

Indstil temperaturen ved at flytte piltasterne (Fig. B-6) op eller ned indenfor et område på 100°C - 220°C; temperaturen vises på displayet. Den røde lysdiode (Fig. B-4) blinker, når reguleringen er aktiv, og lyser fast, når varmeeenheden har nået den indstillede temperatur.

#### - REGULERING AF AFTRÆKKERENS VANDRING OG FREMFØRING AF LIM

Regulér aftrækkerens vandring ved hjælp af den dertil beregnede skrue (Fig. A-2); dette regulerer også limens fremføring, når der trykkes på aftrækkeren.

#### - FORBEREDELSE AF DE OVERFLADER, DER SKAL LIMES

Rens overfladerne med en klud, så man fjerner spor af støv, fugt, olie, fedt osv. Undlad at anvende antændelige stoffer til rengøring, da der kan gå ild i dem ved kontakt med pistolens varme dele.


#### - FASTLIMNING

Grib fat i den allerede opvarmede pistol, og tryk let på aftrækkeren, så der kommer smeltet lim på overfladen, dog ikke for meget. Sammenfør de to dele, så de passer perfekt.



**GIV AGT! UNDLAD AT BERØRE DEN SMELTEDE LIM ELLER PISTOLENS DYSE, FARE FOR FORBRÆNDINGER.**

#### - SLUKNING AF PISTOLEN

Hold den røde knap  trykket ned i ca. 3 sekunder: Displayet og lysdioden slukkes, og varmeeenheden afkøles langsomt.



#### GIV AGT!

Når man er færdig med at bruge apparatet, skal batteriet oplades, hvorefter batteriladeren skal frakobles, og alle apparatets dele skal opbevares på et sikkert sted uden fugt (Fig. D).

### 6. VEDLIGEHOLDELSE



**GIV AGT! For hver kontrol eller regulering skal man slukke for pistolen, adskille batteriet, og vente, indtil pistolen er kølet ned til den omgivende lufttemperatur.**

**GIV AGT! Undlad at pille ved eller forsøge at reparere apparatet.**

Apparatets holdbarhed afhænger også af, om vedligeholdelsen foretages regelmæssigt og omhyggeligt.

- Fjern støv eller rester fra forarbejdningen med en blød pensel.
- Undlad at sprøjte væske på apparatet eller gøre det vådt.
- Undlad at anvende antændelige væsker, rengøringsmidler eller diverse opløsningsmidler.
- Dele af plastik tager skader af kemiske agenser.
- Sørg for ikke at trække limstikken ud af pistolen.
- Tag med jævn mellemrum dysen af silikone (Fig. C) ud, og rens metaloverfladerne for limrester.

### 7. TEKNISKE DATA

#### 7.1 PISTOL

- Maks. varmeeffekt: 60 W
- Temperaturpretholdelseeffekt: 20 W
- Limstickens diameter: fra 10,5 mm til 11,6 mm
- Maks. gennemstrømning af smeltet lim: 18 g/min
- Maks. temperatur, der kan nås: 220°C
- Maks. varmetid: 3 minutter

#### 7.2 BATTERI

- Litium-ion-batteri: 18,5V - 2000mAh - 37Wh

#### 7.3 BATTERIOPLADER

- input: 110V - 250V 50/60Hz
- output: 21Vdc, 0,5A

(NO)

### INSTRUKSJONSHÅNDBOK



**ADVARSEL! FØR DU BRUKER DENNE LIMPISTOLEN MÅ DU LESE HÅNDBOKA NØYE!**

### 1. GENERELL SIKKERHET FOR BRUK AV DENNE BATTERIDREVNE LIMPISTOLEN



- **Bruk utstyret på et godt ventilert sted.**
- **Ikke bruk utstyret i nærheten av varmekilder. Ikke la utstyret utsettes for direkte sollys.**
- **Ikke bruk utstyret i en eksplosiv atmosfære, for eksempel der det forekommer brennbare væsker, gass eller støv.**



- **Beskytt øynene og hendene. Bruk alltid vernebriller og hansker når du arbeider med limpistolen.**
- **Hvis det smeltede limet kommer i kontakt med huden, plasser den berørte delen under rikelig med kaldt rennende vann i noen minutter; se sikkerhetsdatabladet for limet som brukes; oppsøk lege om nødvendig.**



- **Utstyret er designet for profesjonell bruk ved karosserireparasjoner.**
- **Uerfarne personer må instrueres på passende måte for apparatet tas i bruk.**

- Barn må ikke leke med apparatet.
- Rutinemessig rengjøring og vedlikehold, som kan utføres av brukeren, må ikke utføres av barn eller sårbare personer.
- Apparatet må ikke brukes av barn og sårbare personer som ikke har fått opplæring i bruk av pistolen og uten tilsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.



- Bruk utstyret kun innendørs og sørg for at du opererer i godt ventilerte områder: IKKE UTSETT FOR REGN ELLER SNØ.
- Kontroller batteriladeren med jevne mellomrom og få den skiftet ut hvis den er skadet.
- Bytt kun laderen ut med en original lader.
- Reparasjoner eller vedlikehold på utstyret må kun utføres av fagkyndig personell.
- Ikke bruk den medfølgende laderen til å lade opp noe annet batteri enn det som følger med limpistolens.
- Kontroller at tilgjengelig strømforsyningsspenning samsvarer med den som er angitt på batteriladerens typeskilt.
- Rengjør utstyret kun med en myk, fuktig klut uten bruk av etsende stoffer.



**ADVARSEL: TA ALLTID UT STRØMLEDNINGEN FRA STRØMNETTET FØR DU UTFØRER ETHVERT VEDLIKEHOLDNINGSGREP PÅ BATTERILADEREN, FARE!**

- Ved endt slutt, lad batteriet og koble fra batteriladeren og oppbevar alle komponentene til utstyret på et trygt sted fri for fuktighet.

## 2. ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER FOR SIKKERHETEN VED BRUK AV LITIUMBATTERIENE SOM FINNES I APPARATET

Dersom de følgende reglene ikke overholdes, kan det føre til at batteriet ødelegges, varmes opp, sveller opp, begynner å brenner eller eksploderer:

- Oppbevares utilgjengelig for barn.
- Batteriet forpakning må aldri åpnes.
- Ikke tukle med eller endre forpakningen på batteriet.
- Ikke kast batteriet eller utsett den for kraftige støt.
- Ikke stikk hull på batteriet forpakning med spisser, ikke slå den med en hammer, ikke trø på den.
- Ikke start batteriet i solen, i nærheten av flammer eller under lignende forhold.
- Ikke bruk pistolen eller etterlat den i nærheten av ovner, flammer eller andre varme steder.
- Ikke legg batteriet inn i ovner, mikrobølgeovner, etc.
- Ikke kast batteriet på et bål eller varm det opp.
- Ikke prøv å snu polariteten ved de positive "+" og negative "-" terminalene når du setter batteriet på plass.
- Ikke kortslett terminalene ved batteriet.
- Ikke oppbevar batteriene i bulk i en boks eller skuff der de kan kortslette hverandre eller bli kortslettet av andre metallgenstander.
- Bruk og oppbevar litium-ion batteripakker på riktig måte. Unnlattelse av å gjøre dette kan føre til brann eller eksplosjon eller ha negativ innvirkning på limpistolens prestasjoner.
- Lad batteriet kun ved hjelp av den medfølgende ladebasen og på et godt ventilert sted.
- Ikke bruk celler eller batterier som ikke er beregnet på det spesifikke utstyret.
- Kjøp alltid batterier anbefalt av utstyrsprodusenten.
- Bruk kun cellen eller batteriet til det formålet det ble designet for.
- Hvis batteriet utstøter urenlig lukt, varmes opp eller apparatet deformerer under bruk må det tas ut fra setet sitt og må det ikke lenger brukes.
- Ikke væt batteriet.
- Hold celler og batterier rene og tørre.
- Rengjør cellen eller batteripolene med en ren, tørr klut.
- Kasser batteriet på riktig måte (se avsnittet "kassering av batteri").
- Hvis batteriet lekker syre eller gir av seg en merkelig lukt, må det straks fjernes fra varmekilder eller åpen ild.
- Ved kontakt med batterisyre og hud eller klær, skyll umiddelbart grundig av med vann.
- I tilfelle kontakt med batterisyre og øyne, skyll grundig av og kontakt legen din.



## AVHENDING AV BATTERIET

Det utgatte batteriet kan resirkuleres. I enkelte land er dette obligatorisk. Ta kontakt med lokale myndigheter for solid avfall for å motta informasjon om resirkulering.

Batteriet og det elektriske/elektroniske utstyret må kasseres atskilt fra annet avfall.



## ADVARSEL!

Batteriet må ikke brennes ved avhending. Dette kan forårsake eksplosjon.

Før man avhender batteriet, må man dekke til de utildekkede terminalene med tilstrekkelig isoleringstape, for slik å unngå kortslutninger.

Ikke utsett batteriet for intens varme eller flammer da dette kan forårsake eksplosjon.

## 3. INTRODUKSJON OG GENERELL BESKRIVELSE

Varmepistol drevet av et oppladbart litiumionbatteri. Pistolen brukes til å løse opp limet som kommer inn i fast form (pinne) og kommer ut flytende gjennom dysen.

### 3.1 FORUTSETT BRUK

Den varme limpistolens er egnet for liming av ulike materialer som papir, papp, tre, plast, stoff, keramikk og metall, ved å bruke stavformede limpinner spesifikke for hver type materiale.

### 3.2 BESKRIVELSE

Figur A:

- 1- Limpistol.
- 2- Reguleringskrue ved avtrekkerens løp.
- 3- Strømmater for lading (batterilader).
- 4- Oppladbart li-ion batteri.
- 5- Silikonodse.
- 6- Batterisete.

Figur B:

- 1- Avtrekker.
- 2- Inngang for limpinnen.
- 3- Display (temperatur i °C).
- 4- Led.
- 5- Knapp for på- og avskruing.
- 6- Knapper for regulering av temperatur.
- 7- LED "ladestatus" ved batteriet.
- 8- Påsruingsknapp LED "ladestatus".

## 4. INSTALLASJON

### 4.1 SETTE INN LIMPINNE (FIG.B)

- Sett limpinnen inn i hullet (Fig. B-2);
- Trykk flere ganger på avtrekkeren (Fig. B-1) uten å trykke den helt inn og smelt limet helt frem til stoppunktet inne i pistolen.

### 4.2 UTSKIFTNING AV DYSEN (FIG. C)


Fjern dysen fra setet og sett inn en ny.

## 5. FUNKSJON

Sett inn det fulladede batteriet (Fig. A-4) helt inn ved å skyve det inn i limpistolens sete (Fig. A-6). Trykk på batteriknappen (Fig. B-8) for å sjekke ladestatusen.

Sett inn limpinnen i henhold til type materiale som skal limes og hullet i pistolen, se vedlagte tekniske data. Sett inn limpinnen lenge nok til å føre den frem ved å trykke på limpistolens avtrekker.

### - PÅSKRUIING AV PISTOLEN

Hold den røde knappen  i cirka 3 sekunder: displayet (Fig. B-3) lyser opp og indikerer varmerens temperatur.

### - INNSTILLING AV TEMPERATUR

Still inn temperaturen med piltastene (Fig. B-6) opp eller ned innenfor området mellom 100°C - 220°C; temperaturen vises på displayet. Den røde LED-en (Fig. B-4) blinker når reguleringen er aktiv og forblir fast når varmeren har nådd innstilt temperatur.

### - REGULERING AV AVTREKKERENS LØP OG LIMETS FREMDRIFT

Juster avtrekkerens løp ved hjelp av passende skrue (Fig. A-2); følgende vil fremgangen som limet gjør også justeres ved å trykke på avtrekkeren.

## - KLARGJØRING AV OVERFLATENE SOM SKAL LIMES

Rengjør overflatene med en klut for å fjerne spor av støv, fuktighet, olje, fett osv. Ikke bruk brennbare stoffer til rengjøring, da brennbare damp kan antennes ved kontakt med pistolens varme deler.


## - LIMING

Hold den allerede oppvarmede pistolen og trykk lett på avtrekkeren uten å trykke helt inn, avsett det smelte limet på overflaten etter behov uten å overdrive. Sett de to delene sammen med en gang slik at de passer perfekt.



**ADVARSEL! IKKE TA PÅ DET SMELTEDE LIMET ELLER PISTOLDYSEN, FARE FOR FORBRENNING.**

## - AVSKRUING AV PISTOLEN

Trykk på den røde knappen  i cirka 3 sekunder: displayet og LED-en slukkes og varmen kjøles sakte ned.



### ADVARSEL!

**Ved endt slutt, lad batteriet og koble fra batteriladeren og oppbevar alle komponentene til utstyret på et trygt sted fri for fuktighet (Fig. D).**

## 6. VEDLIKEHOLD



**ADVARSEL! Slå av pistolen, koble fra batteriet og vent til pistolen er avkjølt til romtemperatur før du utfører noen kontroller eller justeringer.**

**ADVARSEL! Ikke forsøk å tukle med eller å reparere apparatet.**

Ustyreets levetid avhenger også av konstant og nøye vedlikehold.

- Fjern støv og limrester med en myk børste.
- Ikke sprut på eller gjør apparatet vått.
- Ikke bruk brennbare væsker, rengjøringsmidler eller ulike løsemidler.
- Plastdelene kan ødelegges av kjemiske midler.
- Ikke ta limpinnen ut av limpistolens.
- Fjern med jevne mellomrom silikonmunnstykket (Fig. C) og rengjør metalloverflatene for limrester.

## 7. TEKNISKE DATA

### 7.1 PISTOL

- Maks varmeeffekt: 60 W
- Effekt for opprettholdelse av temperatur: 20 W
- Limpinnens diameter: fra 10,5mm til 11,6mm
- Maksflyt med smeltet lim: 18 g/min
- Oppnåelig makstemperatur: 220 °C
- Maks varmetid: 3 minutter

### 7.2 BATTERI

- Litium-ion-batteri: 18.5V - 2000mAh - 37Wh

### 7.3 BATTERILADER

- input: 110V - 250V 50/60Hz
- output: 21Vdc, 0.5A

(SL)

## PRIROČNIK ZA UPORABO



**POZOR! PRED UPORABO PIŠTOLE ZA VROČE LEPLJENJE SKRBNØ PREBERITE PRIROČNIK Z NAVODILI!**

## 1. SPLOŠNA VARNOST PRI UPORABI PIŠTOLE ZA VROČE LEPLJENJE Z AKUMULATORSKIM NAPAJSANJEM



- Naprava uporabljajte v dobro prezačenem prostoru.
- Naprave ne uporabljajte ob virih toplote. Naprave ne puščajte na neposrednem soncu.
- Ne uporabljajte naprave v eksplozivnem okolju, na primer v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahov.



- Zaščitite si oči in roke. Ko delate s pištolo za vroče lepljenje, vedno nosite zaščitna očala in rokavice.
- Če pride stajleno lepilo v stik s kožo, opečeni del za nekaj minut postavte pod curek mrzle tekoče vode; preberite tudi varnostni list uporabljene lepila; če se izkaže za potrebno, se posvetujte z zdravnikom.



- Naprava je bila načrtovana za profesionalno rabo v okviru popraviljanja karoserij.
- Neizkušene osebe je treba pred uporabo naprave primerno poučiti.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Čiščenje in običajnega vzdrževanja, ki ga lahko izvede uporabnik, ne smejo izvajati otroci ali ranljive osebe.
- Oprema ni namenjena otrokom in ranljivim osebam, ki niso bile poučene o njeni uporabi, in brez nadzora osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost.



- Naprava se sme uporabljati izključno v notranjosti notranji v dobro prezačenih prostorih: NE IZPOSTAVLJATE DEŽJU ALI SNEGU.
- Redno preverjajte napajalnik za polnjenje in če je poškodovan, uredite zamenjavo.
- Zamenjajte napajalnik za polnjenje izključno z originalnim napajalnikom.
- Ukrepe popravil in vzdrževanja na napravi mora izvesti strokovno usposobljeno osebe.
- Ne uporabljajte polnilnika akumulatorjev za polnjenje drugih baterij, ki so drugačne od te, ki je priložena pištoli za vroče lepljenje.
- Preverite, da napajalna napetost, ki je na razpolago, ustreza tisti, ki je navedena na ploščici s podatki polnilnika akumulatorjev.
- Očistite napravo izključno z mehko in vlažno krpo brez korozivnih snovi.



- OPOZORILO: VEDNO IZTAKNITE VTIČNICO IZ OMREŽJA, PREDEN IZVAJATE KAKRŠEN KOLI POSEG PREPROSTEGA VZDRŽEVANJA POLNILNIKA AKUMULATORJEV, NEVARNOST!
- Na koncu uporabe znova napolnite akumulator in odklopite polnilnik akumulatorjev, nato shranite vse sestavne dele naprave na varno in suho mesto.

## 2. OPOZORILA IN VARNOSTNI UKREPI ZA VARNOST UPORABO LITIJEVH AKUMULATORJEV V NAPRAVI

Neupoštevanje naslednjih navodil lahko privede do okvare, pregrevanja, napihovanja, požara ali eksplozije akumulatorja:

- Pazite, da bodo akumulatorji zunaj dosegata otrok.
- V nobenem primeru ne odpirajte ohišja akumulatorja.
- Ne spreminjajte ali prilagajajte ohišja akumulatorja.
- Akumulatorja ne mečite in pazite, da ne boste močno zadevali vanj.
- Ohišja akumulatorja ne luknjajte s konicami, po njem ne tolcite s kladivom in ne hodite po njem.
- Akumulatorja ne polnite na soncu, v bližini plamena ali v podobnih razmerah.
- Pištole za vroče lepljenje ne uporabljajte in ne puščajte je ob pečeh, odprtih plamenih ali na drugih toplih mestih.
- Akumulatorja ne dajajte v pečico, mikrovalovno pečico itd.
- Akumulatorja ne mečite v ogenj in ga ne segrevajte.
- Ne skušajte obrniti polaritete pozitivnega "+" in negativnega "-" pola, ko vstavljate akumulator v njegov ležišče.
- Priključkov akumulatorja ne spravljajte v kratek stik.
- Akumulatorskih baterij ne spravljajte v škatle ali predale v razsutem stanju, saj bi se lahko spravile v vzajemne kratke stike, ali pa bi jih v kratek stik spravili sosednji kovinski kosi.
- Uporabljajte in vedno pravilno shranjujte litij-ionsko akumulatorsko baterijo. V nasprotnem primeru lahko povzročite požare ali eksplozije ali negativno vplivate na delovanje pištole za vroče lepljenje.
- Akumulator polnite izključno s priloženim polnilnim podstavkom in na dobro prezačenem mestu.
- Ne uporabljajte celic ali baterij, katerih uporaba ni predvidena za točno to napravo.
- Vedno kupite akumulatorsko baterijo, ki jo priporoča proizvajalec naprave.
- Uporabite celico ali akumulator le za namen, za katerega sta bila načrtovana.
- Če med uporabo, polnjenjem ali shranjevanjem akumulator oddaja nenavaden vonj, če se segreje ali deformira, je treba

- akumulator odstraniti iz ležišča in ga ne smete več uporabiti.
- Akumulatorja ne zmočite.
- Pazite, da bodo celice in akumulatorske baterije vedno čiste in suhe.
- Očistite priključke celice ali akumulatorja s suho in čisto krpo.
- Pravilno odlagajte akumulator (glejte poglavje "varno odlaganje akumulatorja").
- Če iz akumulatorja izteka kislina ali oddaja nenavaden vonj, ga je treba takoj odnesti z območja z viri toplote ali odprtega ognja.
- Če pride do stika s kislino akumulatorja ter kožo ali obleko, takoj splaknite s tekočo vodo.
- Če vam pride kislina iz akumulatorja v oči, jih takoj splaknite in pokličite zdravnika.



#### VARNO ODLAGANJE AKUMULATORJA

Akumulator je iztrošen in ga je treba reciklirati. V nekaterih državah je to zakonsko določeno. Pozanimajte se pri lokalnih upraviteljih trdnih odpadkov in pridobite informacije o recikliranju. Akumulator in električno/elektronsko naprava je treba zavreči ločeno od drugačnih odpadkov.



#### OPOZORILO!

Akumulatorja se ne smete znebiti s sežiganjem. To bi lahko povzročilo eksplozijo. Preden akumulator zavrzete, pokrijte odkrite terminale na njem z ustreznim izolacijskim trakom, da ne bi prišlo do kratkega stika. Akumulatorja ne izpostavljajte močni vročini ali ognju, saj to lahko povzroči eksplozijo.

#### 3. UVOD IN SPLOŠNI OPIS

Pištoła za vroče lepljenje, ki se napaja z litij-ionsko akumulatorsko baterijo. Pištoła se uporablja za taljenje lepila, ki vanjo vstopi v trdni obliki (lepilni vložek) in iz šobe izstopi v tekoči obliki.

#### 3.1 PREDVIDENA UPORABA

Pištoła za vroče lepljenje je primerna za lepljenje različnih materialov, na primer papirja, kartona, lesa, plastike, blaga, keramike in kovine, in uporablja različne lepilne vložke za različne materiale.

#### 3.2 OPIS

##### Slika A:

- 1- Lepilna pištoła.
- 2- Vijak za uravnavanje premika petelina.
- 3- Napajalnik za polnjenje (polnilnik akumulatorjev).
- 4- Litij-ionska akumulatorska baterija.
- 5- Silikonska šoba.
- 6- Ležišče za akumulator.

##### Slika B:

- 1- Petelin.
- 2- Ležišče za lepilni vložek.
- 3- Zaslon (temperatura v °C).
- 4- Svetleča dioda.
- 5- Gumb za vklop in izklop.
- 6- Gumbi za nastavljanje temperature.
- 7- Svetleča dioda "stanje napoljenosti" akumulatorja.
- 8- Gumb za prižig svetleče diode "stanje napoljenosti".

#### 4. NAMESTITEV

##### 4.1 VSTAVLJANJE LEPILNEGA VLOŽKA (Slika B)

- Vstavite lepilni vložek v ustrezno luknjo (Slika B-2);
- Ne da bi ga premočno silili, večkrat pritisnite petelina (Slika B-1), da se lepilni vložek počasi premakne proti notranji zapori v pištoli.

##### 4.2 ZAMENJAVA ŠOBE (Slika C)

Izvlcite šobo iz ležišča in vstavite novo.


#### 5. DELOVANJE

Vstavite popolnoma napoljeni akumulator (Slika A-4) v ležišče pištole (Slika A-6). Da bi preverili stanje napoljenosti, pritisnite gumb akumulatorja (Slika B-8).

Vstavite ustrezn lepilni vložek glede na tip materiala, ki ga želite lepiti, v ustrezno luknjo na zadnji strani pištole, glejte priložene tehnične podatke; vstavite lepilni vložek dovolj globoko in pritisnite na petelina

pištole za vroče lepljenje.

##### - VKLOP PIŠTOLE

Pritisnite in približno 3 sekunde držite rdeči gumb : zaslon (Slika B-3) posveti in prikaže temperaturo grelnika.

##### - NASTAVITEV TEMPERATURE

Nastavite temperaturo z gumboma, ki ju kaže puščica (Slika B-6) navzgor ali navzdol v razponu med 100°C - 220°C; temperatura je prikazana na zaslonu. Rdeča svetleča dioda (Slika B-4) utripa, ko je uravnavanje aktivno, in ostane fiksirana, ko grelec doseže nastavljeno temperaturo.

##### - URAVNAVANJE POTI PETELINA IN PREMIKANJA LEPILNEGA VLOŽKA

Nastavite pot petelina z ustreznim vijakom (Slika A-2); s tem se bo uravnaval tudi premik lepilnega vložka ob pritisku na petelina.

##### - PRIPRAVA POVRŠINE, KI JO ŽELITE ZLEPITI

Očistite površine s krpo, da boste odstranili prah, vlago, olja, maščobe itd. Za čiščenje ne uporabljajte vnetljivih snovi, saj bi se lahko vnetljivi hlapi vžgali ob stiku z vročimi deli pištole.


##### - LEPLJENJE

V roko vzemite že segreto pištoło, nežno in brez premočnega pritiskanja pritisnite petelina in odložite staljeno lepilo na površino, kolikor ga potrebujete in ne da bi pretiravali. Takoj natančno združite površini za lepljenje, da se bosta ujemali, kot želite.



**POZOR! NE DOTIKAJTE SE STALJENEGA LEPILA ALI ŠOBE PIŠTOLE, SAJ SE LAHKO OPEČETE.**

##### - IZKLOP PIŠTOLE

Pritisnite in približno 3 sekunde držite rdeči gumb : zaslon in svetleča dioda ugasneta in grelnik se počasi ohladi.



##### POZOR!

**Na koncu uporabe znova napolnite akumulator in odklopite polnilnik akumulatorjev, nato shranite vse sestavne dele naprave na varno in suho mesto (Slika D).**

#### 6. VZDRŽEVANJE



**POZOR! Pred vsakim preverjanjem in nastavljanjem pištole izklopite, odklopite akumulator in počakajte, da se ohladi na temperaturo okolja.**

##### POZOR! Ne prilagajajte in ne poskušajte popraviti naprave.

Dolgotrajno delovanje naprave je odvisno tudi od stalnega natančnega vzdrževanja.

- S krtačo z mehkimi ščetinami odstranite prah in ostanke obdelave.
- Naprave ne pršite in močite z vodo.
- Ne uporabljajte vnetljivih tekočin, čistil ali različnih topil.
- Na plastične dele delujejo kemikalije.
- Ne odstranjujte lepilnega vložka iz pištole.
- Občasno izvlcite silikonsko šobo (Slika C) in s kovinske površine očistite ostanke lepila.

#### 7. TEHNIČNI PODATKI

##### 7.1 Lepilna pištoła

- Maks. moč segrevanja: 60 W
- Moč vzdrževanja temperature: 20 W
- Premer lepilnih vložkov: da 10,5 mm a 11,6 mm
- Maks. pretok staljenega lepila: 18 g/min
- Maks. temperatura, ki jo je mogoče doseči: 220°C
- Maks. čas segrevanja: 3 minute

##### 7.2 AKUMULATORSKA BATERIJA

- Litij-ionski akumulator: 18,5V - 2000mAh - 37Wh

##### 7.3 POLNILNIK AKUMULATORJEV

- vhod: 110V - 250V 50/60Hz
- izhod: 21Vdc, 0,5A

## NÁVOD NA POUŽITIE



**UPOZORNENIE! PRED POUŽITÍM TAVNEJ LEPIACEJ PÍŠTOLE SI POZORNE PREČÍTAJTE NÁVOD!**

### 1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY NA POUŽITIE TEJTO TAVNEJ LEPIACEJ PÍŠTOLE NAPÁJANEJ Z AKUMULÁTORA



- Zariadenie používajte na dobre vetranom mieste.
- Nepoužívajte zariadenie v blízkosti zdrojov tepla. Nenechávajte zariadenie vystavené priamo na slnku.
- Nepoužívajte zariadenie vo výbušnej atmosfére, napríklad za prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu.



- Chráňte si oči a ruky. Pri práci s tavnou lepiacou pištoľou majte vždy nasadené ochranné okuliare a ochranné rukavice.
- V prípade, keď roztavené lepidlo príde do styku s kožou, vložte príslušnú časť pod veľké množstvo studenej tečúcej vody. Prečítajte si bezpečnostný list použitého lepidla a v prípade potreby vyhľadajte lekársku pomoc.



- Zariadenie bolo navrhnuté pre profesionálne použitie pri opravách karosérií.
- Osoby, ktoré nemajú skúsenosti so zariadením, by mali byť pred jeho používaním vhodne vyškolené.
- Deti sa nesmú so zariadením hrať.
- Čistenie a bežnú údržbu, ktorú môže vykonávať používateľ, nesmú vykonávať deti alebo zraniteľné osoby.
- Zariadenie nesmú používať deti a zraniteľné osoby, ktorým neboli poskytnuté pokyny ohľadom použitia, a ktoré sú bez dozoru osoby zodpovednej za ich bezpečnosť.



- Zariadenie používajte len vo vnútri a uistite sa, že ho používate v dobre vetraných priestoroch: NEVYSTAVUJTE ZARIADENIE DAŽĎU ALEBO SNEHU.
- Pravidelne kontrolujte napájací zdroj pre nabíjanie, a keď je poškodený, nechajte ho vymeniť.
- Napájací zdroj pre nabíjanie nahradte výhradne originálnym napájacím zdrojom.
- Oprava alebo údržba zariadenia musí byť vykonaná skúseným personálom.
- Nepoužívajte nabíjačku akumulátorov z výbavy pre nabíjanie iných akumulátorov ako tých, ktoré boli dodané s tavnou lepiacou pištoľou.
- Skontrolujte, či napájacie napätie, ktoré je k dispozícii, odpovedá napätiu uvedenému na identifikačnom štítku nabíjajúceho akumulátora.
- Na čistenie zariadenia používajte výhradne vlhkú jemnú handru bez použitia korozívnych látok.



- **UPOZORNENIE: NEBEZPEČENSTVO! PRED VYKONÁVANÍM AKÉHOKOLVEK ZÁKROKU JEDNODUCHEJ ÚDRŽBY NABÍJAJÚCEJ AKUMULÁTOROV VŽDY VYTAHNITE ZÁŠTRČKU ZO ZÁSUVKY ELEKTRICKEJ SIETI!**
- Po ukončení použitia nechajte nabíť akumulátora, a potom odpojte nabíjačku akumulátorov a uschovajte všetky súčasti zariadenia na bezpečnom mieste, bez prítomnosti vlhkosti.

### 2. BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA A OPATRENIA SÚVISIACE S POUŽITÍM LÍTOVÝCH AKUMULÁTOROV, KTORÉ SA NACHÁDZAJÚ V ZARIADENÍ

Nedodržanie nižšie uvedených pokynov môže mať za následok poškodenie, prehriatie, nabobtnanie, požiar a výbuch akumulátora:

- Akumulátory udržiavajte mimo dosahu detí.
- Za žiadnych okolností neodstraňujte plášť akumulátora.

- Nevykonaвайте neoprávnené zásahy do akumulátora, ani nezasahujte do jeho plášťa.
- Nehádzajte akumulátorom a nedovoľte, aby bol vystavený nárazom.
- Nevrtajte do plášťa akumulátora vrtákmi, nebúchajte po ňom kladivom a nešliapte po ňom.
- Nenabíjajte akumulátor na slnku, v blízkosti plameňov alebo v podobných podmienkach.
- Nepoužívajte pištoľ, ani ju nenechávajte v blízkosti kachlí, plameňov alebo iných miest so zvýšenou teplotou.
- Neumiestňujte akumulátor dovnútra rúry sporáka, mikrovlnnej rúry, atď.
- Neodhadzujte akumulátor do ohňa a neohrievajte ho.
- Nesnažte sa vzájomne zameniť polaritu kladnej svorky „+“ a zápornej svorky „-“ pri vkladani akumulátora do príslušného uloženia.
- Neskratujte svorky akumulátora.
- Neuchovávajte akumulátory voľne v škatuli alebo v zásuvke, v ktorej by mohlo dôjsť k ich vzájomnému zoskratovaniu alebo zoskratovaniu inými kovovými predmetmi.
- Vždy správne používajte a skladujte akumulátory s iónmi lítia. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k vzniku požiaru, výbuchu alebo k negatívnemu ovplyvneniu výkonu tavnej lepiacej pištole.
- Akumulátor nabíjajte výhradne pomocou nabíjacej základne z výbavy a na dobre vetranom mieste.
- Nepoužívajte články alebo akumulátory, ktoré nie sú určené pre špecifické zariadenie.
- Vždy kupujte akumulátor odporúčaný výrobcom zariadenia.
- Používajte článok alebo akumulátor len v aplikácii, pre ktorú bol navrhnutý.
- Ak počas použitia, nabíjania alebo uskladnenia z akumulátora vychádza divný zápach, ohrieva sa alebo sa deformuje, je potrebné vybrať akumulátor z jeho uloženia a ďalej ho nepoužívať.
- Nenamáčajte akumulátor.
- Udržiavajte články a akumulátor v čistom a suchom stave.
- Svorky článku alebo akumulátora čistite suchou a čistou handrou.
- Správne zlikvidujte akumulátor (pozri odsek „Likvidácia akumulátora“).
- Keď akumulátor stráca kyselinu alebo z neho vychádza nezvyčajný zápach, musí byť ihneď oddialený od zdrojov tepla alebo od voľných plameňov.
- V prípade styku kyseliny akumulátora s kožou alebo odevom ihneď opláchnite dané miesto veľkým množstvom tečúcej vody.
- V prípade styku kyseliny akumulátora s očami ihneď opláchnite dané miesto veľkým množstvom vody a vyhľadajte lekársku pomoc.



#### LIKVIDÁCIA AKUMULÁTORA

Použitý akumulátor by mal byť zrecyklovaný. V niektorých krajinách je to povinné. Obráťte sa na miestne správne úrady, zaoberajúce sa tuhým odpadom, kvôli získaniu potrebných informácií o recyklácii. Akumulátor a elektrické/elektronické zariadenie musia byť zlikvidované oddelene od ostatného odpadu.



#### VAROVANIE!

Nelikvidujte akumulátor jeho spaľovaním. Mohlo dôjsť k výbuchu. Pred likvidáciou akumulátora zakryte odkryté svorky vhodnou izolačnou páskou, aby ste zabránili skratu. Nevystavujte akumulátor intenzívnemu teplu alebo ohňu, pretože by mohlo dôjsť k výbuchu.

### 3. ÚVOD A ZÁKLADNÝ POPIS

Ohrievacia pištoľ napájaná z nabíjacieho lítium-iónového akumulátora. Pištoľ sa používa na roztavenie lepidla, ktoré sa do nej vkladá v pevnej forme (tyčinka) a vychádza z nej kvapalnené cez trysku.

#### 3.1 URČENÉ POUŽITIE

Tavná lepiaca pištoľ je vhodná na lepenie rôznych materiálov ako papier, kartón, drevo, plasty, tkaniny, keramika a kovy s použitím lepidiel vo forme tyčínok, špecifických pre každý typ materiálu.

#### 3.2 POPIS

##### Obrázok A:

- 1 - Pištoľ.
- 2 - Nastavovacia skrutka na reguláciu dráhy spúšte.

- 3 - Napájaci zdroj na nabíjanie (nabíjačka akumulátorov).
- 4 - Akumulátor s iónmi lítia.
- 5 - Silikónová tryska.
- 6 - Uloženie pre akumulátor.

#### Obrázok B:

- 1 - Spúšť.
- 2 - Vstup tyčinky lepidla.
- 3 - Displej (teplota v °C).
- 4 - LED.
- 5 - Zapínacie a vypínacie tlačidlo.
- 6 - Tlačidlá na reguláciu teploty.
- 7 - LED „stav nabitia“ akumulátora.
- 8 - Zapínacie tlačidlo; LED „stav nabitia“.

#### 4. INŠTALÁCIA

##### 4.1 VLOŽENIE TYČINKY LEPIDLA (OBR. B)

- Vložte tyčinku lepidla do príslušného otvoru (obr. B-2).
- Viackrát stlačte spúšť (obr. B-1) bez násilného stlačania, aby sa lepidlo dostalo až po doraz vo vnútri pištole.

##### 4.2 VÝMENA TRYSKY (OBR. C)


Vyvlečte trysku z jej uloženia a zasuňte na jej miesto novú.

#### 5. ČINNOSŤ

Vložte úplne nabitý akumulátor (obr. A-4) jeho posunutím do príslušného uloženia pištole (obr. A-6). Na kontrolu stavu nabitia stlačte tlačidlo akumulátora (obr. B-8).

Vložte tyčinku lepidla vybranú podľa typu lepeného materiálu a podľa otvoru v pištoľi - pozri priložené technické parametre; zasuňte tyčinku lepidla s dostatočne veľkou dĺžkou a zaistite jej ďalší postup stlačením spúšte pištole.

##### 5.1 ZAPNUTIE PIŠTOLE

Držte stlačené červené tlačidlo  približne na dobu 3 sekúnd: displej (obr. B-3) sa rozsvieti a bude ukazovať teplotu ohrievača.

##### 5.2 NASTAVENIE TEPLoty

Nastavte teplotu prostredníctvom tlačidiel so šípkami (obr. B-6) jej zvyšovaním alebo znižovaním vo vnútri určeného rozsahu 100-220 °C; teplota sa zobrazí na displeji. Červená LED (obr. B-4) bliká keď je nastavenie teploty aktívne a zostane rozsvietená stálym svetlom potom, čo ohrievač dosiahol nastavenú teplotu.

##### 5.3 NASTAVENIE DRÁHY SPÚŠTE A POSUVU LEPIDLA

Nastavte dráhu spúšte prostredníctvom príslušnej skrutky (obr. A-2); následne bude nastavený aj posuv, ktorému bude vystavené lepidlo po stlačení tlačidla.

##### 5.4 PRÍPRAVA PОВRCHOV NA LEPENIE

Vyčistite povrchy handrou kvôli odstráneniu stôp prachu, vlhkosti, oleja, mastnoty atď. Nepoužívajte horľavé látky na čistenie, pretože horľavé výpary by sa mohli pri styku s horúcimi časťami zapáliť.


##### 5.5 LEPENIE

Uchopte už ohriatu pištoľ a zľahka stlačte spúšť, bez násilného pôsobenia. Naneste roztavené lepidlo na povrch podľa potreby, bez prehánania s množstvom. Spojte dve časti tak, aby sa dokonale zhodovali.



**UPOZORNENIE! NEDOTÝKAJTE SA ROZTAVENÉHO LEPIDLA ALEBO TRYSKY PIŠTOLE. HROZÍ NEBEZPEČENSTVO POPÁLENÍN.**

##### 5.6 VYPNUTIE PIŠTOLE

Podržte stlačené červené tlačidlo  na dobu približne 3 sekúnd: displej a LED zhasnú a ohrievač sa pomaly ochladí.



##### UPOZORNENIE!

**Po ukončení použitia znovu nabite akumulátor, a potom odpojte nabíjačku akumulátorov. Uchovávajte všetky komponenty zariadenia na bezpečnom mieste, bez vlhkosti (obr. D).**

#### 6. ÚDRŽBA



**UPOZORNENIE! Pred každou kontrolou alebo nastavovaním odpojte akumulátor a vyčkajte na ochladenie pištole na teplotu prostredia.**

**UPOZORNENIE! Nevykonaвайте neoprávnené zásahy do pištole, ani sa nepokúšajte ju opraviť.**

Životnosť zariadenia závisí aj na konštantnej a dôslednej údržbe.

- Odstráňte prach a zvyšky z pracovnej činnosti štetcom s mäkkými štetinami.
- Nestriekajte na zariadenie, ani ho nenamočte.
- Nepoužívajte horľavé kvapaliny, čistiace prostriedky alebo rôzne rozpúšťadlá.

- Plastové časti sú napadnutelné chemickými činidlami.
- Nevytahujte tyčinku lepidla z pištole.
- Pravidelne vyvlečte silikónovú trysku (obr. C) a očistite kovové povrchy od zvyšku lepidla.

#### 7. TECHNICKÉ PARAMETRE

##### 7.1 PIŠTOL

- Max. výkon ohreву: 60 W
- Výkon na udržiavanie teploty: 20 W
- Priemer tyčinky lepidla: od 10,5 mm do 11,6 mm
- Max. prietok roztaveného lepidla: 18 g/min
- Max. dosiahnuteľná teplota: 220 °C
- Max. doba ohreву: 3 min

##### 7.2 AKUMULÁTOR

- Lítium-iónový akumulátor: 18,5 V - 2 000 mAh - 37 Wh

##### 7.3 NABÍJAČKA AKUMULÁTOROV

- vstup: 110 V - 250 V; 50/60 Hz
- výstup: 21 V<sub>v</sub>; 0,5 A

(HU)

#### HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ



**FIGYELEM! A MELEGRAGASZTÓ PISZTOLY HASZNÁLATA ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT!**

#### 1. ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK AZ AKKUMULÁTORRAL TÁPLÁLT MELEGRAGASZTÓ PISZTOLY HASZNÁLATÁHOZ



- Egy jól szellőztött helyen használja a berendezést.
- Ne használja a berendezést hőforrások közelében. Ne hagyja a berendezést a napnak közvetlenül kitétt helyen.
- Ne használja a berendezést robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok jelenléte esetén.



- Óvja a szemét és a kezét. Mindig viseljen védőszemüveget és védőkesztyűt, amikor a melegragasztó pisztollyal dolgozik.
- Ha az olvadt ragasztó a bőrrel érintkezik, az érintett testrészt néhány percig bő hideg folyóvízzel alá kell helyezni; olvassa el a felhasznált ragasztó biztonsági adatlapját; szükség esetén forduljon orvoshoz.



- A berendezést a karosszériajavítás területén történő professzionális felhasználásra terveztek.
- A tapasztalatlan személyeknek el kell sajátítaniuk a szükséges ismereteket a készülék használatára előtt.
- A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A felhasználó által elvégezhető tisztítást és rendszeres karbantartást gyermekek vagy sérülékeny személyek nem hajthatják végre.
- A berendezés használata nem engedélyezett gyermekek és olyan sérülékeny személyek számára, akik a használatra vonatkozó utasításokat nem kapták meg és nem állnak a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt.



- Kizárólag beltérben használja a berendezést és győződjön meg arról, hogy jól szellőztött környezetben dolgozik: NE TEGYE KI ESŐNEK VAGY HAVAZÁSNAK.
- Időszakonként ellenőrizze az utántöltő tápegységet és ha az sérültnek bizonyul, cseréltesse ki.
- Az utántöltő tápegységet csak eredeti tápegységre cserélje le.
- A berendezés javítása vagy karbantartási műveleteit csak tapasztalt személy hajthatja végre.
- Ne használja a tartozékként nyújtott akkumulátortöltőt a melegragasztó pisztollyal együtt átadott akkumulátoroktól különböző, egyéb akkumulátorok töltésére.
- Ellenőrizze, hogy a rendelkezésre álló tápfeszültség megfelelően az

- akkumulátortöltő adattábláján megjelölt tápfeszültség értéknek.
- Kizárólag egy puha és nedves törölruha alkalmazásával, korrozív anyagok használata nélkül tisztítsa meg a berendezést.



- **FIGYELEM: MINDIG HÚZZA KI A CSATLAKOZÓDUGÓT A HÁLÓZATBÓL AZ AKKUMULÁTORTÖLTŐN VALÓ, BÁRMILYEN EGYSZERŰ KARBANTARTÁSI BEAVATKOZÁS ELVÉGZÉSE ELŐTT, VESZÉLY!**
- A használat végén töltsd újra az akkumulátort és csatlakoztassa ki az akkumulátortöltőt majd egy biztonságos és nedvességtől mentes helyen tárolja a berendezés valamennyi komponensét.

## 2. A BIZTONSÁGRA VONATKOZÓ FIGYELMEZTETÉSEK ÉS ÖVINTÉZKEDÉSEK A BERENDEZÉSBEN LÉVŐ, LÍTIUM AKKUMULÁTOROK HASZNÁLATÁHOZ

A következő szabályok figyelmen kívül hagyása az akkumulátor törését, felmelegedését, megdagadását, felgyulladását és robbanását eredményezheti:

- Az akkumulátorok gyermekektől elzárva tartandók.
- Semmilyen oknál fogva ne nyissa fel az akkumulátor védőburkolatát.
- Ne szerelje szét vagy ne változtassa meg az akkumulátor védőburkolatát.
- Ne hajtja vagy ne tegye ki erős ütéseknek az akkumulátort.
- Ne fúrja át az akkumulátor védőburkolatát hegyes tárgyakkal, ne üssön rá kalapáccsal és ne lépjen rá.
- Ne töltsd az akkumulátort napon, nyílt lángok közelében vagy hasonló körülmények között.
- Ne használja vagy ne hagyja a pisztolyt kályhák, nyílt lángok közelében vagy egyéb meleg helyeken.
- Ne helyezze az akkumulátort sütőbe, mikrohullámú sütőbe, stb.
- Ne dobja a tűzbe vagy ne melegítse fel az akkumulátort.
- Ne próbálja meg felcserélni a csatlakozósarkok pozitív „+” és negatív „-” pólusait, amikor behelyezi az akkumulátort az adott rekeszbe.
- Ne zárja rövidre az akkumulátor csatlakozósarkait.
- Ne tárolja az akkumulátorokat ömlesztve egy dobozban vagy fiókban, ahol rövidzárlatba kerülhetnek egymással vagy más fémtárgyak azok rövidzárlatát okozhatják.
- Mindig helyesen használja és tárolja a lítium-ion akkumulátort. Ellenkező esetben lehetőségetek vagy robbanásokat lehet kiváltani vagy negatívan befolyásolni a melegragasztó pisztoly teljesítményeit.
- Az akkumulátort kizárólag a tartozékként nyújtott, töltő alapot használatával és egy jól szellőzőtt helyen töltsd fel.
- Ne használjon olyan cellákat vagy akkumulátorokat, amelyek használata e specifikus berendezéshez nincs előírva.
- Mindig a berendezés gyártója által javasolt akkumulátort vásárolja.
- Csak olyan alkalmazásban használja a cellát vagy az akkumulátort, amelyre azt megtervezték.
- Ha az akkumulátor használata, töltése vagy tárolása folyamán az furcsa szagokat bocsát ki, felmelegszik vagy eldeformálódik, akkor az akkumulátort el kell távolítani a rekeszből és nem szabad többet használni.
- Ne nedvesítse be az akkumulátort.
- Tartsa tisztán és szárazon a cellákat és az akkumulátorokat.
- Tisztítsa meg a cella vagy az akkumulátor csatlakozósarkait egy száraz és tiszta törölruhával.
- Helyesen ártalmatlanítsa az akkumulátort (lásd „az akkumulátor ártalmatlanítása” bekezdést).
- Ha az akkumulátorból sav szivárog vagy az furcsa szagokat bocsát ki, azonnal el kell távolítani a hőforrásoktól vagy nyílt lángoktól.
- Az emberi bőrnék vagy a ruházatnak az akkumulátorsavval való érintkezése esetén folyóvízzel azonnal öblítse le.
- Az akkumulátorsav szembekerülése esetén bő vízzel, azonnal öblítse ki a szemét és forduljon orvoshoz.



### AZ AKKUMULÁTOR ÁRTALMATLANÍTÁSA

A lemerült akkumulátor újrahasznosítása lenne szükséges. Egyes országokban ez kötelező. Vegye fel a kapcsolatot a helyi hatóságokkal a szilárd hulladékokkal kapcsolatos újrahasznosításra vonatkozó információk beszerzése céljából. Az akkumulátort és az elektromos/elektronikus berendezést az

egyéb hulladékoktól elkülönítve kell ártalmatlanítani.



### FIGYELMEZTETÉSI

Ne ártalmatlanítsa az akkumulátort étetéssel. Ez robbanást válthat ki.

Az akkumulátor ártalmatlanítása előtt megfelelő szigetelőszalaggal takarja be a csupasz sarkokat, a rövidzárlatok elkerülése érdekében. Ne tegye ki az akkumulátort erős hőnek vagy tűznek, mert robbanást okozhat.

### 3. BEVEZETÉS ÉS ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

Ájtatható lítium-ion akkumulátorral táplált olvasztó pisztoly. A pisztolyt a ragasztó megolvasztására használják, amely szilárd formában (ragasztórúd) kerül be és a fűvókán keresztül folyékony állapotban távozik.

### 3.1 RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT

A melegragasztó pisztoly különböző anyagok, például papír, karton, fa, műanyag, szövet, kerámia és fém ragasztására alkalmas, minden egyes anyagtípushoz megfelelő, sajátos ragasztórúd formájú ragasztók használatával.

### 3.2 LEÍRÁS

**A ábra:**

- 1- Pisztoly.
- 2- Ravasz pályahossz szabályozócsavar.
- 3- Utántöltő tápegység (akkumulátortöltő).
- 4- Újratölthető lítium-ion akkumulátor.
- 5- Szilikon fűvóka.
- 6- Akkumulátor rekesz.

**B ábra:**

- 1- Ravasz.
- 2- Ragasztórúd betöltőnyílás.
- 3- Kijelző (hőmérséklet °C).
- 4- Led.
- 5- Bekapcsoló és kikapcsoló gomb.
- 6- Hőmérséklet szabályozógombok.
- 7- Akkumulátor "töltöttség állapotjelző" led.
- 8- "Töltöttség állapotjelző" led bekapcsoló gomb.

### 4. ÖSSZERELÉS

#### 4.1 A RAGASZTÓRÚD BEHELYEZÉSE (B ÁBRA)

- Helyezze be a ragasztórúdat a megfelelő nyílásba (B-2 ábra);
- Erőltetés nélkül, többször nyomja meg a ravaszt (B-1 ábra) addig, amíg a ragasztó el nem éri a pisztoly belsejében lévő, ütközősi pontot.

#### 4.2 A FŰVÓKA CSERÉJE (C ÁBRA)

Húzza ki a fűvókát a foglalatából és helyezzen be egy újat.

### 5. MŰKÖDÉS

Helyezze be a teljesen feltöltött akkumulátort (A-4 ábra), becsúsztatva azt a pisztoly megfelelő rekeszébe (A-6 ábra). A töltöttség állapotának ellenőrzéséhez nyomja be az akkumulátor gombját (B-8 ábra).

Helyezze be a ragasztórúdat a ragasztandó anyagtípus és a pisztolyban lévő nyílás alapján, lásd a mellékelt műszaki adatokat; helyezze be a ragasztórúdat kielégítő hosszúságban és tolja előre a pisztoly ravaszának megnyomásával.

#### - A PISZTOLY BEKAPCSOLÁSA

Tartsa benyomva a piros nyomógombot  körülbelül 3 másodpercig; a kijelző (B-3 ábra) kigyullad és a melegítő hőmérsékletét jelzi.

#### - A HŐMÉRSÉKLET BEÁLLÍTÁSA

Állítsa be a hőmérsékletet a felfelé vagy lefelé mutató nyíl nyomógombok (B-6 ábra) benyomásával a 100°C - 220°C közötti tartományon belül; a hőmérséklet megjelenik a kijelzőn. A piros led (B-4 ábra) villog, amikor a szabályozás aktív és állandóan világít, amikor a melegítő elérte a beállított hőmérsékletet.

#### - A RAVASZ PÁLYAHOSSZÁNAK ÉS A RAGASZTÓ ADAGOLÁSÁNAK SZABÁLYOZÁSA

Szabályozza a ravasz pályahosszát a megfelelő csavar (A-2 ábra) állításával; következképpen a ragasztó adagolása is beállítható, amelyet a ravaszt megnyomásával ér el.

#### - A RAGASZTANDÓ FELÜLETEK ELŐKÉSZÍTÉSE

Törölje át a felületeket egy törölruhával, hogy eltávolítsa a por, nedvesség, olaj, zsír stb. nyomait. Ne használjon gyúlékony anyagokat a tisztításhoz, mivel a gyúlékony gőzök a pisztoly forró részeivel

érintkezve meggyulladhatnak.


#### - RAGASZTÁS

Fogja meg a már felmelegített pisztolyt és a ravaszt enyhén, de nem erőltetve nyomja meg, így egyenletesen hordja fel a szükséges mennyiségű, olvadt ragasztót a felületre. Azonnal rakja össze a két részt oly módon, hogy tökéletesen illeszkedjenek egymáshoz.



**FIGYELEM! NE ÉRINTSE MEG AZ OLVAJT RAGASZTÓT VAGY A PISZTOLY FŰVÓKÁJÁT, ÉGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE.**

#### - A PISZTOLY KIKAPCSOLÁSA

Tartsa benyomva a piros nyomógombot  körülbelül 3 másodpercig: a kijelző és a led kikapcsolnak és a melegítő lassan kihűl.



**FIGYELEM!**

A használat végén töltsé újra az akkumulátort és csatlakoztassa ki az akkumulátortöltőt majd egy biztonságos és nedvességtől mentes helyen tárolja a berendezés valamennyi komponensét (D ábra).

#### 6. KARBANTARTÁS



**FIGYELEM!** Bármilyen ellenőrzés vagy szabályozás előtt kapcsolja ki a pisztolyt, csatlakoztassa ki az akkumulátort és várja meg, hogy a pisztoly lehűljön a környezeti hőmérsékletre.

A berendezés élettartama a folyamatos és gondos karbantartástól is függ.

- Távolítsa el a port és a megmunkálási maradványokat egy puha sörtéjű ecsettel.
- Ne permetezze vagy nedvesítse be a berendezést.
- Ne használjon gyúlékony folyadékokat, tisztítószereket vagy különféle oldószereket.
- A műanyag részeket vegyi anyagok károsíthatják.
- Ne húzza ki a ragasztórudat a pisztolyból.
- Rendszeresen vegye ki a szilikon fűvókát (C ábra) és tisztítsa meg a fém felületeket a ragasztómaradványoktól.

#### 7. MŰSZAKI ADATOK

##### 7.1 PISZTOLY

- Max. melegítési teljesítmény: 60 W
- Hőmérséklet megtartási teljesítmény: 20 W
- Ragasztórúd átmérője: 10,5mm - 11,6mm
- Olvadt ragasztó max. áramlása: 18 g/perc
- Elérhető max. hőmérséklet: 220°C
- Max. melegítési idő: 3 perc

##### 7.2 AKKUMULÁTOR

- Litium-ion akkumulátor: 18.5V - 2000mAh - 37Wh

##### 7.3 AKKUMULÁTORTÖLTŐ

- bemenet: 110V - 250V 50/60Hz
- kimenet: 21Vdc, 0,5A

(LT)

#### INSTRUKCIJŲ VADOVAS



**DĖMESIO! PRIEŠ NAUDOJANT KARŠŲ KLIJŲ PISTOLETĄ, ATIDŽIAI PERSKAITYTI NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ!**

#### 1. BENDRIEJI SAUGOS REIKALAVIMAI NAUDOJANT ŠĮ BATERIJĄ MAITINAMĄ KARŠŲ KLIJŲ PISTOLETĄ



- Prietaisą naudoti gerai vėdinamoje vietoje.
- Nenaudoti šio prietaiso šalia šilumos šaltinių. Nepalikti prietaiso tiesioginėje saulės šviesoje.
- Nenaudoti prietaiso sprogioje aplinkoje, pavyzdžiui, ten, kur yra degių skysčių, dujų ar dulkių.



- Saugoti savo akis ir rankas. Dirbant su klijų pistoletu visada dėvėti apsauginius akinius ir pirštines.
- Jei išsilydę klijai pateko ant odos, pažeistą vietą kelioms minutėms pakišti po šalto tekancio vandens srove; suspažinti su naudojamu klijų saugos duomenų lapu; jei reikia, kreiptis į gydytoją.



- Šis prietaisas yra skirtas profesionaliam naudojimui atliekant kėbulo remonto darbus.
- Nepatyrę asmenys, prieš pradėdami naudotis prietaisu, turi būti tinkamai instruktuoti.
- Vaikams žaisti su prietaisu draudžiama.
- Valymo ir įprastinės techninės priežiūros darbu, kuriuos gali atlikti naudotojas, negali atlikti vaikai ar pažeidžiami asmenys.
- Prietaisas nėra skirtas naudoti vaikams ir pažeidžiamiems asmenims, kurie nebuvo supažindinti su jo naudojimo instrukcijomis, ir be asmens, atsakingo už jų saugumą, priežiūros.



- Šį prietaisą naudoti tik patalpose ir įsitikinti, kad jos yra tinkamai vėdinamos: SAUGOTI PRIETAISĄ NUO LIETAUS IR SNIEGO.
- Reguliariai tikrinti maitinimo šaltinį ir, jei jis pažeistas, pakeisti jį nauju.
- Įkrovimui skirtą maitinimo šaltinį pakeisti tik originaliu maitinimo šaltiniu.
- Prietaiso remonto ar techninės priežiūros darbus gali atlikti tik patyrę darbuotojai.
- Nenaudoti komplekte esančio įkroviklio jokiems kitoms baterijoms, išskyrus tas, kurios pateikiamos kartu su karštų klijų pistoletu, įkrauti.
- Patikrinti, ar esama maitinimo įtampa atitinka įkroviklio duomenų lentelėje nurodytą įtampą.
- Prietaisą valyti tik minkšta, drėgna šluoste, nenaudojant korozinių medžiagų.



- DĖMESIO: PRIEŠ ATLIEKANT BET KOKIUS NESUDĖTINGUS ĮKROVIKLIO TECHNINĖS PRIEŽIŪROS DARBUS, VISADA ATJUNGTI LIZDĄ NUO ELEKTROS TINKLO. PAVOJUS!
- Po naudojimo įkrauti bateriją, tada atjungti baterijos įkroviklį ir visus prietaiso komponentus laikyti saugioje, nuo drėgmės apsaugotoje vietoje.

#### 2. ĮSPĖJIMAI IR SAUGOS PRIEMONĖS, ĮRANGOJE NAUDOJANT LIČIO BATERIJAS

Šių taisyklių nesilaikymas gali sąlygoti baterijos pažeidimą, perkaitimą, išbrinkimą, užsidegimą ir sproгимą:

- Baterijas laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Griežtai draudžiama atidarinėti baterijų korpusą.
- Negadinti arba nekeisti baterijos korpuso.
- Baterijos nesvaidyti ir nesukelti stiprių smūgių.
- Neperdurti baterijos korpuso atgaliais, nedaužyti jo plaktuku, ant jo nelpiti.

- Baterijos neįkrovinėti saulėje, netoli atviros liepsnos ar panašiomis sąlygomis.
- Nenaudoti pistoleto ir jo nepalikti netoli krosnių, liepsnos ar kitų įkaitusių vietų.
- Baterijos netalpinti krosnių, mikrobangų krosnelių, ir t.t. viduje.
- Baterijos neįmesti į ugnį ir jos nekaitinti.
- Dedant bateriją į baterijos skyrių, nebandyti sukeisti teigiamo „+“ ir neigiamo „-“ gnybtų poliškumo.
- Nesukelti trumpojo jungimo baterijos terminaluose.
- Nelaikyti baterijų dideliais kiekiais dėžutėje ar stalčiuje, kur jos gali jungti viena kitą trumpuoju jungimu, arba kur gali įvykti trumpasis jungimas dėl kitų metalinių daiktų.
- Visada tinkamai naudoti ir laikyti ličio jonų baterijas. Priešingu atveju, tai gali sukelti gaisrą ar sprogimą arba neigiamai paveikti karštų klijų pistoleto funkcionalumą.
- Įkrauti bateriją tik naudojant pridėdamą įkrovimo pagrindą ir gerai vėdinamoje vietoje.
- Nenaudoti elementų ar baterijų, kurių naudojimas nėra skirtas specifinei įrangai.
- Visada įsigyti tik prietaiso gamintojo rekomenduotą bateriją, skirtą šiai įrangai.
- Elementas ar baterija turėtų būti naudojami tik tam pritaikymui, kuriam jis buvo sukurtas.
- Jei naudojimo, įkrovimo ar laikymo metu, baterija skleidžia keistą kvapą, įkaista arba deformuojasi, ją reikia išimti iš baterijos skyriaus ir daugiau jos nebenaudoti.
- Baterijos nesušlapinti.
- Elementus ir baterijas išlaikyti švarius ir sausus.
- Švaria, sausa šluoste nuvalyti elemento arba baterijos gnybtus.
- Bateriją tinkamai pašalinti (žr. skyrių „Baterijos šalinimas“).
- Jei iš baterijos teka rūgštis ar ji skleidžia keistą kvapą, ji turi būti skubiai patraukta atokiau nuo šilumos šaltinių ar atviros liepsnos.
- Baterijos rūgščiai patekus ant odos ar drabužių, nedelsiant nuplauti tekančiu vandeniu.
- Baterijos rūgščiai patekus į akis, nedelsiant kruopščiai nuplauti ir kreiptis į medikus.



#### BATERIJOS ŠALINIMAS

Panaudota baterija turėtų būti perdirbama. Kai kuriose valstybėse tai yra privaloma. Dėl informacijos, susijusios su perdirbimu, susisiekti su vietinėmis institucijomis, atsakingomis už kietųjų komunalinių atliekų šalinimą.

Bateriją bei elektrinę ir (arba) elektroninę įrangą reikia šalinti atskirai nuo kitų atliekų.



#### ĮSPĖJIMASI

Nešalinti baterijos ją sudeginant. Tai gali sukelti sprogimą.

Prieš šalinant bateriją, atvirus terminalus padengti tinkama izoliacija, tokiu būdu bus išvengta trumpųjų sujungimų. Nelaikyti baterijos prie intensyvių šilumos šaltinio ar ugnies, nes tai gali sukelti sprogimą.

#### 3. ĮVADAS IR BENDRAS APRAŠYMAS

Šildantis pistoletas, maitinamas įkraunama ličio jonų baterija. Pistoletu išlydomi klijai, kurie į pistoletą patenka kieto pavidalo (lazdelė), o pro antgalį išeina suskystinti.

#### 3.1 NUMATYTOJI PASKIRTIS

Šiuo karštų klijų pistoletu galima klijuoti įvairias medžiagas, pavyzdžiui, popierių, kartoną, medieną, plastiką, audinius, keramiką ir metalą, naudojant kiekvienai medžiagai skirtus lazdelės formas klijus.

#### 3.2 APRAŠYMAS

##### A pav.:

- 1- Pistoletas.
- 2- Gaiduko eigos reguliavimo varžtas.
- 3- Maitinimo šaltinis (įkroviklis).
- 4- Įkraunama ličio jonų baterija.
- 5- Silikoninis antgalis.
- 6- Baterijos skyrius.

##### B pav.:

- 1- Gaidukas.
- 2- Klijų lazdelės įleidimo anga.

- 3- Ekranas (temperatūra, °C).
- 4- LED lemputė.
- 5- Įjungimo ir išjungimo mygtukas.
- 6- Temperatūros reguliavimo mygtukai.
- 7- Akumuliatoriaus įkrovos būsenos signalinė lemputė.
- 8- Įkrovos būsenos signalinės lemputės įjungimo mygtukas.

#### 4. PARUOŠIMAS

##### 4.1 KLIJŲ LAZDELĖS ĮDĖJIMAS (B PAV.)

- Įkišti klijų lazdelę į numatytą angą (B-2 pav.);
- Keletą kartų nestipriai paspausti gaiduką (B-1 pav.) ir pastumti klijus iki pistoleto viduje esančio ribotuvo.

##### 4.2 ANTGALIO PAKEITIMAS (C PAV.)


Nuimti antgalį nuo korpuso ir uždėti naują.

#### 5. NAUDOJIMAS

Įdėti visiškai įkrautą bateriją (A-4 pav.), įstumiant ją į pistoleto baterijos skyrių (A-6 pav.). Norint patikrinti įkrovos būseną, paspausti akumuliatoriaus mygtuką (B-8 pav.).

Klijų lazdelę parinkti pagal klijuojamos medžiagos tipą ir pistoleto angą, žr. pridėtus techninius duomenis; klijų lazdelė turi būti įkišta pakankamai giliai, kad paspaudus pistoleto gaiduką būtų galima ją pastumti.

##### - PISTOLETO PALEIDIMAS

Laikyti nuspaustą raudoną mygtuką  maždaug 3 sekundes: ekranas (B-3 pav.) užsideds ir bus rodoma šildytuvo temperatūra.

##### - TEMPERATŪROS NUSTATYMAS

Nustatyti temperatūrą rodyklių mygtukais (B-6 pav.) aukštyr arba žemyn nuo 100°C iki 220°C; temperatūra rodoma ekrane. Raudonas LED lemputė (B-4 pav.) mirksi, kai reguliavimas yra aktyvus, ir išlieka pastovi, kai šildytuvą pasiekia nustatyta temperatūra.

##### - GAIDUKO EIGOS IR KLIJŲ TIEKIMO REGULIAVIMAS

Specialiu varžtu (A-2 pav.) sureguliuoti gaiduko eigą; tuo pačiu bus sureguliuotas ir klijų tiekimas, kuris vyks paspaudus gaiduką.

##### - KLIJUOJAMŲ PAVIRŠIŲ PARUOŠIMAS

Paviršius nuvalyti šluoste pašalinant dulkių, drėgmės, alyvos, riebalų ir kt. liekanas. Valymui nenaudoti degių medžiagų, nes degūs garai gali užsiliepsnoti sudirę š įkaitusiomis pistoleto dalimis.


##### - KLIJAVIMAS

Laikant jau įkaitintą pistoletą, lengvai paspausti gaiduką nepersistengiant, ant paviršiaus užtepti išlydytus klijus pagal poreikį, stengiantis jų nepadauginti. Nedelsiant sujungti abi detales, kad jos tiksliai priglustų viena prie kitos.



**DĖMESIO! NELIESTI IŠSILYDŽIUSIŲ KLIJŲ ARBA PISTOLETO ANTGALIO, NES GALI KILTI NUDEGIMŲ PAVOJUS.**

##### - PISTOLETO IŠJUNGIMAS

Laikyti nuspaustą raudoną mygtuką  maždaug 3 sekundes: ekranas ir LED lemputė užges, o šildytuvą palengva atvės.



**ĮSPĖJIMASI**  
**Po naudojimo įkrauti bateriją, tada atjungti baterijos įkroviklį ir visus prietaiso komponentus laikyti saugioje, nuo drėgmės apsaugotoje vietoje (D pav.).**

#### 6. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA



**ĮSPĖJIMASI** Prieš atliekant bet kokius patikrinimus ar reguliavimus, išjungti pistoletą, atjungti bateriją ir palaukti, kol pistoletas atvės iki kambario temperatūros.

##### DĖMESIO! Negadinti įrangos ir nebandyti jos taisyti.

Įrangos tarnavimo laikas taip pat priklauso nuo nuolatinės ir kruopščios priežiūros.

- Dulkes ir apdirbimo proceso liekanas nuvalyti minkštu šepetėliu.
- Nepurkšti ir nedrėkinti įrangos.
- Nenaudoti degių skysčių, ploviklių ar įvairių tirpiklių.
- Plastikinės dalis gali paveikti cheminės medžiagos.
- Netraukti klijų lazdelės iš pistoleto.
- Periodiškai nuimti silikoninį antgalį (C pav.) ir nuvalyti metalinius paviršius nuo klijų likučių.

#### 7. TECHNINIAI DUOMENYS

##### 7.1 PISTOLETAS

- Maksimali kaitinimo galia: 60 W
- Temperatūros išlaikymo galia: 20 W
- Klijų lazdelės skersmuo: nuo 10.5 mm iki 11.6 mm
- Maksimalus išlydytų klijų srautas: 18 g/min
- Maksimali pasiekiamo temperatūra: 220°C
- Maksimalus pakaitinimo laikas: 3 minutės

## 7.2 BATERIJA

- Ličio jonü baterija: 18,5V - 2000mAh - 37Wh

## 7.3 JKROVIKLIS

- iivestis: 110V - 250V 50/60Hz
- iivestis: 21Vdc, 0,5A

(ET)

### KASUTUSJUHEND



**TÄHELEPANU! LOE ENNE KUULIIMPÜSTOLI KASUTAMIST HOOLIKALT KASUTUSJUHENDI!**

### 1. ÜLDINE OHUTUS SELLE AKUTOITEL TÖÖTAVA KUULIIMPÜSTOLI KASUTAMISEL



- Kasutage seadet hästi ventileeritud kohas.
- Ärge kasutage seadet soojusallikate lähedal. Ärge jätke seadet otse päikese kätte.
- Ärge kasutage seadet plahvatusohtlikus keskkonnas, nt seal, kus leidub tuleohtlike vedelikke, gaase või tolmu.



- Kaitske oma silmi ja käsi. Kuuliimpüstoliga töötades kandke alati kaitsesprille ja kindaid.
- Kui sulanud liim satnud nahale, asetage kahjustatud piirkond paariks minutiks rohke jooksva külma vee alla; tutvuge kasutatud liimi ohutuskaardiga; vajadusel pöörduge arsti poole.



- Seadmed on mõeldud professionaalseks kasutamiseks kere remonditöödel.
- Kogemusteta isikuid tuleb enne seadme kasutamist nõuetekohaselt instrueerida.
- Lastel on keelatud seadmega mängida.
- Puhastamist ja tavapärasid hooldusi, mida võib läbi viia kasutaja ise, ei tohi teha lapsed ega haavatavad isikud.
- Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks lastele ja haavatavatele isikutele, kellele ei ole antud juhiseid selle kasutamiseks ja ilma nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalveta.



- Kasutage seadet ainult siseruumides ja veenduge, et töökeskkond oleks hästi ventileeritud: MITTE JÄTTA VIHMA VÕI LUME KÄTTE.
- Kontrollige laadijat regulaarselt ja kui see on kahjustatud, laske see välja vahetada.
- Asendage laadimiseks mõeldud toiteallikaks ainult originaaltoiteallikaga.
- Seadme remondi- või hooldustööd võivad teha ainult kogenud töötajad.
- Ärge kasutage komplekti kuuluvat laadijat muude kui kuuliimpüstoliga kaasasolevate akude laadimiseks.
- Kontrollige, et olemasolev toitepinge vastaks akulaadija andmeplaadil näidatud pingele.
- Puhastage seadmeid ainult pehme, niiske lapiga, ilma söövitavaid aineid kasutamata.



**TÄHELEPANU: ENNE MIS TAHES LIHTSAID HOOLDUSTÖID LAADIJAL, ÜHENDAGE ALATI PISTIKUPESA VOOLUVÖRGUST LAHTI, OHT!**

- Pärast kasutamist laadige aku, seejärel ühendage laadija lahti ja hoidke kõiki seadme osi turvalises, niiskuvabas kohas.

### 2. OHUTUSHOIATUSED JA ETTEVAATUSABINÕUD SEADMETES SISALDUVATE LIITIUMPATAREIDE KASUTAMISEL

- Järgnevat nõuet eiramine võib põhjustada aku rikenemist, ülekuumenemist, paisumist, tulekahju ja plahvatamist:
- Hoidke akusid lastele kättesaamatus kohas.

- Ärge aku ümbrist mingil juhul avage.
- Ärge omavoliliselt kahjustage või muutke aku ümbrist.
- Ärge visake akut või põhjustage tugevaid lööke.
- Ärge torgake terava otsikuga aku ümbrist, ärge lööge seda haamriga ega astuge sellele peale.
- Ärge laadige akut päikese käes, leekide läheduses või sarnastes tingimustes.
- Ärge kasutage püstolit ega jätke seda pliidi, leegi või muude kuumade kohtade läheduses.
- Ärge asetage akut ahjude, mikrolaineahjude jne sisse.
- Ärge visake akut tulle ega kuumutage seda.
- Ärge püüdke akut patareipessa sisestades muuta klemmide positiivse "+" ja negatiivse "-" polarsust.
- Ärge asetage akuklemme lühisesse.
- Ärge hoidke akusid segamini karbis või sahtlis, kus nad võiksid omavahel või muude metalliesemete poolt lühise tekitada.
- Kasutage ja hoiustage liitium-ioonakut alati õigesti. Nimetatu eiramine võib põhjustada tulekahju või plahvatuse või kahjustada liimpüstoli töövõimet.
- Laadige akut ainult juurdekuuluva laadimisaluse abil ja hästi ventileeritud kohas.
- Ärge kasutage elemente või akusid, mis pole konkreetse seadme jaoks ette nähtud.
- Ostke alati seadme tootja poolt soovitatud aku.
- Kasutage elementi või akut ainult selles rakenduses, mille jaoks on need ette nähtud.
- Kui aku tekitab kasutamise, laadimise või hoiustamise ajal kummalisi lõhnu, muutub kuumaks või deformeerub, tuleb aku korpuse küljest eemaldada ja seda enam mitte kasutada.
- Ärge tehke aku märjaks.
- Hoidke elementid ja akud puhaste ja kuivadena.
- Puhastage elementi või aku klemme puhta ja kuiva lapiga.
- Kõrvaldage aku õigesti (vt jaoist "Aku kõrvaldamine").
- Juhul, kui akust lekib hapet või tuleb imelikku lõhna, tuleb see kohe kuumaaalikast või lahtise leegi juurest eemaldada.
- Akuhappe kokkupuute korral naha või riiete, loputage kohe jooksva veega.
- Akuhappe kokkupuutel silmadega loputage kohe põhjalikult ja pöörduge arsti poole.



### AKU KÕRVALDAMINE

Kasutatud aku tuleks ringlusele võtta. Mõnedes riikides on see kohustuslik. Taaskasutus puudutava info saamiseks võtke ühendust kohaliku tahkete jäätmetega tegeleva ametkonnaga.

Akut ja elektri-/elektronikaseadmeid tuleb kõrvaldada muudest jäätmetest eraldi.



### HOIATUS!

Akut ei tohi põletada. See võib tekitada plahvatuse. Enne aku kõrvaldamist katke avatud klemmid sobiva isolatsioonilindiga, et vältida lühise tekkimist. Ärge asetage akut tugeva kuumuse või tule lähedusse, mis võiks põhjustada plahvatuse.

### 3. SISSEJUHATUS JA ÜLDINE KIRJELDUS

Soojuspüstol töötab laetava liitium-ioonakuga. Püstolit kasutatakse, et sulatada liimi, mis siseneb tahkel kujul (pulk) ja väljub vedeldatuna düüsi kaudu.

#### 3.1 ETTENÄHTUD KASUTUSVIIS

Liimpüstol sobib erinevate materjalide, nagu paber, papp, puit, plast, kangas, keramika ja metall, liimimiseks, kasutades igale materjalitüübile omaseid pulgakujulisi liime.

#### 3.2 KIRJELDUS

##### Joonis A:

- 1- Püstol.
- 2- Päästiku löögi reguleerimise kruvi.
- 3- Toiteplokk laadimiseks (akulaadija).
- 4- Laetav liitium-ioonaku.
- 5- Silikoonist düüs.
- 6- Aku asukoht.

## Joonis B:

- 1- Päästik.
- 2- Liimpulga sisend.
- 3- Näidik (temperatuur °C).
- 4- Led.
- 5- Sisse/välja nupp.
- 6- Temperatuuri reguleerimise klahvid.
- 7- Aku "laetuse taseme" led.
- 8- Led sisselülitusnupp "Laetuse tase".

## 4. PAIGALDUS

### 4.1 LIIMPULGA SISESTAMINE (JOON. B)

- Sisestage liimpulk ettenähtud avasse (Joon. B-2);
- Vajutage mitu korda kergelt päästikut (Joon. B-1) ja viige liim püstoli sees olevasse stopperisse.

### 4.2 DÜÜSI ASENDAMINE (JOONIS C)


Eemaldage düüs oma asukohast ja sisestage uus.

## 5. FUNKTSIONEERIMINE

Sisestage täielikult laetud aku (Joon. A-4), lükates selle püstoli akupessa (Joon. A-6). Laetuse taseme kontrollimiseks vajutage aku nuppu (joon. B-8).

Sisestage liimpulk vastavalt liimitava materjali tüübile ja püstoli avale, vt lisatud tehnilisi andmeid; sisestage liimpulk piisavas pikkuses, et see püstoli päästiku vajutamisel edasi liiguks.

### - PÜSTOLI KÄIVITAMINE

Vajutage punast nuppu  umbes 3 sekundit: ekraan (Joon. B-3) süttib ja näitab kütteelemendi temperatuuri.

### - TEMPERATUURI SEADISTAMINE

Seadistage temperatuur noolennuppe (joonis B-6) abil liikudes üles või alla vahemikus 100°C kuni 220°C; temperatuur kuvatakse ekraanil. Punane LED (Joon. B-4) vilgub, kui reguleerimine on aktiivne, ja jääb püsivalt põlema, kui kütteseadet on saavutanud seadistatud temperatuuri.

### - PÄÄSTIKU LÕÖGI JA LIIMIVOO REGULEERIMINE

Reguleerige päästiku lööki spetsiaalse kruvi abil (Joon. A-2); sellest tulevalt reguleeritakse ka liimivoo liikumist, mis toimub päästiku vajutamisel.

### - LIIMITAVATE PINDADE ETTEVALMISTAMINE

Puhastage pindu lapiga, et eemaldada tolm, niiskuse, õli, rasva jms jäljed. Ärge kasutage puhastamiseks tuleohtlikke aineid, sest süttivad aarud võivad püstoli kuumade osadega kokku puutudes süttida.


### - LIIMIMINE

Võtke juba kuumenenud püstol kätte ja kergelt päästikule vajutades, kandke sulanud liim vastavalt vajadusele pinnale, seejuures liialdamata. Ühendage kohe kaks osa nii, et need sobituksid ideaalselt.



**TÄHELEPANU! ÄRGE PUUDUTAGE SULANUD LIIMI EGA PÜSTOLI DÜÜSI, PÜLETUSOHT.**

### - PÜSTOLI VÄLJALÜLITAMINE

Vajutage punast nuppu  umbes 3 sekundit: näidik ja LED kustuvad ja kütteelement jahtub aeglaselt.



**TÄHELEPANU!**

Pärast kasutamist laadige aku, seejärel ühendage laadija lahti ja hoidke kõiki seadme osi turvalises, niiskussvabas kohas (joonis D).

## 6. HOOLDUS



**TÄHELEPANU!** Enne mis tahes kontrolli või reguleerimist lülitage püstol välja, ühendage aku lahti ja oodake, kuni püstol on jahtunud toatemperatuurini.

**TÄHELEPANU!** Ärge seadete tahtlikult rikkuge või üritage seda parandada.

Seadme kasutusiga sõltub korrapärasest ja põhjalikust hooldusest.

- Eemaldage tolm ja töötlemisjäädigid pehme harjaga.
- Ärge puhastage ega niisutage seadet.
- Ärge kasutage tuleohtlikke vedelikke, puhastusvahendeid, mitmesuguseid lahusteid.
- Plastosad on kemikaalide poolt kahjustatavad.
- Ärge võtke liimpulka püstolist välja.
- Perioodiliselt võtke silikoonist düüsi maha (joonis C) ja puhastage metallist pinnad liimijääkidest.

## 7. TEHNILISED ANDMED

### 7.1 PÜSTOL

- Maksimaalne soojendusvõimsus: 60 W
- Temperatuuri hoidmise võimsus: 20 W

- Liimpulga läbimõõt: 10.5mm kuni 11.6mm
- Maksimaalne sulalimi voog: 18 g/min
- Maksimaalne saavutatav temperatuur: 220°C
- Maksimaalne soojendusaaeg: 3 minutit

### 7.2 AKU

- Liitium-ioonaku: 18.5V - 2000mAh - 37Wh

### 7.3 AKULAADIJA

- sisend: 110V - 250V 50/60Hz
- väljund: 21Vdc, 0.5A

(LV)

## EKSPLUAATÄCIJAS ROKASGRÄMATÄ



**UZMANĪBU! PIRMS LĪMES PISTOLES IZMANTOŠANAS UZMANĪGI IZLASIET ROKASGRÄMATU!**

### 1. VISPÄRĒJIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI AR AKUMULATORU DARBINÄMAS LĪMES PISTOLES LIETOŠANAI



- Lietojiet ierici labi vedināmā vietā.
- Neizmantojiet ierici siltuma avotu tuvumā. Neatstājiet ierici tiešos saules staros.
- Neizmantojiet ierici sprādzienbīstamā vidē, piemēram, uzliesmojošu šķidrumu, gāzu vai putekļu klātbūtnē.



- Aizsargājiet acis un rokas. Strādājot ar limes pistoli, vienmēr izmantojiet aizsargbrilles un cimdus.
- Ja izkususi līme nonāk saskarē ar ādu, uz dažām minūtēm novietojiet skarto daļu zem aukstas ūdens strūkļas; iepazīstieties ar izmantotās līmes drošības datu lapu; nepieciešamības gadījumā vēršieties pie ārsta.



- Ierīce ir paredzēta profesionālai izmantošanai, veicot virsbūves remontu.
- Pirms ierīces izmantošanas nepietiekoši kvalificētām personām jāiemācās to lietot.
- Bērni nedrīkst rotāļties ar ierīci.
- Bērni un personas ar invaliditāti nedrīkst veikt tīrīšanas vai tehniskās apkopes operācijas, kuras ir paredzēts veikt lietotājam.
- Ierīci nedrīkst lietot bērni un invalīdi, kuri nav iepazīstināti ar lietošanas norādījumiem, un bez par viņu drošību atbildīgās personas uzraudzības.



- Izmantojiet ierīci tikai iekšējās un pārliecinties, ka tās ir labi vedinātas: NEPAKLAUJIET LIETUS VAI SNIEGA IEDARBĪBAI.
- Periodiski pārbaudiet uzlādes barošanas bloku un nomainiet to, ja tas ir bojāts.
- Nomainiet barošanas bloku tikai ar oriģinālo barošanas bloku.
- Ierīces remonta vai tehniskās apkopes darbus drīkst veikt tikai kvalificēti personāls.
- Neizmantojiet komplektācijā iekļauto akumulatoru lādētāju, lai uzlādētu cita veida akumulatorus, kas atšķiras no tiem, kas tika piegādāti ar limes pistoli.
- Pārbaudiet, vai pieejamā barošanas avota spriegums atbilst akumulatoru lādētāja datu plāksnītei norādītajai vērtībai.
- Tiriet ierīci tikai ar mikstu, mitru drānu, neizmantojot kodīgas vielas.



- UZMANĪBU: BĪSTAMI! VIENMĒR ATVIENOJIET KONTAKTDAKŠU NO ELEKTROTĪKLA PIRMS AKUMULATORU LĀDĒTĀJA VIENKĀRŠAS APKOPES VEIKŠANAS!
- Pēc lietošanas pabeigšanas uzlādējiet akumulatoru un pēc tam atvienojiet akumulatoru lādētāju un novietojiet visas ierīces

sastāvdaļas uzglabāšanai drošā vietā, kas pasargāta no mitruma.

## 3.2 APRAKSTS

### Attēls A:

- 1- Pistole.
- 2- Mēlītes gājiena regulēšanas skrūve.
- 3- Uzlādes barošanas bloks (akumulatoru lādētājs).
- 4- Litija jonu uzlādējama baterija.
- 5- Silikona sprausla.
- 6- Akumulatora nodalījums.

### Attēls B:

- 1- Mēlīte.
- 2- Līmes stieņa ieeja.
- 3- Displejs (temperatūra °C).
- 4- Indikators.
- 5- Ieslēgšanas un izslēgšanas poga.
- 6- Temperatūras regulēšanas pogas.
- 7- Akumulatora "uzlādes stāvokļa" indikators.
- 8- "Uzlādes stāvokļa" indikatora ieslēgšanas poga.

## 4. UZSTĀDĪŠANA

### 4.1 LĪMES STIENA IEVIETOŠANA (ATT. B)

- Ievietojiet līmes stieni attiecīgajā atverē (att. B-2).
- Vairākas reizes mēlīti (att. B-1), nepielietojot pārmērīgu spēku, un virziet līmes stieni līdz tas apstājas pistoles iekšpusē.

### 4.2 SPRAUSLAS MAIŅA (ATT. C)


Izņemiet sprauslu no ligzdas un ievietojiet jaunu sprauslu.

## 5. LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI

Ievietojiet pilnībā uzlādētu akumulatoru (att. A-4), iebīdot to speciālajā pistoles nodalījumā (att. A-6). Lai pārbaudītu uzlādes stāvokli, nospiediet akumulatora pogu (att. B-8).

Ievietojiet līmes stieni, kas ir piemērots līmējamā materiāla veidam un pistoles atverei, skatiet pievienotos tehniskos datus; ievietojiet līmes stieni pietiekami tālu, lai to varētu virzīt, nospiežot pistoles mēlīti.

### - PISTOLES IESLĒGŠANA

Turiet sarkano pogu  nospiestu apmēram 3 sekundes: displejs (att. B-3) iedegas un tajā parādās sildītāja temperatūra.

### - TEMPERATŪRAS IESTATĪŠANA

Iestatiet temperatūru, izmantojot bulttaustiņus (att. B-6) uz augšu vai lejā diapazonā no 100°C līdz 220°C; temperatūra tiek atļauta displejā. Sarkanais indikators (att. B-4) mirgo, kad regulēšana ir aktīva, un deg nepartraukti, kad sildītājs ir sasniedzis iestatīto temperatūru.

### - MĒLĪTES GĀJIENA UN LĪMES PADEVES REGULĒŠANA

Noregulējiet mēlītes gājienu, izmantojot speciālo skrūvi (att. A-2); rezultātā tiks noregulēta arī līmes virzišana ar mēlīti.

### - LĪMĒJAMO VIRSMU SAGATAVOŠANA


Notīriet virsmas ar drānu, lai novāktu putekļus, mitruma, eļļas, tauku u.c. pēdas. Tīrīšanai neizmantojiet viegli uzliesmojošas vielas, jo viegli uzliesmojošie tvaiki var aizdegties, saskaroties ar pistoles karstajām daļām.

### - LĪMĒŠANA


Paņemiet jau uzkaršētu pistoli un, viegli nospiežot mēlīti, bez pārmērīga spēka pielietošanas, uzklājiet uz virsmas nepieciešamo izkusušās līmes daudzumu, izvairoties no pārpalikuma. Nekavējoties savienojiet abas daļas, precīzi salāgojot tās.

 **UZMANĪBU! NEPIESKARIETIES IZKUSUŠAJAI LĪMEI VAI PISTOLES SPRAUSLAI, JO PASTĀV APDEGUMU RISKS.**


### - PISTOLES IZSLĒGŠANA

Turiet sarkano pogu  nospiestu apmēram 3 sekundes: displejs un indikators izslēdzas, un sildītājs sāk lēnām atdzist.

### UZMANĪBU!

 **Pēc lietošanas pabeigšanas uzlādējiet akumulatoru un pēc tam atvienojiet akumulatoru lādētāju un novietojiet visas ierīces sastāvdaļas uzglabāšanai drošā vietā, kas pasargāta no mitruma (att. D).**

## 6. TEHNISKĀ APKOPE

 **UZMANĪBU! Pirms jebkādu pārbaūzu vai regulēšanas veikšanas izslēdziet pistoli, atvienojiet akumulatoru un uzgaidiet, līdz pistole atdziest līdz istabas temperatūrai.**

**UZMANĪBU! Neizjauciet ierīci un nemēģiniet to remontēt.**

Ierīces kalpošanas laiks ir atkarīgs arī no pastāvīgas un rūpīgas apkopes.

- Notīriet putekļus un atprādes atliekas ar birsti ar mīkstienu sariem.
- Neizmīdiniet uz ierīces šķidrumus vai nesamitriniet to.
- Neizmantojiet viegli uzliesmojošus šķidrumus, tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus.

## 2. AR DROŠĪBU SAISTĪTI BRĪDINĀJUMI UN PIESARDZĪBAS PASĀKUMI PĀR IERĪCĒ ESOŠO LITĪJA AKUMULATORU IZMANTOŠANU

Turpmāk izklāstīto norādījumu neievērošana var izraisīt akumulatora saplīšanu, uzkaršanu, uzpūšanos, aizdegšanos vai sprādzienu:

- Glabājiet akumulatorus bērniem nepieejamā vietā.
- Nekādā gadījumā neatveriet akumulatora apvalku.
- Netaisiet vai nemonificējiet akumulatora apvalku.
- Nemetiet akumulators un izvairieties no spēcīgiem triecieniem.
- Neurbiet caurumus akumulatora apvalkā, nesitiet to ar āmuru, nekāpiet uz tā ar kājām.
- Neuzlādējiet akumulatoru saulē, uguns tuvumā vai līdzīgos apstākļos.
- Neizmantojiet pistoli un neatstājiet to pie krāsnīm, uguns vai citās karstās vietās.
- Neievietojiet akumulatoru krāsnīs, mikroviļņu krāsnīs u.c.
- Nemetiet akumulatoru uguni un nekarsējiet to.
- Ievietojot akumulatoru paredzētajā nodalījumā, nemēģiniet samainīt vietām pozitīvā "+" un negatīvā "-" kontakta polaritāti.
- Neveidojiet issavienojumu starp akumulatora kontaktiem.
- Neglabājiet akumulatorus nesakārtotā veidā kastē vai atvilktnē, kur tie var radīt issavienojumus savā starpā vai ar citiem metāla priekšmetiem.
- Vienmēr pareizi izmantojiet un uzglabājiet litija jonu akumulatorus. Pretēja gadījumā tas var izraisīt ugunsgrēku vai sprādzienu vai nelabvēlīgi ietekmēt līmes pistoles raksturlielumus.
- Uzlādējiet akumulatoru, izmantojot tikai komplektācijā iekļauto uzlādes bāzi lai vedināmā vietā.
- Nelietojiet elementus vai akumulatorus, kas nav paredzēti izmantošanai ar šo ierīci.
- Vienmēr iegādājieties ierīces ražotāja ieteikto akumulatoru.
- Izmantojiet elementu vai akumulatoru tikai paredzētajam lietojumam.
- Ja izmantošanas, uzlādēšanas vai uzglabāšanas laikā akumulators izdala neparastu smaku, sasilst vai deformējas, akumulators ir jāizņem no nodalījuma un to vairs nedrīkst izmantot.
- Neslapiniet akumulatoru.
- Uzturiet elementus un akumulatoru tīru un sausu.
- Notīriet elementa vai akumulatora spaiļes ar tīru, sausu drānu.
- Pareizi utilizējiet akumulatoru (skatīt nodaļu "Akumulatora utilizācija").
- Ja akumulatoram ir skābes noplūde vai tas izdala neparastu smaku, nekavējoties attāliniet to no siltuma avotiem un atklātas uguns.
- Ja akumulatora skābe nokļūst uz ādas vai apģērba, nekavējoties noskalojiet ar tekošu ūdeni.
- Ja akumulatora skābe nokļūst acīs, nekavējoties izskalojiet ar lielu ūdens daudzumu un vērsieties pie ārsta.



### AKUMULATORA UTILIZĀCIJA

Nolietotais akumulators ir jāutilizē. Dažās valstīs tā ir obligātā prasība. Sīkākai informācijai par utilizāciju sazinieties ar vietējo cieta atkritumu pārstrādes centru.

Akumulators un elektriskās/elektroniskās iekārtas ir jāutilizē atsevišķi no pārējiem atkritumiem.



### BRĪDINĀJUMS!

Nesadedziniet akumulatoru. Tas var izraisīt sprādzienu.

Pirms akumulatora utilizācijas aizsedziet tā izvadus ar piemērotu izolējošo līmlenti, lai izvairītos no issavienojuma. Nepakļaujiet akumulatoru augstas temperatūras vai uguns iedarbībai, jo tas var izraisīt sprādzienu.

## 3. IEVADS UN VISPĀRĪGS APRAKSTS

Sildoša pistole, ko darbina uzlādējams litija jonu akumulators. Pistole tiek izmantota līmes izkausēšanai, kas ienāk cietā veidā (stienis) un iztek ārā no sprauslas.

### 3.1 PAREDZĒTAIS LIETOJUMS

Līmes pistole ir piemērota dažādu materiālu, piemēram, papīra, kartona, koka, plastmasas, auduma, keramikas un metāla līmēšanai, izmantojot katram materiālam veidam paredzētos līmes stienus.

- Кимiskas vielas var bojāt plastmasas daļas.
- Neizņemiet līmes stieni no pistoles.
- Periodiski noņemiet silikona sprauslu (att. C) un notīriet metāla virsmas no līmes paliekām.

## 7.2. TEHNISKE DATI

### 7.1 PISTOLE

- Maks. silīdīšanas jauda: 60 W
- Temperatūras uzturēšanas jauda: 20 W
- Līmes stieņa diametrs: no 10,5 mm līdz 11,6 mm
- Izkusušās līmes maks. plūsma: 18 g/min
- Maks. sasniedzamā temperatūra: 220°C
- Maks. silīdīšanas laiks: 3 minūtes

### 7.2 AKUMULATORI

- Litija jonu akumulators: 18,5 V - 2000 mAh - 37 Wh

### 7.3 AKUMULATORU LĀDĒTĀJS

- ieeja: 110 V – 250 V 50/60 Hz
- izēja: 21 V līdzstr., 0,5 A



## РЪКОВОДСТВО С ИНСТРУКЦИИ



**ВНИМАНИЕ! ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ПИСТОЛЕТА ЗА ТОПЛО ЛЕПЕНЕ, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО РЪКОВОДСТВОТО С ИНСТРУКЦИИ!**

### 1. ПРАВИЛА ЗА ОБЩА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ УПОТРЕБА НА ПИСТОЛЕТА ЗА ТОПЛО ЛЕПЕНЕ, ЗАХРАНВАН С БАТЕРИЯ



- Използвайте оборудването на добре проветриво място.
- Не използвайте оборудването в близост до източници на топлина. Не оставайте оборудването да бъде изложено директно на слънце.
- Не използвайте оборудването в експлозивна атмосфера, например при наличие на запалими течности, газ или прах.



- Защитете очите и ръцете. Винаги носете предпазни очила и ръкавици, когато работите с пистолета за топло лепене.
- Ако разтопено лепило попадне върху кожата, поставете засегнатия участък под течаща студена вода за няколко минути; консултирайте се с информационния лист за безопасност на използваното лепило; ако е необходимо, потърсете лекар.



- Оборудването е предназначено за професионална употреба при ремонт на каросерии.
- Лицата без опит трябва да бъдат специално обучени преди да използват апарата.
- Децата не трябва да играят с апарата.
- Почистването и редовната поддръжка, които трябва да се извършват от потребителя, не трябва да се извършват от деца или уязвими лица.
- Не е предвидено използването на оборудването от страна на деца или уязвими лица, на които не са дадени указания относно употребата и без надзора на лице, отговорно за тяхната безопасност.



- Използвайте оборудването само на закрито и се уверете, че го използвате в добре проветрена среда: **ДА НЕ СЕ ИЗЛАГА НА ДЪЖД ИЛИ СНЯГ.**
- Проверявайте периодично захранващото устройство и, ако е повредено, заменете го.
- Заменяйте захранващо устройство за зареждане само с оригинално захранващо устройство.
- Работите по ремонта или поддръжката на оборудването могат да се извършват само от експертен персонал.

- Не използвайте доставното зарядно устройство за презареждане на други батерии, различни от тези, доставени с пистолета за топло лепене.
- Проверете дали наличното захранващо напрежение съответства на напрежението, посочено на идентификационната табелка на зарядното устройство.
- Почиствайте оборудването само с мека и влажна кърпа, без да използвате корозивни вещества.



- **ВНИМАНИЕ: ИЗКЛЮЧВАЙТЕ ВИНАГИ КОНТАКТА ОТ МРЕЖАТА, ПРЕДИ ДА ИЗВЪРШВАТЕ КАКВИТО И ДА Е ОПЕРАЦИИ ПО ОБИКНОВЕНА ПОДДРЪЖКА НА ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО ЗА БАТЕРИИ, ОПАСНОСТ!**
- След употреба заредете батерията и изключете зарядното устройство и съхранявайте всички компоненти на оборудването на сигурно място без влага.

## 2. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ, СВЪРЗАНИ С БЕЗОПАСНОСТТА ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ЛИТИЕВИТЕ БАТЕРИИИ, КОИТО СА ПОСТАВЕНИ В АПАРАТУРАТА

Неспазването на следните правила може да доведе до повреждане, загряване, издуване, запалване или експлозия на акумулатора:

- Батериите да се съхраняват далеч от деца.
- Не отваряйте корпуса на акумулатора по никаква причина.
- Не подравяйте или не променяйте корпуса на акумулатора.
- Не хвърляйте акумулатора и избягвайте силни удари.
- Не пробивайте корпуса на акумулатора със свредели, не го удряйте с чук, както и не го нахвърляйте.
- Не зареждайте акумулатора на слънце, в близост до пламъци или в подобни условия.
- Не използвайте пистолета или не го оставайте в близост до печки, пламъци или други топли места.
- Не поставяйте акумулатора във фурни, микровълнови фурни и т.н.
- Не изхвърляйте батерията в огън и не я нагривайте.
- Не се опитвайте да обръщате полярността на положителната „+“ и отрицателната „-“ клеми, когато поставяте батерията в съответното гнездо.
- Не свързвайте в късо съединение клемите на акумулатора.
- Не съхранявайте акумулаторните батерии в насипно състояние в кутия или чекмедже, където биха могли да се окажат в късо съединение помежду си или да са в късо съединени с други метални предмети.
- Използвайте и съхранявайте винаги правилно литиево-йонната батерия. В противен случай, може да се предизвикат пожари или експлозии или да се повлияе неблагоприятно върху работните характеристики на пистолета за топло лепене.
- Зареждайте батерията, като използвате единствено доставеното зарядно устройство и на проветриво място.
- Не използвайте клетки или батерии, чиято употреба не е предназначена за конкретното оборудване.
- Винаги купувайте батерията, препоръчан от производителя на оборудването.
- Използвайте клетката или батерията само в приложението, за което са проектирани.
- Ако по време на употреба, зареждане или съхранение батерията отдели страни миризми, загрява се или се деформира, тя трябва да се отстрани от гнездото и да не се използва повече.
- Не мокрете акумулатора.
- Пазете клетките и акумулаторите чисти и сухи.
- Почистете клемите на клетката или акумулатора със суха и чиста кърпа.
- Изхвърлете батерията правилно (вижте точка “Унищожаване на батерията”).
- Ако от акумулатора изтича киселина или се отделят страни миризми трябва незабавно да се отдалечи от източници на топлина или от свободни пламъци.
- В случай на контакт с киселината на акумулатора и кожата или дрехите, изплакнете незабавно с течаща вода.
- В случай на контакт с киселината на батерията и очите, изплакнете незабавно и обилно и се свържете с лекар.



### УНИЩОЖАВАНЕ НА АКУМУЛАТОРА

Изтощената батерия трябва да се рециклира. В някои държави това е задължително. Свържете се с местната организация за рециклиране на твърди отпадъци, за да получите информация, свързана с рециклирането.

Батерията и електрическото/електронното оборудване трябва да се изхвърлят отделно от другите видове отпадъци.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не унищожавайте акумулатора чрез изгаряне. Това може да причини експлозия.

Преди да унищожите акумулатора, покрийте откритите краища с подходяща изолираща лента с цел да се предотвратят къси съединения.

Не излагайте акумулатора на интензивна топлина или на огън, тъй като това може да причини експлозия.

### 3. УВОД И ОБЩО ОПИСАНИЕ

Нагревателният пистолет се запазва с презареждаема литиево-йонна батерия. Пистолетът се използва за разтопяване на лепилото, което влиза в твърда форма (стик) и излиза втечено през дюзата.

#### 3.1 НОРМАЛНА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Пистолетът за лепило е подходящ за лепене на различни материали като хартия, картон, дърво, пластмаса, плат, керамика и метал, като се използват лепила под формата на пръчици, специфични за всеки вид материал.

#### 3.2 ОПИСАНИЕ

##### Фигура А:

- 1- Пистолет.
- 2- Винт за регулиране на хода на спусъка.
- 3- Захранващо устройство за зареждане (зарядно устройство).
- 4- Презареждаема батерия с литиеви йони.
- 5- Силиконова дюза.
- 6- Гнездо за батерията.

##### Фигура В:

- 1- Спусък.
- 2- Вход за лепило на стик.
- 3- Екран (температура в °C).
- 4- Светодиод.
- 5- Бутон за включване и изключване.
- 6- Бутон за регулиране на температурата.
- 7- Индикаторен светодиод за "състояние на заряд" на акумулатора.
- 8- Бутон за включване на светодиода за "състояние на заряд".

### 4. ИНСТАЛИРАНЕ

#### 4.1 ПОСТАВЯНЕ НА ЛЕПИЛОТО НА СТИК (ФИГ.В)

- Поставете лепилото на стик в съответния отвор (Фиг. В-2);
- Натиснете няколко пъти спусъка (Фиг. В-1) без да прилагате сила и придвижете лепилото до точката на спиране вътре в пистолета.

#### 4.2 СМЯНА НА ДЮЗАТА (ФИГ. С)

Извадете дюзата от гнездото ѝ и поставете нова.

### 5. ФУНКЦИОНИРАНЕ

Поставете напълно заредената батерия (Фиг. А-4), като я плъзнете в съответното гнездо на пистолета (Фиг. А-6). За да проверите състоянието на заряда, натиснете бутона на батерията (Фиг. В-8). Поставете лепилото на стик според вида на лепения материал и отвора в пистолета, вижте приложените технически данни; поставете достатъчно дълъг стик лепило, за да го придвижите, като натискате спусъка на пистолета.

#### - ВКЛЮЧВАНЕ НА ПИСТОЛЕТА

Задръжте натиснат червения бутон  за около 3 секунди - екранът (Фиг. В-3) светва и показва температурата на нагревателя.

#### - ЗАДАВАНЕ НА ТЕМПЕРАТУРАТА

Задайте температурата с помощта на бутоните със стрелки (Фиг. В-6) нагоре или надолу в диапазона между 100°C и 220°C; температурата се показва на екрана. Червеният светодиод (Фиг. В-4) мига, когато регулирането е активно, и остава постоянно светещ, когато нагревателят е достигнал зададената температура.

#### - РЕГУЛИРАНЕ НА ХОДА НА СПУСЪКА И ПРИДВИЖВАНЕ НАПРЕД НА ЛЕПИЛОТО

Регулирайте хода на спусъка с помощта на специалния винт (Фиг. А-2); следователно ще се регулира и придвижването напред на лепилото при натискане на спусъка.

#### - ПОДГОТОВКА НА ПОВЪРХНОСТИТЕ ЗА ЛЕПЕНЕ


Почистете повърхностите с парче плат, за да отстраните следите от прах, влага, масло, грес и др. Не използвайте запалими вещества за почистване, тъй като запалимите пари могат да се възпламенят при контакт с горещите части на пистолета.

#### - ЗАЛЕПВАНЕ

Дръжте вече загрятия пистолет и с леко натискане на спусъка, без да прилагате сила, нанесете разтопеното лепило върху повърхността, колкото е необходимо, без да прекалявате. Незабавно съединете двете части, така че да прилепнат идеално една към друга.

**ВНИМАНИЕ! НЕ ДОКОВАЙТЕ РАЗТОПЕНОТО ЛЕПИЛО ИЛИ ДЮЗАТА НА ПИСТОЛЕТА, ОПАСНОСТ ОТ ИЗГАРЯНИЯ.**

#### - ИЗКЛЮЧВАНЕ НА ПИСТОЛЕТА

Задръжте натиснат червения бутон  за около 3 секунди: екранът и светодиодът загасват и нагревателят бавно се охлажда.

#### **ВНИМАНИЕ!**

**След употреба заредете батерията и изключете зарядното устройство и съхранявайте всички компоненти на оборудването на сигурно място без влага (Фиг. D).**

### 6. ПОДДРЪЖКА

**ВНИМАНИЕ!** Преди всяка проверка или регулиране изключете пистолета, изключете батерията и изчакайте пистолетът да се охлади до стайна температура.

**ВНИМАНИЕ!** Не манипулирайте и не се опитвайте да ремонтирате оборудването.

Експлоатационният живот на оборудването зависи от постоянната и стриктна поддръжка.

- Отстранете праха и остатъците от обработка с четка с мек косъм.
- Не пръскайте или не мокрете оборудването.
- Не използвайте запалими течности, почистващи препарати или различни разтворители.
- Пластмасовите части се повреждат от химикали.
- Не изваждайте стика лепило от пистолета.
- Периодично изваждайте силиконовия накрайник (Фиг. С) и почиствайте металните повърхности от остатъците от лепило.

### 7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

#### 7.1 ПИСТОЛЕТ

- Максимална мощност на загряване: 60 W
- Мощност за поддръжане на температурата: 20 W
- Диаметър на стика лепило: от 10.5mm до 11.6mm
- Максимален поток на разтопено лепило: 18 g/min
- Макс. температура, която може да се достигне: 220°C
- Максимално време за загряване: 3 минути

#### 7.2 БАТЕРИЯ

- Литиево-йонна батерия: 18,5V - 2000mAh - 37Wh

#### 7.3 ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО ЗА БАТЕРИЯ

- вход: 110V - 250V 50/60Hz
- изход: 21Vdc, 0,5A

## TALİMAT KILAVUZU



**DİKKAT! SICAK TUTKAL TABANCASINI KULLANMADAN ÖNCE, TALİMAT KILAVUZUNU DİKKATLE OKUYUN!**

### 1. PİLLE ÇALIŞAN BU SICAK TUTKAL TABANCASININ GENEL KULLANIM GÜVENLİĞİ



- Ekipmanı iyi havalandırılan bir yerde kullanın.
- Ekipmanı ısı kaynaklarının yakınında kullanmayın. Ekipmanı doğrudan güneşe maruz bırakmayın.
- Ekipmanı patlayıcı ortamlarda, örneğin yanıcı sıvılar, gazlar veya tozların bulunduğu ortamlarda kullanmayın.



- Gözleri ve elleri koruyun. Sıcak tutkal tabancası ile çalışırken daima koruyucu gözlükler ve eldivenler kullanın.
- Erimiş tutkalın cilde temas etmesi durumunda, ilgili bölgeyi birkaç dakika boyunca bol miktarda soğuk musluk suyu altında tutun; kullanıma tutkalın güvenlik bilgi formuna danışın; gerekli olan durumlarda bir doktora danışın.



- Ekipman, kaporta tamiratları ortamında profesyonel kullanım için tasarlanmıştır.
- Deneyimsiz kişiler cihazı kullanmadan önce uygun şekilde eğitilmiş olmalıdır.
- Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır.
- Kullanıcı tarafından yapılması mümkün olan olağan temizlik ve bakım işlemleri, çocuklar veya savunmasız kişiler tarafından yapılmamalıdır.
- Ekipmanın, kullanımla ilgili talimatların verilmiş olduğu ve onların güvenliklerinden sorumlu bir kişinin denetiminde bulunmadık çocuklar veya savunmasız kişiler tarafından kullanılması öngörülmemiştir.



- Ekipmanı sadece kapalı mekanlarda kullanın ve ortamın iyi havalandırıldığından emin olun: YAĞMUR VEYA KAR ALTINDA BIRAKMAYIN.
- Yeniden şarj için güç kaynağını düzenli aralıklarla kontrol edin, hasarlı olduğu tespit edildiğinde değiştirilmesini sağlayın.
- Yeniden şarj için güç kaynağını sadece orijinal bir güç kaynağı ile değiştirin.
- Ekipmanı onarım veya bakım müdahaleleri, sadece deneyimli personel tarafından yapılmalıdır.
- Birlikte temin edilen pil şarj cihazını, sıcak tutkal tabancası ile birlikte imkân edilenden farklı başka pilleri şarj etmek için kullanmayın.
- Mevcut güç besleme geriliminin pil şarj cihazının veri plakasında belirtilen gerilime karşılık geldiğini kontrol edin.
- Ekipmanı aşındırıcı maddeler kullanmadan sadece yumuşak ve nemli bir bez aracılığıyla temizleyin.



- **DİKKAT: PİL ŞARJ CİHAZININ HERHANGİ BİR BASİT BAKIM MÜDAHALESİNİ YAPMADAN ÖNCE DAİMA PRİZİN ŞEBEKE BAĞLANTISINI KESİN, TEHLİKE!**
- Kullanım bittikten sonra pilleri yeniden şarj edin ve sonra pil şarj cihazının bağlantısını ayırın ve ekipmanın tüm parçalarını güvenli ve nem bulandırmayan bir yerde saklayın.

### 2. EKİPMAN İÇİNDE BULUNAN LİTYUM PİLLERİN KULLANIMI İÇİN GÜVENLİK KONUSUNDA ÖZEL UYARILAR VE TEDBİRLER

Aşağıdaki kurallara uyulmaması pilin kırılması, ısınması, şişmesi, yangın çıkarması ve patlamasına neden olabilir:

- Pilleri çocukların ulaşamayacakları yerlerde muhafaza edin.
- Hiç bir nedenden dolayı pil mahfazasını açmayın.

- Pil mahfazasını kurcalamayın veya tadil etmeyin.
- Pili fırlatmayın veya kuvvetli darbelerle yol açmayın.
- Pil mahfazasını sivri uçlar ile delmeyin, çekiçle üzerine vurmayın, üzerine basmayın.
- Pili güneş altında, alevlerin yakınında veya benzer şartlarda şarj etmeyin.
- Tabancayı sobalar, alevler yakınında veya diğer sıcak mekanlarda kullanmayın veya bunların yakınında bırakmayın.
- Pili fırınların, mikrodalgalı fırınların, vb. içine koymayın.
- Pili ateşe atmayın veya ısıtmayın.
- Pili özel yuva içine takıldığında, pozitif "+" ve negatif "-" terminallerinin kutuplarını ters çevirmeye çalışmayın.
- Pil terminallerine kısa devre yaptırmayın.
- Pilleri, birbirlerine değerek kısa devre olabilecek veya diğer metal nesnelere tarafından kısa devreye neden olabilecek şekilde bir kutu veya çekmece içinde yığın halinde saklamayın.
- Lityum iyon pilleri daima doğru şekilde kullanın ve saklayın. Aksi takdirde, yangın veya patlamalara neden olunabilir veya sıcak tutkal tabancasının performansını üzerinde olumsuz etki gösterebilir.
- Pili, sadece birlikte temin edilen yeniden şarj tabanını kullanarak ve iyi havalandırılan bir yerde şarj edin.
- Spesifik ekipman için kullanılması öngörülmemeyen hücreleri veya pilleri kullanmayın.
- Daima cihaz üreticisi tarafından ekipman için önemle önerilen pil satın alın.
- Hücre veya pili sadece ilişkin olarak tasarlanmış olduğu uygulamada kullanın.
- Kullanım, şarj etme veya saklama sırasında pil garip kokular çıkarıyor, ısınıyor veya deformasyona uğruyor ise, pil yuvasından çıkarılmalı ve artık kullanılmamalıdır.
- Pili ıslatmayın.
- Hücreleri ve pilleri temiz ve kuru tutun.
- Hücre veya pil terminallerini, kuru ve temiz bir bez ile temizleyin.
- Pili doğru şekilde bertaraf edin ("pil bertaraf edilmesi" paragrafına bakın).
- Pil asit sızdırıyor veya garip kokular çıkarıyor ise, derhal ısı kaynaklarından veya çiplak alevlerden uzaklaştırılmalıdır.
- Pil asidinin cilt veya giysiler ile temas etmesi halinde, değmiş olan kısımları derhal musluk suyu ile yıkayarak durulayın.
- Pil asidinin gözlerle temas etmesi halinde, gözleri derhal iyice yıkayarak durulayın ve bir doktora başvurun.



### PİL BERTARAF EDİLMESİ

Tükennmiş pil geri dönüştürülmelidir. Bazı ülkelerde bu işlem mecburidir. Geri dönüştürme ile ilgili bilgileri almak için katı atıklar için yerel makamlara başvurun.

Pil ve elektrikli/elektronik ekipman, diğer türdeki atıklardan ayrı olarak bertaraf edilmelidir.



### UYARI!

Pili yakarak bertaraf etmeyin. Bu, patlamaya neden olabilir. Pili bertaraf etmeden önce, kısa devrelere önlenmesi amacıyla açık terminalleri uygun bir izolasyon bandıyla kapatın. Patlamaya neden olabileceğinde, pili yoğun ısı veya ateşe maruz bırakmayın.

### 3. GİRİŞ VE GENEL TANIM

Yeniden şarj edilebilir bir lityum iyon pil ile beslenen ısıtma tabancası. Tabanca katı formda (çubuk) giren ve sıvılaştırılmış olarak meme yoluyla çıkan tutkalı eritemek için kullanılır.

### 3.1 ÖNGÖRÜLEN KULLANIM

Sıcak tutkal tabancası; kağıt, karton, ahşap, plastik, kumaş, seramik ve metal gibi çeşitli malzemeleri, her bir malzeme türüne göre özel çubuk biçiminde tutkalları kullanarak yapıştırmaya uygundur.

### 3.2 TANIM

#### Şekil A:

- 1- Tabanca.
- 2- Tetik strok ayar vidası.
- 3- Yeniden şarj için güç kaynağı (şarj cihazı).
- 4- Yeniden şarj edilebilir lityum iyon pil.
- 5- Silikon meme.

6- PİL yuvası.

#### Şekil B:

- 1- Tetik.
- 2- Çubuk tutkal girişi.
- 3- Ekran (°C olarak sıcaklık).
- 4- Led.
- 5- Açma ve kapama tuşu.
- 6- Sıcaklık ayarlama tuşları.
- 7- Batarya "şarj durum" ledi.
- 8- "Şarj durum" ledi açma butonu.

#### 4. KURULUM

##### 4.1 ÇUBUK TUTKAL YERLEŞTİRİLMESİ (ŞEKİL B)

- Çubuk tutkalı özel delik içine yerleştirin (Şekil B-2);
- Birkaç defa zorlamadan tetiğe (Şekil B-1) basın ve tutkalın, tabanca içinde stop noktasına kadar ilerlemesini sağlayın.

##### 4.2 MEMENİN DEĞİŞTİRİLMESİ (ŞEKİL C)

Memeyi yuvasından çıkarın ve bir yeni meme takın.

#### 5. İŞLEME

Tamamen şarjlı olan pili (Şekil A-4), tabancadaki özel yuva (Şekil A-6) içinde kaydırarak yerleştirin. Şarj durumunu kontrol etmek için bataryanın butonuna basın (Şekil B-8).

Yapıştırılacak malzeme türüne ve tabancada bulunan deliğe göre çubuk tutkalı takın, ekteki teknik verilere bakın; tabancanın tetiğine basarak ilerletmek için yeterli bir uzunluk boyunca çubuk tutkalı yerleştirin.

##### - TABANCANIN ÇALIŞTIRILMASI

Kırmızı butonu yaklaşık 3 saniye boyunca basılı tutun: ekran (Şekil B-3) aydınlanır ve ısıtıcının sıcaklığını gösterir.

##### - SICAKLIK AYARI

Ok tuşlarla (Şekil B-6), 100°C - 220°C arasında içerilen bir sıcaklık aralığı çerçevesinde yukarıya veya aşağıya hareket ederek sıcaklığı ayarlayın; sıcaklık ekranda gösterilir. Kırmızı led (Şekil B-4) ayarlama aktif olduğunda yanıp söner ve ısıtıcı ayarlanmış olan sıcaklığa ulaştığında sabit yanık kalır.

##### - TETİK STROK AYARI VE TUTKALIN İLERLEMESİ

Özel vida (Şekil A-2) aracılığıyla tetiğin strokunu ayarlayın; bundan sonra, tetiğe basıldığında tutkalın yapacağı ilerleme hareketi de ayarlanacaktır.

##### - YAPIŞTIRILACAK YÜZEYLERİN HAZIRLANMASI

Toz, nem, yağ, gres ve olası diğer izleri gidermek için yüzeyleri bir bez ile temizleyin. Yanıcı buharlar tabancanın sıcak parçalarıyla temas ettiğinde alev alabileceğinden temizlik için yanıcı maddeler kullanmayın.

##### - YAPIŞTIRMA

Önceden ısıtılmış tabancayı kavrayın ve zorlamadan tetiğe hafifçe bastırarak erimiş tutkalı, gereken miktari aşmadan yüzey üzerine bırakın. İki parçayı, mükemmel şekilde birbirinin içine geçmelerini sağlayarak derhal birleştirin.



**DİKKAT! ERİMİŞ TUTKALA VEYA TABANCANIN MEMESİNE DOKUNMAYIN, YANIK TEHLİKESİ.**

##### - TABANCANIN KAPATILMASI

Kırmızı butonu yaklaşık 3 saniye boyunca basılı tutun: ekran ve led söner ve ısıtıcı yavaş yavaş soğur.



##### DİKKAT!

**Kullanım bittikten sonra pilleri yeniden şarj edin ve sonra pil şarj cihazının bağlantısını ayırın ve ekipmanın tüm parçalarını güvenli ve nem buldurmeyen bir yerde saklayın (Şekil D).**

#### 6. BAKIM



**DİKKAT! Her kontrol veya ayarlama öncesinde tabancayı kapatın, pilin bağlantısını kesin ve tabancanın oda sıcaklığında soğumasını bekleyin.**

**DİKKAT! Ekipmanı kurcalamayın veya onarmayı denemeyin.**

Ekipmanının kullanım ömrü aynı zamanda sürekli ve titiz bir bakıma bağlıdır.

- Toz ve işleme artıklarını yumuşak kıllı bir fırça ile giderin.
- Ekipmanı ıslatmayın veya üstüne su püskürtmeyin.
- Yanıcı sıvılar, deterjanlar veya çeşitli çözücüler kullanmayın.
- Plastik parçalar kimyasallar tarafından tahrip edilebilir.
- Çubuk tutkalı tabancadan çıkarmayın.
- Silikon memeyi (Şekil C) düzenli aralıklarla çıkarın ve metal yüzeyleri tutkal kalıntılarından temizleyin.

#### 7. TEKNİK VERİLER

##### 7.1 TABANCA

- Max ısıtma gücü: 60W
- Sıcaklığı tutma gücü: 20W
- Çubuk tutkal çapı: 10.5mm ile 11.6mm arasında
- Erimiş tutkal max akış: 18 g/dak.
- Ulaşılabilecek max sıcaklık: 220°C
- Max ısıtma süresi: 3 dakika

##### 7.2 PİL

- Lityum İyon PİL: 18.5V - 2000mAh - 37Wh

##### 7.3 PİL ŞARJ CİHAZI

- input: 110V - 250V 50/60Hz
- output: 21Vdc, 0.5A

## دليل الإرشادات



انتبه! اقرأ بعناية دليل الإرشادات قبل استخدام المسدس الصاهر اللواصق!

1. الأمان العام عند استخدام هذا المسدس صاهر اللواصق الذي يعمل بطارية



- استخدم الجهاز في مكان جيد التهوية.
- لا تستخدم الجهاز بالقرب من مصادر للحرارة، لا تترك الجهاز معرض لأشعة الشمس المباشرة.
- لا تستخدم الجهاز في أجواء قابلة للانفجار، على سبيل المثال في ظل وجود سوائل أو غاز أو أتربة قابلة للإشتعال.



- قمر بحماية العينين واليدين. ارتدي دائماً النظارات الواقية والقفازات أثناء استخدام المسدس الصاهر اللواصق.
- في حال ملامسة اللاصق للبشرة، ضع الجزء الذي يتعرض للتلصق تحت ماء بارد جاري وفير؛ قمر بمراجعة بطاقة تعليمات الامان الخاصة باللاصق المستخدم؛ قمر باستشارة طبيب عند الضرورة.



- قمر تصميم الجهاز من أجل الاستخدام الاحترافي في مجال صيانة هيكل المركبات.
- يجب تدريب الأشخاص الذين ليس لديهم خبرة بشكل ملائم على كيفية استخدام الجهاز.
- لا يجب أن يلعب الأطفال بالجهاز.
- عمليات النظافة والصيانة الدورية، التي يمكن للمستخدم القيام بها، لا يجب أن تتم من قبل الأطفال أو من قبل أشخاص عرضة للخطر.
- من غير الوارد استخدام الجهاز من قبل الأطفال والأشخاص العرضة للخطر من الذين لم يتلقوا تعليمات تتعلق بالإستخدام ودون إشراف من قبل شخص مسؤول عن أمنهم وسلامتهم.



- يجب استخدام الجهاز بشكل حصري بالأجواء الداخلية مع التأكد من العمل في بيئة جيدة التهوية؛ لا يتم تعرض الجهاز للأطوار أو التلوج.
- تحقق دورياً من جهاز التغذية بالشحن وإذا كان تالفاً قمر بطلب استبداله.
- قمر باستبدال جهاز التغذية بالشحن فقط بشاحن أصلي.
- يجب أن تتم عمليات الإصلاح والصيانة الخاصة بالجهاز فقط من قبل أفراد ذوي خبرة.

لا تستخدم شاحن البطاريات المتوفر من أجل شحن بطاريات أخرى مختلفة عن تلك التي تم توفيرها مع المسدس صاهر اللواصق.

تأكد أن جهد التغذية بالطاقة المتاح متوافق مع الجهد المشار إليه على لوحة بيانات شاحن البطارية. يتم تنظيف الجهاز حصرياً باستخدام قطعة قماش جافة ورطبة دون استخدام أي مواد مسببة للتآكل.



- إنتبه: يتم دائماً نزع كابل التغذية بالطاقة من الشبكة الكهربائية قبل البطارية بأي إجراء بسيط لصيانة شاحن البطاريات، خطراً!
- عند الانتهاء من الاستخدام من الشاحن لشحن البطارية، يتم فصل شاحن البطاريات والاحتفاظ بجميع مكونات الجهاز في مكان آمن وخالي من الرطوبة.

2. تحذيرات واحتياطات خاصة بشأن السلامة عند استخدام بطاريات الليثيوم المحتواة في الأجهزة

قد يتسبب عدم اتباع الإرشادات التالية في حرق، سخونة، انتفاخ، احتراق أو انفجار البطارية:

- يجب الإبقاء على البطارية بعيداً عن متناول الأطفال.
- لا تفتح غلاف البطارية لأي سبب من الأسباب.
- لا تعبث أو تقم بتعديل غلاف البطارية.
- لا تقم بالقاء البطارية أو تسبب لها في صدمات قوية.
- لا تفتح غلاف البطارية بربوس حادة أو تقطفه بالمطرقة أو تدهسه.
- لا تقم بشحن البطارية تحت الشمس أو بالقرب من أسنة اللهب أو في أية ظروف مماثلة.
- لا تستخدم المسدس أو تتركه بالقرب من المدفأة أو أسنة اللهب أو أية أماكن ذات درجة حرارة مرتفعة، لا تضع البطارية داخل أفران، أو أفران الميكروويف، الخ.
- لا تقي البطارية في النار أو تقم بتسخينها.
- لا تحاول عكس أقطاب الطرفين "+" و "-" سالب "ع" عند ادخال البطارية في المكان المخصص لها.
- لا تتسبب في دائرة قصيرة لمحات البطارية.
- لا تحتفظ بالبطاريات بكميات كبيرة في علبة أو درج حتى لا يتسبب ذلك في دائرة قصيرة فيما بينها أو أن تكون الدائرة القصيرة سبب أدوات معدنية أخرى.
- قمر دائماً باستخدام وحفظ بطارية أيونات الليثيوم بشكل صحيح. إذا حدث خلاف ذلك، قد تتدلج حرائق أو انفجارات أو أن يتم التآثر بالسلب على أداء المسدس صاهر اللواصق.
- يتم شحن البطارية حصرياً باستخدام قاعدة الشحن التي تم توفيرها على أن يكون ذلك في مكان جيد التهوية.
- لا تستخدم خليات أو بطاريات لم يرد استخدامها في هذا النوع الخاص من البطاريات.
- قمر دائماً بشحن البطارية المصنوع بها من قبل منتج الأجهزة.
- استخدام الخلية أو البطارية فقط في التطبيقات التي صممت من أجلها.
- إذا أصدرت البطارية خلال تشغيلها أو شحنها أو تخزينها، رائحة غريبة أو إذا إنزعتت درجة حرارتها أو

تشوه هيكلها، فإنه يجب إزالتها من المكان المشتبه به وعدم إستخدامها بعد ذلك.

- لا تبلل البطارية.
- يجب الإبقاء على الخلايا والبطاريات نظيفة وجافة.
- يجب تنظيف أقطاب الخلية أو البطارية بقطعة قماش جافة ونظيفة.
- يجب التخلص من البطارية بشكل صحيح (انظر فقرة "التخلص من البطارية").
- إذا فقدت البطارية الحمض أو أصدرت روائح غريبة فيجب إبعادها على الفور عن مصادر الحرارة أو أسنة اللهب.
- في حالة ملامسة حمض البطارية للبشرة أو للملابس، يتم الشطف فوراً بالماء الجاري.
- في حال ملامسة حمض البطارية للعينين، يتم شطفهما فوراً بالماء والاتصال بالطبيب.



التخلص من البطارية

يجب تدوير البطارية المتهتية الصلاحية، وهذا أمر إجباري في بعض البلاد. اتصل بالسلطات المحلية للتخلص من المخلفات الصلبة لتلقي معلومات عن طرق التدوير.

يجب التخلص من الأجهزة الكهربائية / الإلكترونية بشكل منفصل عن النفايات الأخرى.



تحذيراً!

- لا تتخلص من البطارية بحرقها. قد يتسبب هذا في إنقجار.
- قبل التخلص من البطارية، قمر بتغطية الأطراف العارية بواسطة شريط عازل مناسب، وذلك لتجنب الدوائر القصيرة.
- لا تعرض البطارية لحرارة مكثفة أو للبرنان فقد يتسبب هذا في إنقجار.

## 3. مقدمة ووصف عام

مسدس تسخين بطارية ليثيوم قابلة للشحن. يتم استخدام المسدس لصهر اللاصق الذي يتم إدخاله في حالة صلبة (شريحة) ويخرج منصهر عبر الفوهة.

## 1.3 الاستخدام المتوقّع

المسدس صاهر اللواصق مناسب لللصق خامات متعددة مثل الورق والكرتون والخشب والبلاستيك والاسمنت والبراميك والمعدن عبر استخدام لواصق خاصة في شكل شريحة تناسب كل نوع من الخامات.

## 2.3 الوصف

## الشكل A:

- 1- المسدس.
- 2- مسامير ضبط مجرة الزناد.
- 3- جهاز التغذية بالشحن (شاحن بطاريات).
- 4- بطارية أيونات الليثيوم قابلة لإعادة الشحن.
- 5- الفوهة من السيليكون.
- 6- مكان البطارية.

## الشكل B:

- 1- زناد.
- 2- مدخل شريحة اللاصق.
- 3- شاشة (درجة الحرارة معبر عنها بالدرجة المئوية).
- 4- مؤشر ضوئي.
- 5- زر التشغيل والإطفاء.
- 6- إزرار لضبط درجة الحرارة.
- 7- مؤشر ضوئي "حالة شحن" البطارية.
- 8- زر تشغيل المؤشر الضوئي لـ "حالة الشحن".

## 4. التركيب

## 1.4 إدخال شريحة اللاصق (الشكل B)

أدخل شريحة اللاصق في الفراغ المخصص لها (الشكل B-2)؛ قمر بالضبط المتكسر على الزناد (الشكل A-1) دون المبالغة وأعمل على تقديم اللاصق وصولاً إلى مكان التوقف الداخلي في المسدس.

## 2.4 استبدال الفوهة (الشكل C)

قمر بسحب الفوهة من مكانها وقمر بإدخال أخرى جديدة.

## 5. التشغيل

قمر بإدخال البطارية (الشكل A-4) وهي مشحونة بالكامل من خلال تمريرها في المكان المخصص لها بالمسدس (الشكل A-6). للتأكد من حالة الشحن، يتم الضغط على زر البطارية (الشكل B-8). أدخل شريحة اللاصق المناسبة لنوع الخامة المراد لصقها وعلى حسب فتحة المسدس، أنظر البيانات الفنية المرفقة؛ أدخل شريحة اللاصق بطول يكفي لتقدمها من خلال الضغط على زناد المسدس.

## تشغيل المسدس

يتم الإبقاء بالضغط على الزر الإحمر 3 لمدة 3 ثواني تقريباً؛ تضيء الشاشة (B-3) ويشير إلى درجة حرارة الشاحن.

## ضبط درجة الحرارة

يتم ضبط درجة الحرارة من خلال الضغط على الإزرار على شكل أسهم (الشكل B-6) إلى الأعلى أو الأسفل في إطار يتراوح بين 100 و 220 درجة مئوية؛ تظهر درجة الحرارة على الشاشة. يقوم المؤشر الضوئي (الشكل B-4) بالوميض عندما تكون عملية الضغط جارية ويظل المؤشر الضوئي ثابت عند بلوغ درجة الحرارة التي تم ضبطها.

## ضبط مسار الزناد وتقدم اللاصق

يتم ضبط مسار الزناد من خلال التعامل على المسامير الخاصة بذلك (الشكل A-2)؛ وبالتالي سيتم كذلك

ضبط تقدمه اللاصق من خلال الضغط على الزناد.

#### - تجهيز الاسطح المراد لصقها

يتم تنظيف الاسطح بقطعة قماش للتخلص من أية آثار للغبار والرطوبة والزيوت أو الدهون أيج. لا تستخدم مواد قابلة للاشتعال من أجل التنظيف حيث أن الإبخرة القابلة للاشتعال قد تشتعل عند ملامستها للاجزاء الساخنة من المسدس.

#### - اللصق

يتم الإمساك بالمسدس الذي تم تسخينه بالفعل، مع الضغط الخفيف على الزناد دون المبالغة ومن ثم يتم وضع اللاصق المنصهر على السطح وفقاً للحاجة ودون المبالغة. يتم جميع الجزيئين بطريقة تسمح بتوافقهما بشكل مثالي.



إنتبه! لا تلمس اللاصق المنصهر أو فوهة المسدس، خطر التعرض لحروق.

#### - إطفاء المسدس

يتم الإبقاء والضغط على الزر الاحمر Ⓞ لمدة 3 ثواني تقريباً؛ بنظراً كلاً من السامشة والمؤثر الضوئي ويبرد سخان بشكل تدريجي.

إنتبه!



عند الانتهاء من الاستخدام لشحن البطارية، يتم فصل شاحن البطاريات والاحتفاظ بجميع مكونات الجهاز في مكان آمن وخالي من الرطوبة (الشكل D).

#### 6. الصيانة

إنتبه! قبل مباشرة أية عملية رقابة أو ضبط، يتم إطفاء المسدس وفصل البطارية والانتظار حتى يبرد المسدس ويصل إلى درجة حرارة البيئة.

إنتبه! لا تقم بالتلاعب بالجهاز أو محاولة إصلاحه.

- تعتمد مدة استمرارية الجهاز كذلك على الصيانة المستمرة والحاسمة.
- يتم إزالة الغبار ونفايات العمل بواسطة فرشاة ذات شعيرات طرية.
- لا تلمس يزداد على الجهاز أو تيلله.
- لا تستخدم سوائل قابلة للاشتعال أو المنظفات أو المذيبات الأخرى.
- الإجزاء البلاستيكية عرضة للضرر من العناصر الكيميائية.
- لا تستخرج شريحة اللاصق من المسدس.
- من وقت لآخر قم بسحب فوهة السليكون (الشكل C) وقم بتنظيف الاسطح المعدنية من بقايا اللاصق.

#### 7. بيانات فنية

##### 1.7 المسدس

- أقصى قوة للتسخين: 60 وط
- قوة الاحتفاظ بدرجة الحرارة: 20 وط
- محيط شريحة اللاصق: من 10.5 مم إلى 11.6 مم
- أقصى تدفق اللاصق المنصهر: 18 غرام/دقيقة
- أقصى درجة حرارة يمكن الوصول إليها: 220 درجة مئوية
- أقصى وقت للتسخين: 3 دقائق

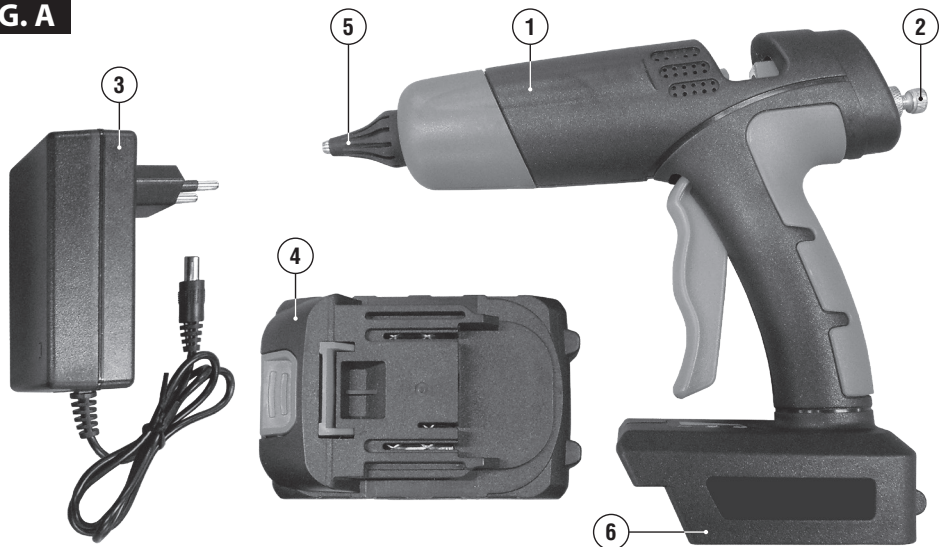
##### 2.7 البطارية

- بطارية بايونات الليثيوم: 18.5 فولت - 2000 ميغا أمبير ساعة - 37 وط ساعة

##### 3.7 شاحن البطاريات

- داخل: 110 فولت - 250 فولت 60 / 50 هرتز
- خارج: 21 فولت تيار مباشر، 0.5 أمبير

**FIG. A**



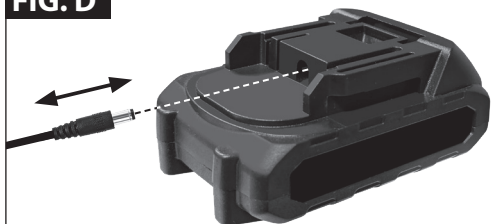
**FIG. B**



**FIG. C**



**FIG. D**



#### (EN) GUARANTEE

The manufacturer guarantees its products are free of material and processing defects and is committed to undertaking replacement free of charge if products are received with poor quality materials or with manufacturing faults, within 12 months of date of sale, validated on the certificate, in the planned use conditions. Returned products, even if under warranty, must be sent CARRIAGE PAID and will be returned CARRIAGE FORWARD. An exception to this rule is made for products which fall within the scope of European Directive 2019/771/EU only if they are sold in the EU Member States. The warranty certificate is valid only if accompanied by a receipt or delivery note. Problems resulting from misuse, tampering or carelessness are excluded from the guarantee. In addition, all liability for all direct and indirect damages is waived. To protect the battery and lengthen its working life, charge it before using it for the first time, then after every time it is used and, in any case, at least every 3 months. If these recommendations are not followed, the battery may undergo an irreversible chemical deterioration process. The gradual reduction in capacity over time does not constitute a defect in conformity. The warranty covers only original manufacturing defects in the battery, provided that the product has been used and maintained in accordance with the instructions provided. Malfunctions resulting from failure to recharge periodically, prolonged storage, natural reduction in capacity or starting performance over time, or any misuse are excluded from the warranty.

#### (IT) GARANZIA

La ditta costruttrice si rende garante che i propri prodotti sono privi di difetti nei materiali e nelle lavorazioni e si impegna ad effettuare gratuitamente la sostituzione in caso di ricezione di prodotti con cattiva qualità del materiale o con difetti di costruzione, entro 12 mesi dalla data di vendita, comprovata sul certificato, in condizioni di utilizzo previste. I prodotti resi, anche se in garanzia, dovranno essere spediti in PORTO FRANCO e verranno restituiti in PORTO ASSEGNATO. Fanno eccezione, a quanto stabilito, i prodotti che rientrano come beni di consumo secondo la direttiva europea 2019/771/EU, solo se venduti negli stati membri della UE. Il certificato di garanzia ha validità solo se accompagnato da scontrino fiscale o bolla di consegna. Gli inconvenienti derivati da cattiva utilizzazione, manomissione o incuria, sono esclusi dalla garanzia. Inoltre si declina ogni responsabilità per tutti i danni diretti ed indiretti. Per salvaguardare l'integrità della batteria, caricare prima dell'uso, dopo ogni uso e comunque ogni 3 mesi. L'osservanza di queste raccomandazioni potrebbe far sì che nella batteria si attivi un irreversibile processo chimico di deterioramento. La progressiva riduzione della capacità nel tempo non costituisce difetto di conformità. La garanzia copre esclusivamente eventuali difetti di fabbricazione originari della batteria, purché il prodotto sia stato utilizzato e mantenuto conformemente alle istruzioni fornite. Sono esclusi dalla garanzia i malfunzionamenti derivanti da mancata ricarica periodica, stoccaggio prolungato, naturale riduzione della capacità o delle performance di avviamento nel tempo o qualsiasi uso improprio.

#### (FR) GARANTIE

Le fabricant garantit que ses produits ne présentent pas de défauts de matériaux et d'exécution et s'engage à procéder gratuitement au remplacement en cas de réception de produits de mauvaise qualité des matériaux ou présentant des défauts de fabrication, dans un délai de 12 mois à compter de la date de vente, attestée par le certificat, en conditions d'utilisation prévues. Les produits retournés, même sous garantie, devront être expédiés en FRANCO de PORT et seront renvoyés en PORT DU. Font exception à ces conditions les produits entrant dans la catégorie Biens de consommation selon la directive européenne 2019/771/EU, uniquement s'ils ont été vendus dans les états membres de l'UE. Le certificat de garantie n'est valable que s'il est accompagné du ticket de caisse ou du bordereau de livraison. Les problèmes dérivant d'une mauvaise utilisation, altération volontaire ou négligence ne sont pas couverts par la garantie. Le fabricant décline toute responsabilité pour tous les dommages directs et indirects. Pour sauvegarder l'intégrité de la batterie, charger avant l'utilisation, après chaque usage et, quoi qu'il en soit, tous les 3 mois. Le non-respect de ces recommandations pourrait activer dans la batterie un irréversible processus chimique de détérioration. La réduction progressive de la capacité au fil du temps ne constitue pas un défaut de conformité. La garantie couvre exclusivement les défauts de fabrication d'origine de la batterie, à condition que le produit ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions fournies. Sont exclus de la garantie les dysfonctionnements résultant d'un manque de recharge périodique, d'un stockage prolongé, d'une réduction naturelle de la capacité ou des performances de démarrage au fil du temps ou de toute utilisation abusive.

#### (ES) GARANTÍA

La empresa fabricante garantiza que sus productos no presentan defectos en los materiales ni en las elaboraciones y se compromete a efectuar gratuitamente la sustitución en caso de recepción de productos con mala calidad de los materiales o con defectos de fabricación, en 12 meses desde la fecha de venta, comprobada en el certificado, en las condiciones de utilización previstas. Los productos devueltos, incluso si están en garantía, deberán enviarse a PORTES PAGADOS y se devolverán a PORTES DEBIDOS. Según cuanto establecido, son una excepción los productos que se consideran bienes de consumo según la Directiva Europea 2019/771/EU, solo si se han vendido en los Estados miembros de la UE. El certificado de garantía tiene validez solo si está acompañado de recibo fiscal o albarán de entrega. Se excluyen de la garantía los problemas derivados de una mala utilización, modificación o incuria. Asimismo, se declina cualquier responsabilidad por cualquier daño directo e indirecto. Para salvaguardar la integridad de la batería, cargar antes del uso, después de cualquier uso y, de cualquier forma, cada 3 meses. El incumplimiento de estas recomendaciones podría causar que en la batería se active un proceso químico irreversible de deterioro. La reducción progresiva de la capacidad con el paso del tiempo no constituye un defecto de conformidad. La garantía cubre exclusivamente los posibles defectos de fabricación originales de la batería, siempre que el producto se haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones proporcionadas. Quedan excluidos de la garantía los fallos de funcionamiento derivados de la falta de recarga periódica, el almacenamiento prolongado, la reducción natural de la capacidad o del rendimiento de arranque con el paso del tiempo o cualquier uso indebido.

#### (DE) GEWÄHRLEISTUNG

Der Hersteller übernimmt die Gewährleistung dafür, dass die eigenen Produkte keine Material- und Verarbeitungsbeschäden aufweisen und verpflichtet sich dazu, bei Erhalt von Produkten mit schlechter Materialqualität oder Konstruktionsfehlern innerhalb von 12 Monaten ab dem Verkaufsdatum, dessen Nachweis mit dem Garantieschein erfolgt, für einen kostenlosen Austausch zu sorgen, wenn die Produkte unter den vorgesehenen Bedingungen verwendet wurden. Die Rücksendung der Produkte muss, auch während der Gewährleistungsfrist, FRACHTFREI erfolgen. Sie werden anschließend UNFREI wieder zurückgesendet. Hiervon ausgenommen sind die Produkte, die nach der europäischen Richtlinie 2019/771/EU als Verbrauchsgut gelten, nur wenn sie in den EU-Mitgliedsstaaten verkauft wurden. Der Garantieschein ist nur gültig, wenn ihm der Kassenbono oder der Lieferschein beiliegt. Die Gewährleistung gilt nicht bei unsachgemäßem, fahrlässigem oder fehlerhaftem Gebrauch. Außerdem wird jede Haftung für direkte und indirekte Schäden ausgeschlossen. Um die Batterie zu schonen, sollte sie vor dem Gebrauch, nach jedem Gebrauch und unabhängig davon alle 3 Monate aufgeladen werden. Die Missachtung dieser Empfehlungen kann dazu führen, dass in der Batterie ein unumkehrbarer chemischer Zerstörungsprozess anfängt. Der allmähliche Kapazitätsverlust im Laufe der Zeit stellt keinen Konformitätsmangel dar. Die Garantie deckt ausschließlich ursprüngliche Herstellungsfehler der Batterie ab, sofern das Produkt gemäß den mitgelieferten Anweisungen verwendet und gewartet wurde. Von der Garantie ausgeschlossen sind Fehlfunktionen, die auf nicht regelmäßiges Aufladen, längere Lagerung, natürlichen Kapazitäts- oder Startleistungsverlust im Laufe der Zeit oder unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind.

#### (RU) ГАРАНТИЯ

Производитель гарантирует, что в его продукции отсутствуют дефекты материалов и изготовления, и обязуется осуществлять бесплатную замену в случае получения продукции с дефектами материалов или конструктивными дефектами в течение 12 месяцев с даты продажи, подтвержденной в гарантийном сертификате, в предусмотренных условиях использования. Возвращаемая продукция, даже если на нее распространяется гарантия, должна быть отправлена согласно условиям ФРАНКО-ПОРТ и она будет возвращена в КАЗАНЬСКИЙ ПОРТ. Исключением является продукция, которая считается потребительскими товарами в соответствии с европейской директивой 2019/771/EU, но только в том случае, если она была продана на территории страны-члена ЕС. Гарантийный сертификат действителен только в том случае, если к нему прилагается кассовый чек или накладная. Гарантия не покрывает неполадки, вызванные неправильным использованием, несоблюдением указаний или халатностью. Кроме того, изготовитель освобождается от ответственности за любой прямой и косвенный ущерб. Для защиты аккумулятора необходимо вести подзарядку перед использованием, после каждого использования и, в любом случае, раз в 3 месяца. Несоблюдение данной рекомендации может привести к тому, что в аккумуляторе начнется необратимый химический процесс разрушения. Постепенное снижение емкости с течением времени не является дефектом соответствия. Гарантия покрывает только возможные заводские дефекты батареи, при условии, что продукт использовался и обслуживался в соответствии с предоставленными инструкциями. Гарантия не распространяется на неисправности, возникшие в результате отсутствия периодической перезарядки, длительного хранения, естественного снижения емкости или характеристик запуска с течением времени, а также любого ненадлежащего использования.

#### (PT) GARANTIA

O fabricante garante que os seus produtos não apresentam defeitos de material ou de fabrico e empenha-se em efetuar gratuitamente a substituição em caso de receção de produtos com má qualidade dos materiais ou defeitos de fabrico, no prazo de 12 meses a partir da data de venda, comprovada no certificado, nas condições de utilização previstas. Mesmo que os produtos estejam sob garantia, os custos de envio dos produtos devolvidos serão a cargo do remetente, e os custos de restituição serão a cargo do destinatário. Constituem exceções ao estabelecido os produtos considerados como bens de consumo de acordo com a Diretiva Europeia 2019/771/EU, apenas se vendidos nos Estados Membros da UE. O certificado de garantia só é válido se for acompanhado por uma fatura ou nota de entrega. A garantia não cobre defeitos causados por uso improprio, adulteração ou negligência. Além disso, declina-se qualquer responsabilidade por quaisquer danos diretos ou indiretos. Para assegurar a integridade da bateria, carregar antes do uso, após cada uso e sempre cada 3 meses. Se essas recomendações não forem respeitadas na bateria poderá ser acionado um processo químico irreversível de deterioração. A redução progressiva da capacidade ao longo do tempo não constitui um defeito de conformidade. A garantia cobre exclusivamente eventuais defeitos de fabrico originais da bateria, desde que o produto tenha sido utilizado e mantido de acordo com as instruções fornecidas. Estão excluídos da garantia os avarias resultantes da falta de recarga periódica, armazenamento prolongado, redução natural da capacidade ou do desempenho de arranque ao longo do tempo ou qualquer utilização indevida.

#### (NL) GARANTIE

Het productiebedrijf garandeert dat zijn producten vrij zijn van materiaal- en fabricagefouten en verbindt zich ertoe de producten gratis te vervangen als het binnen 12 maanden na de verkoopdatum die staat aangegeven op het certificaat producten ontvangt met materiaal- of constructiefouten, die volgens de beoogde voorwaarden zijn gebruikt. Producten die worden teruggestuurd, ook als ze onder de garantie vallen, moeten FRANCO worden verzonden en worden NIET-FRANCO

teruggestuurd. Uitzondering hierop vormen producten die volgens de Europese Richtlijn 2019/771/EU alleen als consumentengeoeders worden aangemerkt als ze in de EU-lidstaten worden verkocht. Het garantiecertificaat is alleen geldig in combinatie met ontvangstbewijs of afleveringsbono. Problemen die het gevolg zijn van een verkeerd gebruik, manipulatie of verwaarlozing, zijn uitgesloten van de garantie. Bovendien wordt er geen aansprakelijkheid aanvaard voor directe of indirecte schade. Om de integriteit van de batterij te beschermen, deze opladen voor het gebruik, na ieder gebruik en in ieder geval alle 3 maanden. Het niet in actie nemen van deze aanbevelingen kan in de batterij een onherroepelijk scheikundig proces van slijtage veroorzaken. De geleidelijke afname van de capaciteit in de loop van de tijd vormt geen conformiteitsgebrek. De garantie dekt uitsluitend eventuele fabricagefouten van de batterij, op voorwaarde dat het product is gebruikt en onderhouden in overeenstemming met de meegeleverde instructies. Storingen als gevolg van het niet periodiek opladen, langdurige opslag, natuurlijke afname van de capaciteit of startprestaties in de loop van de tijd of enig ander oneigenlijk gebruik zijn uitgesloten van de garantie.

#### (EL) ΕΓΓΥΗΣΗ

Η κατασκευαστική εταιρία εγγυάται ότι τα προϊόντα της είναι χωρίς ελαττώματα στα υλικά και στις καταγραφές, και δεσμεύεται να εκτελέσει δωρεάν την αντικατάσταση σε περίπτωση λήξης προϊόντων με κακή ποιότητα υλικών ή με ελαττώματα κατασκευής, μέσα σε 12 μήνες από την ημερομηνία πώλησης, επιβεβαιωμένη από πιστοποιητικό, στις προβλεπόμενες συνθήκες χρήσης. Τα επιστρεφόμενα προϊόντα, ακόμα και σε εγγύηση, θα πρέπει να αποσταλούν ΕΛΕΥΘΕΡΑ ΑΠΟ ΕΞΟΔΑ ΑΠΟΣΤΟΛΗΣ, και θα επιστραφούν ΜΕ ΕΞΟΔΑ ΠΛΗΡΩΣΤΕ ΤΟΝ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟ. Αποτελούν εξαιρεση, από τα καθοριζόμενα, τα προϊόντα που αποτελούν καταναλωτικά αγαθά σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2019/771/ΕU, μόνο αν πωλούνται στα κράτη μέλη της ΕΕ. Το πιστοποιητικό εγγύησης έχει ισχύ μόνο αν συνοδεύεται από φωτογραφική απόδειξη ή δελτίο παράδοσης. Ανωμαλίες προερχόμενες από κακή χρήση, τροποποίηση ή αμέλεια, αποκλείονται από την εγγύηση. Επίσης, απορριπτόμετα κάθε εμβόνη για κάθε άμεση ή έμμεση ζημία. Για να εξασφαλίσετε την ακεραιότητα της μπαταρίας, φορτίστε πριν τη χρήση, μετά από κάθε χρήση και αποσβήστε κάθε 3 μήνες. Η μη τήρηση αυτών των κανόνων θα μπορούσε να έχει σαν συνέπεια μια ανεπιθύητη χημική διαδικασία αλλοίωσης της μπαταρίας. Η σταδιακή μείωση της χωρητικότητας με τον πάροδο του χρόνου δεν αποτελεί ελάττωμα συμμόρφωσης. Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τυχόν αρχικά ελαττώματα κατασκευής της μπαταρίας, υπό την προϋπόθεση ότι το προϊόν έχει χρησιμοποιηθεί και συστηρηθεί σύμφωνα με τις παρεχόμενες οδηγίες. Εξαιρούνται από την εγγύηση οι δυσλειτουργίες που οφείλονται σε μη περιοδική αποφόρτιση, παρατεταμένη αποθήκευση, φυσική μείωση της χωρητικότητας ή της απόδοσης της εκκίνησης με την πάροδο του χρόνου ή οποιαδήποτε ακατάλληλη χρήση.

#### (RO) GARANȚIE

Fabricantul garantează că produsele sale nu au defecte de material sau de manipulare și se obligă să înlocuiască gratuit produsul dacă la livrare, acesta prezintă o calitate necorespunzătoare a materialelor sau defecte de fabricație, în termen de 12 luni de la data vânzării menționate pe certificat, în condițiile de utilizare prevăzute. Produsele returnate, chiar dacă sunt acoperite de garanție, trebuie să fie expedite FRANCO DOMICILIUL și vor fi restituite FRANCO DESTINAȚIE. Fac excepție de la cele mai sus, produsele care se încadrează în categoria bunurilor de consum prevăzute de directiva europeană 2019/771/EU, cu condiția să fi fost vândute în statele membre ale UE. Certificatul de garanție este valid doar dacă este însoțit de bon fiscal sau aviz de însoțire a mărfii. Defectele aparute prin utilizare necorespunzătoare, modificări neautorizate sau neglijență, nu sunt acoperite de garanție. În acest sens, fabricantul își declină orice răspundere pentru eventualele daune directe sau indirecte. Pentru a proteja integritatea bateriei, încărcați înaintea de folosire, după fiecare folosire și oricum, la fiecare 3 luni. Nerespectarea acestor recomandări a putut activa în baterie un proces chimic ireversibil de deteriorare. Reducerea treptată a capacității în timp nu constituie un defect de conformitate. Garanția acoperă numai defectele de fabricație originale ale bateriei, cu condiția ca produsul să fi fost utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile furnizate. Defecțiunile rezultate din nereînălțarea periodică, depozitarea prelungită, reducerea naturală a capacității sau a performanței de pornire în timp sau orice utilizare necorespunzătoare sunt excluse din garanție.

#### (SV) GARANTI

Tillverksföretaget garanterar att deras produkter är fria från defekter vad gäller material och tillverkning och förbinder sig att byta ut dem kostnadsfritt om mottagna produkter är av dålig kvalitet eller har konstruktionsfel inom 12 månader från försäljningsdatumet, vilket bevisas på garantiercertifikatet, förutsatt att de används i enlighet med avsedda användningsvillkor. Returnerade produkter ska, även om de är under garantin, skickas med BETALD PORTO och kommer att skickas tillbaka OFRANKERAT där portot betalas av mottagaren. Undantag från detta är produkter som anses vara förbrukningsvaror enligt det europeiska direktivet 2019/771/EU, förutsatt att de säljs i EUs medlemsländer. Garantiercertifikatet gäller bara om det åtföljs av ett kvitto eller följesedel. Problem som orsakats av felaktig användning, överkan eller underladdning är undantagna från garantin. Dessutom åtas inget ansvar för direkta och indirekta skador. För att skydda batteriets integritet, ska du ladda före användning, efter varje användning och minst en gång var 3:e månad. Om du inte följer dessa rekommendationer, kan batteriet utsättas för en oundviklig kemisk försämringsprocess. Den gradvisa minskningen av kapaciteten över tid utgör inte ett material- eller tillverkningsfel. Garantin täcker endast eventuella tillverkningsfel i batteriet, förutsatt att produkten har använts och underhållits i enlighet med de medföljande instruktionerna. Fel som uppstår till följd av utebliven regelbunden laddning, långvarig förvaring, naturlig minskning av kapaciteten eller prestanda vid start över tid eller annan felaktig användning omfattas inte av garantin.

#### (CS) ZÁRUKA

Výrobce ručí za to, že se jeho výrobky nevznakují vadami materiálu a zpracování, a zavazuje se bezplatně provést výměnu v případě přijetí výrobků s nevyhovující kvalitou materiálu nebo s výrobními vadami, do 12 měsíců od data prodaje, potvrzeného na záručním listu, za dodržení uvedených podmínek použití. Vračené výrobky, a to i v záruční době, musí být odeslány se ZAPLACENÝM PŮSTOVNÝM a budou vráceny na NÁKLADY PŘÍJEMCE. Výjimku tvoří, v souladu s učenými podmínkami, výrobky, které patří do specifického zboží podle evropské směrnice 2019/771/EU, jsou-li prodány v členských státech EU. Záruční list je platný pouze v případě, že se jeho součástí také nachází doklad nebo dodací list. Poruchy vzniklé následkem nesprávného použití, porušení nebo nedbalosti jsou vyloučeny ze záruky. Odpovědnost dále neplatí u všech přímých nebo nepřímých škod. Aby byla zachována neporušenost akumulátoru, nabíjejte před použitím, po každém použití i v každém případě jednou za 3 měsíce. Nedodržení tohoto doporučení by mohlo způsobit zahájení nevratného chemického procesu zhoršování kvality akumulátoru. Postupné snižování kapacity v průběhu času nepředstavuje vadu. Záruka se vztahuje výhradně na případné výrobní vady baterie, pokud byl produkt používán a udržován v souladu s dodanými pokyny. Záruka se nevztahuje na poruchy způsobené nevhodným dobíjením, dlouhodobým skladováním, přirozeným snižováním kapacity nebo výkonem při startování v průběhu času nebo jakýmkoli nesprávným používáním.

#### (HR-SR) GARANCIJA

Trvka proizvođač jamči da su njeni proizvodi bez nedostataka kada su u pitanju materijal i izrada i obvezuje se da će besplatno zamijeniti proizvodu slučaju prijema proizvoda s lošom kvalitetom materijala ili s tvorničkim greškama, u roku od 12 mjeseci od dana prodaje, navedenog na potvrdi, u predviđenim uvjetima uporabe. Troškove slanja vraćenih proizvoda plaća poslatelj, a kada iste vratimo klijentu, troškove slanja plaća primatelj. Iz ovog pravila izuzeti su proizvodi koji su definirani kao potrošačka roba prema evropskoj direktivi 2019/771/EU, samo ako su prodani zemljama članicama EU. Jamstvo vrijedi samo ako se uz jeha priloži fiskalni račun ili dostavnica. Jamstvo ne pokriva probleme koji nastanu zbog neodgovarajuće uporabe, oštećenja ili nemara. Nadalje, odričemo se bilo koje odgovornosti za svu izravnu i neizravnu štetu. Za očuvanje baterije, napunite prije upotrebe, nakon svake upotrebe i u svakom slučaju svaka 3 mjeseca. U protivnom bi unutar baterije mogle doći do nepovratnog kemijskog procesa. Postupno smanjenje kapaciteta tijekom vremena ne predstavlja nedostatak skladnosti. Jamstvo pokriva samo izvorne tvorničke nedostatke na bateriji, pod uvjetom da je proizvod korišten i održavan u skladu s priloženim uputama. Kvarovi koji proizlaze iz neprirodnoćnog punjenja, produljenog skladištenja, prirodnog smanjenja kapaciteta ili performansi pokretanja tijekom vremena ili bilo kakve zlorabne isključeni su iz jamstva.

#### (PL) GWARANCJA

Producent gwarantuje, że produkty nie wykazują wad projektowych, materiałowych lub produkcyjnych i zobowiązuje się do bezpłatnej wymiany w przypadku zwrotu produktó w zleć jakości zastosowanych materiałó w wadami produkcyjnymi, w okresie 12 miesięcy od daty sprzedaży potwierdzonej na świadectwie gwarancji, w zalecanych warunkach użytkowania. Produkty zwracane - również w ramach gwarancji - muszą być dostarczone na koszt nadawcy i będa odesłane na koszt odbiorcy. Wyjatek stanowią produkty wchodzące w zakres towaró eksploatacyjnych, stosownie do dyrektywy europejskiej 2019/771/EU, wyłącznie w przypadku, kiedy są sprzedawane w państwach członkowskich UE. Świadectwo gwarancji posiada ważność wyłącznie, jeśli towarzyszy mu paragon fiskalny lub dowód dostawy. Są wykluczone z gwarancji usterek wynikające z niewłaściwego użytkowania, naruszenia lub niedbalości. Ponadto Producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za wszelkie szkody bezpośrednie i pośrednie. Aby zagwarantować integralność akumulatora należy doładowywać go przed każdym użyciem, po użyciu i w każdym razie co 3 miesiące. Nieprzestrzeganie tych zaleceń może powodować uruchomienie nieodwracalnego niszczącego procesu chemicznego. Stopniowy spadek pojemności w miarę upływu czasu nie stanowi wady zgodności. Gwarancja obejmuje wyłącznie ewentualne wady fabryczne baterii, pod warunkiem że produkt był użytkowany i konserwowany zgodnie z dostarczoną instrukcją. Gwarancja nie obejmuje usterek wynikających z braku okresowego ładowania, długotrwałego przechowywania, naturalnego spadku pojemności lub wydajności w zakresie rozruchu w miarę upływu czasu lub jakiegokolwiek niewłaściwego użytkowania.

#### (FI) TAKUU

Valmistaja takaa, että tuotteissa ei esiinny materiaali- ja valmistusvirheitä ja sitoutuu korvaamaan maksutta tuotteet, joissa esiintyy huonolaatuisia materiaaleja tai rakenteellisia vikoja, 12 kuukauden kuluessa myyntipäivästä, joka voidaan todistaa sertifiikaanilla, suunnitelluissa käyttöolosuhteissa. Palautetut tuotteet, vaikka ne olisivat takuun aikana, on lähetettävä LÄHETTÄJÄN MAKSAMANA ja ne palautetaan ASIAKKAAN KUSTANNUKSELLA. Poikkeuksena ovat tuotteet, jotka on luokiteltu EU-direktiivin 2019/771/EU mukaan kulutusohjeikkieiksi vain, jos ne myydään Euroopan unionin maissa. Tuotetuodistus on voimassa vain, jos sen mukana on kuitti tai lähetystodistus. Huonosta käytöstä, peukaloimista tai laiminlyönnistä aiheutuvat häit eivät kuulu takuun piiriin. Lisäksi ei oteta vastuuta kaikkista suruista tai välillisistä vahingoista. Akaan ehyyden varmistamiseksi lataa ennen käyttöä, jokaisen käyttökerrän jälkeen ja joka tapauksessa joka 3. kuukausi. Näiden ohjeiden huomioimatta jättäminen saattaa saada akussa aikaan peruuttamattoman ja heikentävän kemiallisen prosessin. Kapasiteetin asteittainen heikkeneminen ajan myötä ei ole virhe. Takuu kattaa vain alkuperäiset valmistusvirheet, edellyttäen että tuotetta on käytetty ja huollettu annettujen ohjeiden mukaisesti. Takuu ei kata toimintahäiriöitä, jotka johtuvat säännöllisen lataamisen laiminlyönnistä, pitkäaikaisesta varastoinnista, kapasiteetin tai käynnistyskyvyn luonnollisesta heikkenemisestä ajan myötä tai väärinkäytöstä.

#### (DA) GARANTI

Producenten garanterer at vores egne produkter er fri for materiale- og fabrikationsfejl og forpligter sig til gratis at udskifte de modtagne produkter, hvis de fremviser dårlig materialekvalitet eller fabrikationsfejl, indenfor 12 måneder efter salgsdatoen, der fremgår af beviset, såfremt produkterne er anvendt til de forventede formål. Tilbagesendte produkter skal, selvom de er dækket af garantien, fremsendes FRAGTFRIT og de vil blive tilsendt med PR. EFTERKRIV. Undtaget herfor er, som fastlagt, de produkter der hører ind under forbrugsorden i henhold til EU-direktiv 2019/771/EU, forudsat at de sælges i EU-medlemslande. Garantibeviset er kun gyldigt, hvis der følger en kvittering eller følgeseddel med. Alle fortrykkelser, der skyldes forkert anvendelse, manipulation eller skodeskade, er udelukket fra garantien. Vi fralægger os desuden hvilket som helst ansvar for enhver direkte eller indirekte skade. For at holde batteriet intakt det oplades for brug, efter hver brug og under alle omstændigheder hver 3. måned. Tilslidesættelse af disse påbød kan forårsage akivering af en uoprettelig kemisk nedbrydelsesproces i batteriet. Den gradvise reduktion af kapaciteten over tid udgør ikke en manglende overensstemmelse. Garantien dækker udelukkende eventuelle fabrikationsfejl i batteriet, forudsat at produktet er blevet brugt og vedligeholdt i overensstemmelse med de medfølgende instruktioner. Fejl, der skyldes manglende periodisk opladning, langvarig opbevaring, naturlig reduktion af kapaciteten eller startydelsen over tid eller enhver form for forkert brug, er ikke omfattet af garantien.

#### (NO) GARANTI

Produksjonsselskapet garanterer at dets produkter er frie for defekter i materialer og utførelse og forpligter seg til å foreta erstatninger gratis i tilfelle mottak av produkter med materialer av dårlig kvalitet eller konstruksjonsfeil, innenfor 12 måneder fra salgsdato, påvirket i sertifikat, etter forutsette bruksforhold. Produktene som leveres tilbake, selv også de som dekkes av garantien må sendes PORTOFRITT og kommer til å bli tilbakebetalt med PORTO SOM BELASTES kunden. Unntak fra dette er produkter som regnes som forbruksvarer i henhold til det europeiske direktivet 2019/771/EU, kun dersom de selges i EUs medlemsland. Garantibeviset er kun gyldig dersom det følger med kvittering eller følgeseddel. Ulempene som skyldes dårlig bruk, tukling eller forsømmelse unntas fra garantien. Videre påtar produsenten seg intet ansvar for alle direkte og indirekte skader. Du skal lade batteriet minst for hvert bruk, etter hvert bruk og minst én gang hver 3. måned. Hvis du ikke følger disse anbefalinger, kan batteriet utsettes for uønskkelig kjemisk forsmringprosedyre. Den gradvise reduksjonen i kapasitet over tid utgjør ikke en manglende samsvar. Garantien dekker kun eventuelle konstruksjonsfeil i batteriet, forutsatt at produktet har blitt brukt og vedlikeholdt i henhold til de medfølgende instruksjonene. Feil som skyldes manglende periodisk lading, langvarig lading, naturlig reduksjon i kapasitet eller startytelse over tid eller feil bruk, er ikke dekket av garantien.

#### (SL) GARANCIJA

Proizvajalec zagotavlja, da njegovi izdelki nimajo stvarnih napak ali napak, nastalih zaradi obdelave, in se zavezuje, da bo brezplačno zamenjal izdelke s slabo kakovostjo materiala in z napakami pri proizvodnji v roku 12 mesecev od dneva nakupa, označenega na tem potrdilu, pod pogojem, da so bili izdelki uporabljeni, kot je predvideno. Izjema so izdelki, ki so del prototipnih dobrih v skladu z evropsko direktivo 2019/771/EU, le če so bili prodani v državi članici EU. Garancijsko potrdilo je veljavno le, če je priložen veljaven račun. Napaki, ki izhajajo iz nepravilne uporabe, posegov ali malomarnosti, garancija ne pokriva. Poleg tega proizvajalec zavrača odgovornost za vse poslednje in neposredne poškodbe. Nedeločje izdelka mora pooblaščen servis popraviti v roku 45 dni, v nasprotnem primeru se lahko izročijo novi izdelki. Proizvajalec zagotavlja dobavo rezervnih delov za 5 let od nakupa izdelka. Na podlagi zakona o spremembah in dopolnitvah Zakona o varstvu potrošnikov (ZVpOT-1) (Uradl. RS št. 78/2011) podjetje Telwin s.p.a. kot organizator servise mreže in veča garancija za izdelke na območju države, v kateri je bil prodan končnemu potrošniku; potrošnike opozarja, da garancija in uveljavljanje zahtevkov iz naslova garancije ne izključujeta pravic potrošnika, ki izhajajo iz naslova odgovornosti prodajalca za napake na blagu. ORGANIZATOR SERVISNE SLUŽBE ZA SLOVENIJO: Itehnik d.o.o., Vanganeška cesta 26a, 6000 Koper, tel.: 05/625-02-08. Da bi ohranili integriteto akumulatorja, ga polnite pred uporabo, po vsaki uporabi in v vsakem primeru vsake 3 mesece. Če teh priporočil ne boste upoštevali, se lahko v akumulatorju sproži nerezveribilni kemični proces propadanja. Postopno zmanjševanje zmogljivosti s časom ne predstavlja napake v skladnosti. Garancija krije izključno morebitne proizvodne napake baterije, če je bil izdelek uporabljen in vzdrževan v skladu z navodili. Iz garancije so izključene napake, ki nastanejo zaradi neperiodičnega polnjenja, daljšega skladiščenja, naravnega zmanjševanja zmogljivosti ali zagonne zmogljivosti s časom ali kakršne koli nepravilne uporabe.

#### (SK) ZÁRUKA

Výrobca ručí za to, že jeho výrobky sa nevznášajú chybami materiálu a spracovania a zaväzuje sa bezplatne vykonať výmenu v prípade prijatia výrobkov s nevyhovujúcou kvalitou materiálov alebo s výrobnými chybami, do 12 mesiacov od dátumu predaja, potvrdeného na záručnom liste, za dodržania určených podmienok použitia. Vrátené výrobky, a to aj počas záručnej doby, musia byť odoslané so SPLATENÝM POSTOVNÝM a budú vrátené na NÁKLADY PRÍJEMCU. Výnimku tvoria, v súlade s určenými podmienkami, výrobky, ktoré patria do spotrebného tovaru podľa európskej smernice 2019/771/EU, ak sú predané v členských štátoch EU. Záručný list je platný len v prípade, ak je jeho súčasťou tiež daňový doklad alebo dodací list. Na poruchy vzniknuté následkom nesprávneho použitia, porušenia alebo nebeanlivosti sa záruka nevzťahuje. Zodpovednosť ďalej neplatí v prípade všetkých priamych, či nepriamych škôd. Pre zachovanie dobrej funkčnosti akumulatora ho nabíjate pred použitím, po každom použití a v každom prípade raz za 3 mesiace. Pri neodporúčaní tohto odporúčania by mohlo dôjsť k spusteniu nezvratného chemického procesu, ktorý spôsobí zhoršovanie kvality akumulatora. Postupné znižovanie kapacity v priebehu času nepredstavuje vadu zhody. Záruka sa vzťahuje výlučne na prípadné výrobné vady batérie, za predpokladu, že produkt bol používaný a udržiavaný v súlade s poskytnutými pokynmi. Záruka sa nevzťahuje na poruchy spôsobené nepravidłným dobíjaním, dlhodobým skladovaním, prirodzeným znižovaním kapacity alebo štartovacích vlastností v priebehu času alebo akýmkoľvek nesprávnym používaním.

#### (HU) JÓTÁLLÁS

A gyártó cég jóátállás vállal arra, hogy a termékei anyagában és kivitelében hibáknak nincsenek kizárva és vállalja a rossz alanyanyagú vagy gyártási hibákkal rendelkező termékek átvetése esetén azok ingyenes kicserélését, az eladás bizonylaton igazolt időpontjától számított 12 hónapban el, a rendeltetésszerű használat feltételei mellett. A visszárt termékekért, még a jóátállás keretében is DJMENTESEN kell visszaküldeni a gyártóhoz, amelyek UVÁNTÉVEL lesznek a vevozhó kiszállítva. Kivétel képeznek e szabály alól azok a termék, amelyek az 2019/771/EU európai irányelv szerint fogyasztási cikknél minősülnek és csak az EU tagországában kerültek értékesítésre. A garanciaelvet csak fizetési nyuagta vagy szállítólevél mellékeltével érvényes. A nem rendeltetésszerű használatból, a megronálásból vagy nem megfelelő gondossággal való kezeléssel érdő meghibásodások a jóátállás kizárják. Kizárt továbbá bármilyenféle felelősségvállalás minden közvetett és közvetlen kárért. Az akumulator épségének megóvásához keresszük töltsd fel használat előtt, minden használat után és mindenesetre minden 3 hónapban. E tanács figyelmen kívül hagyása azt eredményezheti, hogy az akumulator olyan egy visszafordíthatatlan kémiai, károsodási folyamat kezdődik el. A kapacitás idővel történő fokozatos csökkenése nem minősül megfelelési hibának. A garancia kizárja az akumulator gyártási hibáira vonatkozó, felfelve, hogy a termék a mellékelt utasításoknak megfelelően használták és karbantartották. A garancia nem terjed ki azokra a meghibásodásokra, amelyek a rendszeres újratöltés elmulasztásából, hosszabb tárolásból, a kapacitás vagy az indítási teljesítmény idővel történő természetes csökkenéséből vagy bármilyen nem megfelelő használatból erednek.

#### (LT) GARANTIJA

Garantuoja užtikrina, kad jo gaminiuos nėra medžiagų ir gamybos defektų, ir įsipareigoja nemokamai pakeisti gaminius su nekokybišku medžiagų ar konstrukcijos defektais per 12 mėnesių nuo pardavimo datos, pirktiųjų pateikus pirkinio datą patvirtintą dokumentą, išslykus atveju, kai gaminio defektas atsirado dėl netinkamo jo naudojimo. Gražinamos prekės, kurioms priklauso garantija, turi būti siunčiamos PIRKEJO LEŠOMIS, pakeistų prekių gražinimo išlaidas turi irgi PADENGTI PIRKĖJAS. Išimties yra taikomos gaminiams, kurie pagal Europos direktyvą 2019/771/EU yra laikomi vartojimo prekėmis, ir tik jei yra parduodami ES valstybėse narėse. Garantinė pažyma galioja tik kartu su pirkinio kvitu arba vartužrašais. Defektams, atsiradusiems dėl netinkamo prekės naudojimo, sugadinimo ar aplaidumo, garantija nėra taikoma. Be to, garantijos nepripašima atsakomybės už bet kokią tiesioginę ir netiesioginę žalą. Siekiant išsaugoti akumulatoriaus vientisumą, įkrovintį prieš naudojimą, taip pat po kiekvieno naudojimo ir, bet kokiu atveju, kas 3 mėnesius. Šiuo patarimu nepaisymas gali sąlygoti neatstatomą cheminio proceso aktyvavimą akumulatoriuje. Lapsnisėkas talpos mažėjimas laikui bėgant nėra atitikties trūkumas. Garantija apima tik galimus baterijos gamybos defektus, jei produktas buvo naudojamas ir prižiūrimas pagal pateiktas instrukcijas. Garantija netaikoma gedimams, atsiradusiems dėl nepakankamo periodinio įkrovimo, ilgalaikio laikymo, natūralaus talpos ar paleidimo našumo mažėjimo laikui bėgant arba netinkamo naudojimo.

#### (ET) GARANTI

Tootja garanteerib, et kõikide tema toodete materjalid ja töötused on vabad defektidest ning kohustub keha kvaliteedi või valmistusdefektidega toote tasuta välja vahetama 12 kuu jooksul, alates müügiüksusest, mis on sertifikaadil toendatud, kui on järgitud kasutusjuhendit. Ka garantii al olevad tagastatud tooted tuleb ära saata VABASADAMASSE ja tagastatakse ERALDATUD SADAMASSE. Erandi moodustavad need tooted, mida loetakse tarbekaupadeks vastavalt Euroopa direktiivile 2019/771/EU, ainult juhul, kui neid müüakse EL liikmesriikides. Tagastisertifikaat on kehtiv üksnes koos kassakvittuse või saatehelaga. Väärast kasutamist, käsitsemist või hooletusest tulenevad raskused on garantist välja arvatud. Lisaks sellele ei vastuta tootja kõikide otseste ja kaudsete kahjude eest. Aua töökorrasoleku tagamiseks laadige seda enne kasutamist, pärast iga kasutamist ja iga juhul iga 3 kuu järel. Nimetatud nõude mittetäitmine võib paratada vallanduda pöörumatu keemilise hooletuse protsess. Võimsuse järkjärguline vähenemine aja jooksul ei ole vastavusviga. Garantii hõlmab ainult aua algeiseld tootmisvigu, tingimusel et toodet on kasutatud ja hooletatud vastavalt antud juhiste. Garantii ei hõlma rikkeit, mis on tingitud perioodilisest ladimata jätmisest, pikaaajalisest ladustamisest, võimsuse või käivitamisvõime loomulikult vähenemisest aja jooksul või mis tahes vääraskestust.

#### (LV) GARANTIJA

Ražotājs garantē, ka tā produkcijai nav materiālu un ražošanas defektu un apņemas bez maksas veikt nomaiņu, ja saņemtajā produkcijā ir konstatēti nekvalitatīvi materiāli vai konstrukcijas defekti, 12 mēnešu laikā no pārdošanas datuma, kas norādīts garantijas sertifikātā, paredzētajos lietošanas apstākļos. Atgriežamā produkcija, tai skaitā tāda, uz kuru attiecas garantija, ir jānosūta saskaņā ar FRANKO-OSTA noteikumiem un tai tiks atgriezta uz NORADĪTO OSTU. Minētie nosacījumi neattiecas uz produkciju, kas saskaņā ar Eiropas Direktīvu 2019/771/EU tiek uzskatīta par patēriņa precēm, bet tikai tajā gadījumā, ja tā ir pārdota ES dalībvalsts teritorijā. Garantijas sertifikāts ir spēkā tikai kopā ar kases čeku vai pazinātji. Garantija neattiecas uz gādijumiem, kad bojājumi ir radušies nepareizas izmantošanas, noteikumu neievērošanas vai nolikšanas dēļ. Turklāt šajā gadījumā ražotājs tiek atbrīvots no jebkādas atbildības par tiesiem un netiesiem zaudējumiem. Lai nesabojātu akumulatoru, lādējiet to apmēram pirms lietošanas, pēc katras lietošanas reizes un ik pēc 3 mēnešiem. Šo norādījumu neievērošanas gadījumā akumulatorā var sākties neatgriezeniska ķīmiska sulfatācijas reakcija. Pakāpeniska jaudas samazināšanās laikā gaitā nav uzskatāma par atbilstības defektu. Garantija attiecas tikai uz baterijas ražošanas defektiem, ja produkts ir lietots un uzturēts saskaņā ar sniegtajām instrukcijām. Garantija neattiecas uz darbības traucējumiem, kas radušies periodiskas uzlādes neveikšanas, ilgstošas uzglabāšanas, dabiskas jaudas vai iedzišanas veikspējas samazināšanās laikā gaitā vai jebkādas nepareizas lietošanas dēļ.

(BG) ГАРАНЦИЯ

Фирмата-производителя гарантира, че нейните продукти нямат дефекти в материалите и изработката и се задължава да замени продуктите безплатно в случай на получаване на продукти с лошо качество на материалите или с конструктивни дефекти, в рамките на 12 месеца от датата на продажба, доказана със сертификата, при условията на предвидената употреба. Връзните продукти, дори ако са в гаранция, трябва да бъдат изпратени франко завода и ще бъдат върнати за сметка на получателя. Изключение от утвърденото правят продукти, които се квалифицират като потребителски стоки съгласно Европейския директива 2019/771/EU, само ако се продават в държавите-членки на ЕС. Гаранционният сертификат е валиден само ако е придружен от кодова бележка или известие за доставка. Неизправности, възникнали в резултат на неправилна употреба, подправане или небрежност, са изключения от гаранцията. Освен това не се поема отговорност за кавикито и да било преки или косвени щети. За да се запази целостта на акумулатора, трябва да се зарежда пред употреба, след всяка употреба и на всеки 3 месеца. Неспазването на тези препоръки би могло да доведе до активирането в акумулатора на необратим химически процес на похабяване. Постепенното намаляване на капацитета с течение на времето не представлява дефект в съответствието. Гаранцията покрива само евентуални производствени дефекти на батерията, при условие че продуктът е бил използван и поддържан в съответствие с предоставените инструкции. От гаранцията са изключени неизправности, произтичащи от липса на периодично презареждане, продължително съхранение, естествено намаляване на капацитета или стартиращите характеристики с течение на времето или всякаква неправилна употреба.

(TR) GARANTI

Üretici firma, ürünlerinin malzeme ve işçilik açısından kusur bulundurmadığını garanti eder ve malzemesi kötü kaliteli veya imalatı kusurlu ürünlerin teslim edilmiş olması halinde, ürünler öngörülen şartlara göre doğru şekilde kullanılıyorsa, belge üzerinde kanıtlanan satış tarihinden sonraki 12 ay içinde bataryanın değiştirilmesini belsiz olarak gerçekleştirilmesini taahhüt eder. İade edilen ürünler, garanti dahilinde olsa bile, TAŞIMA ÜCRETİ GÖNDEREN TARAFINDAN ÖDENELEK gönderilecek ve TAŞIMA ÜCRETİ ALICIYA AIT OLARAK TESLİM EDİLECEKTİR. Sadece AB üyesi olan ülkelere satılmış olmaları halinde, 2019/771/EU Avrupa Direktifine göre tüketim malları sınıfına giren ürünler, belirlenmiş olanlara istisna teşkil eder. Garanti belgesi, sadece kasa fiyali veya sevki isyaliye beraberinde olduğunda geçerlilik sahiptir. Döviz kullanılırsa, kurcuma veya özensizlik nedeni meydana gelen aksaklıklar garanti kapsamında değildir. Ayrıca üretici, doğrudan doğruya ve dolaylı hasarlar ile ilgili her türlü sorumluluğundan muafır. Akünün sağlığını korumak için aküyü, kullanımdan önce ve kullandıktan sonra her defa ve her halükârda her 3 ayda bir şarj edin. Bu önemli tavsiyelere uyulmaması, akü için geriye dönüşü mümkün olmayan bir kimyasal bozulma sürecini etkilemesine neden olabilir. Zaman içinde kapasitenin kademeli olarak azalması, uygunluk kusuru teşkil etmez. Garanti, ürünün verilen talimatlara uygun olarak kullanılmasını ve bakımı yapılmasını koşulluyur, yalnızca bataryanın orijinal üretim kusurlarını kapsar. Periyodik şarj edilmemesi, uzun süreli depolama, zaman içinde kapasitenin veya Başlatma performansının doğal olarak azalması veya herhangi bir yanlış kullanımdan kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.

(AR) ضمان

تضمن الشركة المصنعة أن منتجاتها خالية من عيوب التصنيع، كما تلتزم بالاستبدال المجاني في حالة تسليم منتجات ذات جودة رديئة من الخامات أو إذا كان بها عيوب تصنيع، وذلك في غضون 12 شهرا من تاريخ البيع الموثبت على شهادة الضمان وذلك في ظل ظروف الاستخدام الواردة. إن المنتجات المسترجعة، حتى إذا كانت في الضمان، يجب إرسالها عن حساب المرسل وستتم تسليمها على حساب الشخص المستلم. يستثنى مما سبق ذكره المنتجات التي تندرج تحت بند ممتلكات الاستهلاك وفقا للشرائح الأوروبية 2019/771/الاتحاد الأوروبي، فقط إذا تم بيعها في الدول الأعضاء بالإتحاد الأوروبي. تكون شهادة الضمان صالحة فقط إذا كانت مرفقة بإيصال الشراء الشرعي أو بإيصال الاستلام الجمركي. إن العواقب الناتجة عن الاستخدام الخير صحيح، العبث أو عدم الاعتناء مستعجلة من الضمان. علاوة على ذلك فإن الشركة المصنعة لا تتحمل أية وكل مسؤولة تتعلق بأضرار مباشرة أو غير مباشرة. لضمان الحفاظ على سلامة البطارية يجب شحنها قبل وبعد كل استخدام وكل ثلاثة شهور على أية حال. قد يتسبب الإهمال للملاحظات إغلاة بنشاط عمليات كيميائية بها مما يتسبب في تلفها. لا يمكن الانخفاض التدريجي في السعة بمرور الوقت عيبا في المطابقة. تغطي الضمان فقط أي عيوب تصنيع أصلية في البطارية، بشرط أن يكون المنتج قد تم استخدامه وصيانته وفقا للتعليمات المقدمة. لا يشمل الضمان الأعطال الناتجة عن عدم إعادة الشحن بشكل دوري، أو التخزين لفترات طويلة، أو الانخفاض الطبيعي في السعة أو أداء بدء تشغيل التشغيل بمرور الوقت، أو أي استخدام غير سليم.

Table with 3 columns: (EN) CERTIFICATE OF GUARANTEE, (IT) CERTIFICATO DI GARANZIA, (FR) CERTIFICAT DE GARANTIE, (ES) CERTIFICADO DE GARANTIA, (DE) GARANTIEKARTE, (RU) ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ, (PT) CERTIFICADO DE GARANTIA, (NL) GARANTIEBEWIJS, (EL) ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ, (RO) CERTIFICAT DE GARANȚIE, (SV) GARANTISEDEL, (CS) ZÁRUČNÍ LIST, (HR-SR) GARANTNI LIST, (PL) CERTYFIKAT GWARANCJI, (FI) TAKUUTODISTUS, (DA) GARANTIBEVIS, (NO) GARANTIBEVIS, (SK) ZÁRUČNÝ LIST, (HU) GARANCIALEVÉLY, (LT) GARANTINIS PAŽYMĖJIMAS, (ET) GARANTISERTIFIKAAT, (LV) GARANTĪS SERTIFIKĀTS, (BG) ГАРАНЦИОННА КАРТА, (TR) GARANTİ SERTİFİKASI, (AR) شهادة الضمان

MOD. / MONT / MODJ / ÜRLAP / MUDEL / МОДЕЛ / St / Br.

(EN) Date of buying - (IT) Data di acquisto - (FR) Date d'achat - (ES) Fecha de compra - (DE) Kaufdatum - (RU) Дата продажи - (PT) Data de compra - (NL) Datum van aankoop - (EL) Ημερομηνία αγοράς - (RO) Data achiziției - (SV) Inköpsdatum - (CS) Datum zakoupení - (HR-SR) Datum kupnje - (PL) Data zakupu - (FI) Ostapövämäärä - (DA) Købsdato - (NO) Innkjøpsdato - (SL) Datum nakupa - (SK) Datum zakúpenia - (HU) Vásárlás kelte - (LT) Pirkimo data - (ET) Ostu kuupäev - (LV) Pirkšanas datums - (BG) ДАТА НА ПОКУПИКАТА - (TR) Satın Alma Tarihi - (AR) تاريخ الشراء

NR. / ARIQM / E. / Ć. / HOMEP.

Table with 2 columns: (EN) Sales company (Name and Signature), (IT) Ditta rivenditrice (Timbro e Firma), (FR) Revendeur (Chacnet et Signature), (ES) Vendedor (Nombre y sello), (DE) Händler (Stempel und Unterschrift), (RU) ШТАМП и ПОДПИСЬ (ТОРГОВОГО ПРЕДПРИЯТИЯ), (PT) Revendedor (Carimbo e Assinatura), (NL) Verkoop (Stempel en naam), (EL) Κατάστημα πώλησης (Σφραγίδα και υπογραφή), (RO) Reprezentant comercial (Stampila și semnătură), (SV) Återförsäljare (Stämpel och Underskrift), (CS) Prodejce (Razítko a podpis), (HR-SR) Tvrtka prodavatelj (Pečat i potpis), (PL) Firma odsprzedająca (Pieczęć i Podpis), (FI) Jälleenmyyjä (Leima ja Allekirjoitus), (DA) Forhandler (stempel og underskrift), (NO) Forhandler (Stempel og underskrift), (SL) Prodajno podjetje (Zig in podpis), (SK) Predajca (Pečiatka a podpis), (HU) Eladási helye (Pecset és Aláírás), (LT) Pardavėjas (Antspaudas ir Parašas), (ET) Edasimüügi firma (Temple ja allkiri), (LV) Izplāvētājs (Zīmogs un paraksts), (BG) ПРОДАВАЧ (Подпис и Печат), (TR) Satıcı Firma (Ad imza), (AR) شركة المبيعات (ختم وتوقيع)



Table with 3 columns: (EN) The product is in compliance with: (IT) Il prodotto è conforme a: (FR) Le produit est conforme aux: (ES) Het produkt overeenkomstig de: (DE) Die maschine entspricht: (RU) Заявляется, что изделие соответствует: (PT) O produto es conforme as: (NL) O product is conforme as: (EL) Το προϊόν είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τη: (RO) Produsul este conform cu: (SV) Att produkten är i överensstämmelse med: (CS) Výrobek je v súlade so: (HR-SR) Proizvod je u skladu sa: (PL) Produkt spełnia wymagania następujących dyrektyw: (FI) Että laite mallia on yhdenmukainen direktiivissä: (DA) At produktet er i overensstemmelse med: (NO) At produktet er i overensstemmelse med: (SL) Proizvod je v skladu z: (SK) Výrobek je v shodě se: (HU) A termék megfelel a következőknek: (LT) Produktas atitinka: (ET) Toode on kooskõlas: (LV) Istrādājums atbilst: (BG) Продуктът отговаря на: (TR) Uyumluluk: (AR) المنتج متوافق مع:

(EN) DIRECTIVES - (IT) DIRETTIVE - (FR) DIRECTIVES - (ES) DIRECTIVAS - (DE) RICHTLINIEN - (RU) ДИРЕКТИВЫ - (PT) DIRECTIVAS - (NL) RICHTLIJNEN - (EL) ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ - (RO) DIRECTIVE - (SV) DIREKTIV - (CS) SMĚRNICE - (HR-SR) DIREKTIVE - (PL) DYREKTYWY - (FI) DIREKTIIVIT - (DA) DIREKTIVER - (NO) DIREKTIVER - (SL) DIREKTIVE - (SK) SMERNICE - (HU) IRÁNYELVEK - (LT) DIREKTYVOS - (ET) DIREKTIIVID - (LV) DIREKTĪVAS - (BG) ДИРЕКТИВИ - (TR) YÖNERGELER - (AR) توجيه

LVD 2014/35/EU

EMC 2014/30/EU

RoHS 2011/65/EU + 2015/863/EU